



www.fleet.vdo.com

Tachygraphe numérique – DTCO® 4.0

Instructions de service entreprise & conducteur



VDO

Mentions légales

Produit décrit

- Tachygraphe numérique DTCO 1381 version 4.0 (également DTCO 4.0)
- Variante : ADR (variante Ex)

Fabricant

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Traduction des instructions de service d'origine

© 11.2018
Continental Automotive GmbH

Le présent ouvrage est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Les droits qui en découlent sont détenus par la société Continental Automotive GmbH.

Reproduction, traductions et copies interdites sans autorisation écrite du fabricant.

Il s'agit ici de la traduction d'un document d'origine de Continental Automotive GmbH.

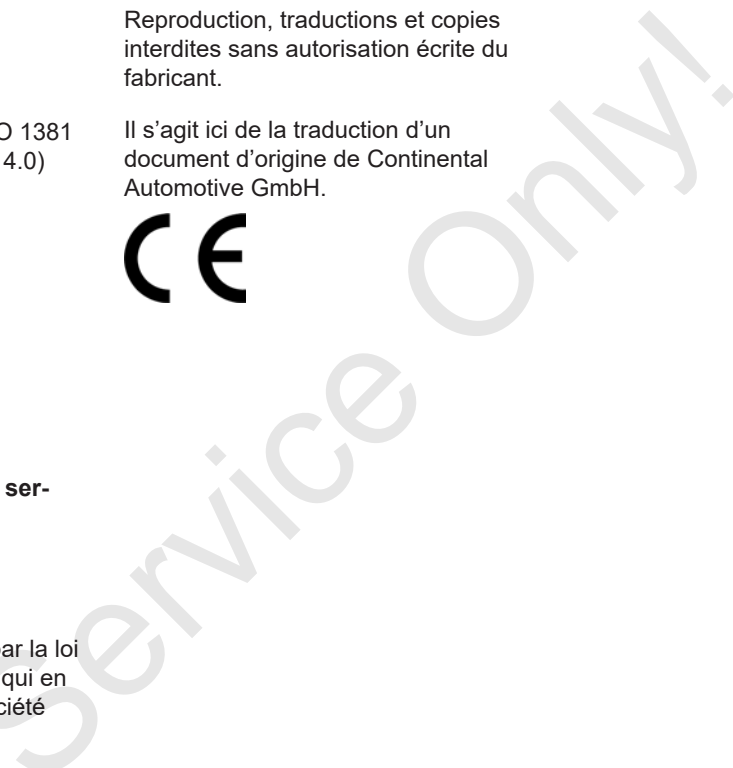


Table des matières

Mentions légales	2	2.2.2 Écart par rapport aux dispositions légales ..	19
1 À propos de ce document	9	2.2.3 Obligations de l'entreprise	19
1.1 Protection des données	9	2.3 Utilisation conforme	19
1.1.1 Données ITS à caractère personnel	10	3 Description de l'appareil	22
1.1.2 Données VDO à caractère personnel	10	3.1 Affichages et commandes	22
1.2 Désignations	10	3.2 Propriétés	22
1.3 Fonction du présent document.....	11	3.3 Détails concernant les éléments d'affichage et de commande	22
1.4 Groupe cible	11	3.3.1 Affichage (1)	23
1.4.1 Conservation	11	3.3.2 Touches de menu (2).....	23
1.4.2 Interlocuteur.....	11	3.3.3 Lecteur de cartes-1 (3)	23
1.5 Symboles et mentions d'avertissement	11	3.3.4 Touche combinée Conducteur-1 (4).....	23
1.6 Conventions	12	3.3.5 Touche combinée Conducteur-2 (5).....	23
1.7 Représentation du menu.....	12	3.3.6 Lecteur de cartes-2 (6)	23
1.8 Informations complémentaires	13	3.3.7 Arête de coupure papier (7).....	23
1.8.1 Instructions abrégées	13	3.3.8 Tiroir de l'imprimante (8).....	23
1.8.2 Informations sur Internet.....	13	3.3.9 Interface frontale (9)	24
2 Pour votre sécurité	15	3.4 Réglages importants (aperçu).....	24
2.1 Consignes de sécurité essentielles	15	3.5 Télécommande.....	24
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (variante Ex).....	16	3.6 Mode veille (affichage)	25
2.2 Dispositions légales	17	3.6.1 Sortie du mode veille	25
2.2.1 Obligations du conducteur	17	3.7 Variante ADR (variante Ex)	25
		3.7.1 Consignes de sécurités particulières	26
		3.7.2 Particularités de l'utilisation	26

3.8	Modes (aperçu)	26	4.2	Déplacement dans les menus	44
3.9	Cartes tachygraphiques (aperçu)	28	4.2.1	Menus véhicule à l'arrêt	44
3.9.1	Carte conducteur	29	4.3	Introduction de la carte	44
3.9.2	Carte entreprise	29	4.3.1	Langue	46
3.9.3	Carte contrôleur	30	4.4	Retrait de la carte	46
3.9.4	Carte atelier	30	4.5	Traitement des cartes	47
3.9.5	Droits d'accès des cartes tachygraphiques	30	4.6	Téléchargement de données	48
3.10	Données sauvegardées	31	4.6.1	De la carte conducteur ou entreprise	48
3.10.1	Carte conducteur	32	4.6.2	Indicatif des données	49
3.10.2	Carte entreprise	32	4.6.3	Chargement depuis la mémoire de masse	49
3.10.3	Mémoire de masse (dans l'appareil)	32	4.6.4	Téléchargement par télécommande (option)	49
3.11	Fuseaux horaires	33	5	Utilisation par le conducteur	51
3.12	Pictogrammes (aperçu)	34	5.1	Fonctions de la carte conducteur	51
3.13	Codes des pays	37	5.2	Début de quart – introduction de la carte conducteur	51
3.13.1	Régions d'Espagne	39	5.2.1	1. Introduction de la carte	52
3.14	Activités automatiques après avoir mis/coupé le contact (préréglage)	40	5.2.2	2. Régler l'activité	54
4	Commande (généralités)	43	5.2.3	Saisie du pays (saisie manuelle)	55
4.1	Affichages	43	5.2.4	Interruption de la saisie	56
4.1.1	Affichage après mise du contact	43	5.3	Régler les activités	56
4.1.2	Affichages pendant la conduite	43	5.3.1	Activités possibles	56
4.1.3	Messages	44	5.3.2	Changement d'activité	56
4.1.4	Affichage après coupure du contact	44	5.3.3	Réglage automatique	57

5.3.4	Inscription manuelle des activités	57	6.5	Retrait de la carte entreprise	73
5.4	Fin de quart – Retrait de la carte conducteur	58	7	Menus	76
5.5	Saisies manuelles (entrée/ saisie de supplément d'activités)	60	7.1	Premier niveau de menu – valeurs standard	76
5.5.1	Demande de carte pendant la saisie manuelle	61	7.1.1	Affichage véhicule à l'arrêt.....	76
5.5.2	Enregistrement du supplément d'activités Temps de repos	62	7.1.2	Afficher les temps de la carte conducteur ...	77
5.5.3	Poursuite d'activités.....	63	7.1.3	Réglage de la langue.....	77
5.5.4	Poursuite d'activité et insertion d'activités avant d'autres	64	7.1.4	VDO Counter (option).....	78
5.6	Changement de conducteur/ de véhicule	64	7.2	Deuxième niveau de menu – fonctions de menu ...	84
5.6.1	Cas 1 – mode équipage	65	7.2.1	Fonctions du menu (aperçu).....	84
5.6.2	Cas 2 – fin de quart	65	7.2.2	Navigation dans les fonctions du menu	86
5.6.3	Cas 3 – utilisation mixte.....	65	7.2.3	Verrouillage d'accès au menu	87
5.7	Première introduction de la carte conducteur	66	7.2.4	Sortie des fonctions du menu	87
5.7.1	Utilisation des données	66	7.2.5	Option du menu impression conducteur-1/ conducteur-2	88
5.7.2	Déroulement de la connexion	66	7.2.6	Option du menu impression véhicule.....	89
6	Utilisation par l'entrepreneur	69	7.2.7	Option du menu saisie conducteur-1/ conducteur-2	92
6.1	Fonctions de la carte entreprise.....	69	7.2.8	Option du menu saisie véhicule.....	95
6.2	Menu en mode entreprise	69	7.2.9	Option du menu affichage conducteur-1/ conducteur-2	97
6.3	Connexion – introduction de la carte entreprise	70	7.2.10	Option du menu affichage véhicule	98
6.4	Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique	71	8	Messages	101
			8.1	Signification de messages.....	101
			8.1.1	Caractéristiques des messages.....	101
			8.1.2	Validation des messages.....	102

8.2	Messages particuliers	102	9.7.2	Événements/ erreurs de la carte conducteur	122
8.2.1	État de l'appareil.....	103	9.7.3	Impression journalière	122
8.2.2	OUT (quitter le champ d'application)	103	9.7.4	Événements/ erreurs du véhicule	124
8.2.3	Ferry/ train	103	9.7.5	Excès de vitesse.....	124
8.3	Aperçu des événements possibles	103	9.7.6	Données techniques	125
8.4	Aperçu des erreurs possibles.....	107	9.7.7	Activités du conducteur.....	125
8.5	Alertes de temps de conduite.....	110	9.7.8	Diagramme v	126
8.5.1	Affichage VDO Counter (option).....	110	9.7.9	État diagramme D1/D2 (option).....	126
8.6	Aperçu des remarques relatives à l'utilisation possibles	111	9.7.10	Profils de vitesse (option)	126
8.6.1	Remarques d'information	114	9.7.11	Profils de fréquence de rotation (option) ...	127
9	Impression	117	9.7.12	Cartes tachygraphiques introduites	127
9.1	Remarques relatives à l'impression	117	9.7.13	Impression en heure locale.....	127
9.2	Démarrage de l'impression	117	9.8	Explication des impressions.....	127
9.3	Interruption de l'impression	118	9.8.1	Légende des blocs de données.....	128
9.4	Remplacement du papier de l'imprimante	118	9.9	Enregistrement de données en cas d'événements ou d'erreurs	136
9.4.1	Fin du papier.....	118	9.9.1	Code d'objet de l'enregistrement de données	137
9.4.2	Remplacement du rouleau de papier	119	9.9.2	Codes avec leur description précise	138
9.5	Solution au bourrage papier.....	119	10	Entretien et obligation de contrôle	141
9.6	Conservation des impressions	120	10.1	Nettoyage.....	141
9.7	Impressions (exemples).....	120	10.1.1	Nettoyage du DTCO 4.0	141
9.7.1	Impression journalière de la carte	121	10.1.2	Nettoyage de la carte tachygraphique	141
			10.2	Obligation de contrôle	141

11 Élimination d'erreurs	144	14 Aperçu de modifications	156
11.1 Sauvegarde des données par l'atelier	144	14.1 Aperçu des états de logiciel	156
11.2 Sous-tension/ surtension.....	144		
11.2.1 Coupure de tension	145	Index des mots-clés	157
11.3 Erreur de communication de la carte	145		
11.4 Tiroir d'imprimante défectueux.....	146		
11.5 Éjection automatique de la carte tachygraphique	146		
12 Données techniques	148		
12.1 DTCO 4.0	148		
12.2 Rouleau de papier	149		
13 Annexe	151		
13.1 Déclaration de conformité	151		
13.2 Attestation d'activités (extrait)	152		
13.3 Accessoires optionnels	153		
13.3.1 DLKPro Download Key	153		
13.3.2 DLKPro TIS-Compact	153		
13.3.3 DTCO® Smart Link.....	153		
13.3.4 DLD® Short Range II et DLD® Wide Range II	154		
13.3.5 Cartes de nettoyage et chiffons de nettoyage	154		
13.4 Boutique en ligne VDO.....	154		

À propos de ce document

Protection des données

Désignations

Fonction du présent document

Groupe cible

Symboles et mentions d'avertissement

Conventions

Représentation du menu

Informations complémentaires

Service Only

À propos de ce document

■ Protection des données

Le règlement (UE) 165/2014 ainsi que la version actuelle du règlement d'exécution (UE) 2016/799 définissent de nombreuses exigences en matière de protection des données, qui s'appliquent au DTCO 4.0. Le DTCO 4.0 satisfait en outre aux exigences stipulées dans le règlement de base relatif à la protection des données (UE) 2016/679, dans sa version actualisée.

Cela concerne notamment :

- Le consentement du conducteur pour le traitement des données ITS à caractère personnel
- Le consentement du conducteur pour le traitement des données VDO à caractère personnel

Lors de la première introduction de la carte conducteur dans le DTCO 4.0, il est demandé, après la saisie manuelle de supplément des activités sur le tachy-

graphe, si le conducteur donne son consentement au traitement de ses données à caractère personnel.

REMARQUE

Des informations supplémentaires sur la protection des données, et notamment sur l'étendue de leur collecte et de leur utilisation, vous seront fournies par votre employeur et/ou donneur d'ordre. Veuillez noter que Continental Automotive GmbH agit exclusivement en qualité de sous-traitant de votre employeur/ donneur d'ordre et se conforme aux instructions.

REMARQUE

Veuillez noter que vous pouvez à tout moment révoquer un consentement accordé. Cela ne concerne pas le traitement des données effectué en raison de votre consentement avant la révocation de ce dernier.

➔ *Modification des réglages relatifs aux données ITS à caractère personnel* [93]

➔ *Modification des réglages relatifs aux données VDO à caractère personnel* [94]

REMARQUE

Les données sont mémorisées dans le tachygraphe. Une fois la quantité de données maximale atteinte, au plus tôt au bout d'un an, elles sont effacées une par une en commençant par les plus anciennes.

Des appareils externes communiquant avec le chronotachygraphe peuvent accéder aux données décrites ci-après, dans la mesure où le conducteur a consenti à l'enregistrement.

REMARQUE

Les données en temps réel peuvent être, indépendamment du consentement du conducteur, consultées à tout moment dans le réseau du véhicule. S'il n'existe pas d'autre concept de protection des données, ces données ne

1

peuvent quitter le réseau du véhicule que si le conducteur a donné son consentement.

► Données ITS à caractère personnel

Des données ITS (ITS : Intelligentes Transportsystem/Système de transport intelligent) à caractère personnel sont, par exemple :

- Nom et prénom du conducteur
- Numéro de la carte conducteur
- Date de naissance

→ *Début de quart – introduction de la carte conducteur* [► 51]

► Données VDO à caractère personnel

Il s'agit ici de données à caractère personnel supplémentaires, qui ne sont pas définies dans le règlement d'exécution (EU) 2016/799 annexe 13 et sont délivrées en temps réel.

Les données à caractère personnel supplémentaires suivantes sont enregistrées, dans la mesure où le conducteur a donné son consentement :

- États d'entrée D1/D2
- Profils de régime moteur
- Profils de vitesse
- Signal de vitesse 4 Hz

REMARQUE

Le signal de vitesse 4 Hz enregistre des freinages à fond dans le tachygraphe.

Seul le dernier événement est enregistré.

→ *Connexion – introduction de la carte entreprise* [► 70]

REMARQUE

Votre employeur vous donnera des informations supplémentaires sur la collecte des données.

■ Désignations

Les désignations suivantes sont utilisées dans ces instructions de service :

- Le DTCO 1381 version 4.0 porte la désignation de DTCO 4.0.
- L'interface masquée par un couvercle en face avant du DTCO 4.0 sert à la fois au téléchargement de données et au paramétrage. Elle porte la désignation d'interface frontale.
- L'accord AETR (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) fixe les directives relatives aux temps de conduite et de repos pour les transports transfrontaliers. Il fait donc également partie de ces instructions.
- **Utilisation mixte** signifie l'utilisation mixte de véhicules avec des tachygraphes analogiques et numériques.
- **Conduite en équipage** signifie la conduite avec 2 conducteurs.
- **Mémoire de masse** correspond à la mémoire de données interne de l'appareil.

- **Out** (Out of Scope) désigne toujours dans ces instructions la sortie du champ d'application d'un règlement.

■ Fonction du présent document

Ces instructions de service décrivent la manipulation dans les règles de l'art et en conformité au règlement (UE) 165/2014 du **tachygraphe numérique** DTCO 4.0.

Les instructions de service ont pour objectif de vous aider à satisfaire aux exigences légales en relation avec le DTCO 4.0.

Le présent document est valable pour le DTCO 4.0. Il ne s'applique pas aux générations d'appareils plus anciennes.

■ Groupe cible

Ces instructions de service sont destinées aux conducteurs et aux entreprises.

Lisez ces instructions attentivement et familiarisez-vous avec l'appareil.

► Conservation

Veillez conserver ces instructions à portée de main dans votre véhicule.

► Interlocuteur

Si vous avez des questions ou des souhaits, veuillez vous adresser à votre atelier spécialisé agréé ou à votre conseiller technique.

■ Symboles et mentions d'avertissement

RISQUE D'EXPLOSION

La mention RISQUE D'EXPLOSION désigne un danger d'explosion **immminent**.

En cas de non-respect, il y a risque de blessures extrêmement graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

La mention AVERTISSEMENT désigne un danger **éventuel**.

En cas de non-respect, il y a risque de blessures graves, voire mortelles.

PRUDENCE

La mention PRUDENCE désigne le risque de blessure légère.

En cas de non-respect, des blessures légères peuvent en être la conséquence.

ATTENTION

La mention ATTENTION renferme des informations importantes visant à éviter la perte de données, à empêcher que l'appareil soit endommagé et au respect des exigences légales.

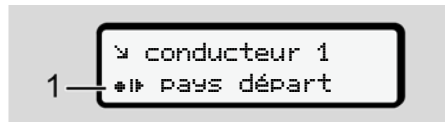
REMARQUE

Une REMARQUE vous donne des conseils ou des informations qui pourraient conduire à des défaillances s'ils n'étaient pas suivis.

■ Conventions

1. Ouvrez ...
 - Les actions sont numérotées lorsque elles doivent être exécutées en plusieurs étapes dans un ordre défini.
 - Sélectionnez ...
 - Les étapes d'une action ne sont pas numérotées si elles ne sont pas suivies d'une autre étape ou si les étapes sont optionnelles.
- a. Séquence d'affichages ...
 - Si des affichages représentent une séquence d'étapes d'une action, ils sont identifiés par des lettres dans l'ordre alphabétique.

■ Représentation du menu



III. 1: Modèle de représentation du menu

Les lignes et les symboles clignotants dans l'affichage du menu sont représentés en *italique* (1).

Définitions

Conducteur-1 = personne en train de conduire le véhicule ou qui va le conduire.

Conducteur-2 = personne qui ne conduit pas le véhicule.

■ Informations complémentaires

▶ Instructions abrégées

- Les instructions abrégées Conducteur donnent un aperçu rapide des principales opérations de commande.

▶ Informations sur Internet

Sous www.fleet.vdo.com, vous trouverez sur Internet :

- Des informations supplémentaires sur le DTCO 4.0
- Des informations sur la Third Party License
- Ces Instructions de service au format PDF
- Des adresses de contact
- Les exigences concernant des antennes GNSS externes devant être exploitées avec le DTCO 4.0

Pour votre sécurité

Consignes de sécurité essentielles

Dispositions légales

Utilisation conforme

Service Only

Pour votre sécurité

■ Consignes de sécurité essentielles

AVERTISSEMENT

Distraction par des messages de l'appareil

Il y a risque de distraction lorsque, durant la conduite, des messages sont affichés ou que la carte est éjectée automatiquement.

- Ne vous laissez pas distraire par ces messages, au contraire portez toute votre attention sur la circulation routière.

PRUDENCE

Risque de blessure sur le lecteur de cartes

Vous et d'autres personnes pouvez vous blesser si le lecteur de cartes reste ouvert.

- Ouvrez le lecteur de cartes uniquement pour introduire ou retirer une carte tachygraphique.

ATTENTION

Obligation de formations relatives au DTCO 4.0

Conformément au règlement (UE) 165/2014, les entreprises de transport doivent veiller à former leurs conduc-

teurs à l'utilisation de tachygraphes numériques et doivent attester que cette formation a été assurée.

En cas d'omission, les contrevenants s'exposent à une amende et une responsabilité étendue en cas de sinistre.

- Assurez la formation régulière de vos conducteurs.

⚠ ATTENTION**Prévention des dommages au DT-
CO 4.0**

Pour éviter d'endommager le DT-
CO 4.0, observez les points sui-
vants :

- L'appareil DT-
CO 4.0 est monté et
scellé par des personnes agréées.
N'effectuez aucune intervention sur
l'appareil DT-
CO 4.0 et les câbles
d'alimentation.
- Insérez exclusivement les cartes tachygraphiques adéquates dans le lecteur de cartes.
- Utilisez exclusivement des rouleaux de papier autorisés et conseillés par le fabricant avec la marque d'homologation (papier pour imprimante VDO d'origine).
→ *Remplacement du papier de l'imprimante* [▶ 118]
- N'appuyez pas sur les touches et les boutons avec des objets coupants ou pointus.

⚠ ATTENTION**Ne pas endommager les plom-
bages et scellés**

Si non, le DT-
CO 4.0 se trouve dans un
état non conforme à l'homologation et
les données ne sont plus dignes de
confiance.

⚠ ATTENTION**Ne pas manipuler les données**

Il est interdit de falsifier, supprimer ou détruire les enregistrements du tachygraphe numérique ainsi que les cartes tachygraphiques et les documents imprimés.

⚠ ATTENTION**Ne pas manipuler le DT-
CO 4.0**

Toute personne qui modifie le tachygraphe numérique ou l'arrivée des signaux agissant sur l'enregistrement et la mise en mémoire du tachygraphe nu-

mérique, en particulier dans un but de fraude, enfreint les prescriptions légales.

► DTCO 4.0 ADR (variante Ex)

Toutes les informations relatives à la version Ex ADR (particularités concernant l'utilisation et consignes de sécurité appropriées) sont récapitulées dans un chapitre unique pour plus de clarté.

RISQUE D'EXPLOSION

Risque d'explosion dû à des tensions résiduelles et interfaces ouvertes

Dans les atmosphères explosibles, le maniement des touches du DTCO 4.0, l'insertion de cartes, l'ouverture du tiroir d'imprimante ou l'ouverture de l'interface avant constituent un risque d'explosion.

- Respectez les instructions concernant le transport et la manipulation de produits dangereux dans les zones où il y a un risque d'explosions.

→ Variante ADR (variante Ex) [▶ 25]

■ Dispositions légales

ATTENTION

Dispositions légales d'autres pays

Les exigences légales de certains pays ne sont pas stipulées dans les présentes instructions de service et doivent être prises en compte en sus.

L'utilisation de tachygraphes est réglementée par les règlements et directives suivants :

- Règlement (UE) 165/2014
- Règlement (CE) 561/2006
- Directive 2006/22/CE

La version actuelle considérée est applicable.

Par le biais de ces règlements, le Parlement européen confère au conducteur, comme au détenteur du véhicule (entreprise), toute une série d'obligations et de responsabilités.

Il convient en outre de respecter les lois nationales respectivement applicables.

Sans prétention d'exhaustivité ou de validité juridique, il est possible de souligner les principaux points suivants :

► Obligations du conducteur

- Le conducteur doit veiller à une utilisation réglementaire de la carte conducteur et du tachygraphe numérique.
- Réaction en cas de dysfonctionnements du tachygraphe numérique
 - Le conducteur doit noter sur une feuille distincte ou au verso du rouleau de papier les données relatives à des activités que le tachygraphe numérique n'a plus enregistrées ou imprimées correctement.
 - ➔ *Inscription manuelle des activités* [▶ 57]
 - Si le véhicule ne peut pas retourner au lieu d'implantation de l'entreprise au cours d'une semaine, la

2

- réparation du tachygraphe doit être effectuée en route par un centre agréé.
- Documents à emporter en cas d'utilisation mixte (utilisation de véhicules avec disque diagramme et tachygraphe numérique) :
 - Carte conducteur
 - Impressions journalières
 - Disques diagrammes
 - Enregistrements manuels
 - ➔ *Changement de conducteur/ de véhicule* [▶ 64]
 - Documents à emporter en cas de congé de convalescence/ congé annuel si une saisie manuelle sur le tachygraphe n'était pas possible.
 - Selon la directive 2006/22/CE de la commission européenne, le conducteur doit présenter une attestation pour les événements suivants qui se sont produits au cours des 28 jours passés :

- Période pendant laquelle le conducteur était en congé de convalescence.
- Période pendant laquelle le conducteur était en congé annuel.
- Période d'une conduite en dehors du champ d'application du règlement (CE) 561/2006 ou de l'AETR.

REMARQUE

Une version imprimable du formulaire se trouve sur l'Internet, sous :

ec.europa.eu

- En cas de perte, de vol, d'endommagement ou de dysfonctionnement de la carte conducteur, au début ou à la fin de la conduite, le conducteur doit imprimer les valeurs journalières et ajouter ses données personnelles. Si nécessaire, les temps de disponibilité et les autres temps de travail doivent être complétés ou ajoutés à la main.
 - ➔ *Inscription manuelle des activités* [▶ 57]

- En cas d'endommagement ou de dysfonctionnement de la carte conducteur : remettre la carte conducteur aux autorités compétentes et/ou en signaler dûment la perte. Faire la demande d'une carte de remplacement dans les sept jours calendaires.
- En l'absence de carte conducteur, il est permis de poursuivre la conduite pendant une durée de 15 jours calendaires, si ce temps est nécessaire au retour du véhicule au lieu d'implantation de l'entreprise.
- En cas de remplacement de la carte conducteur par les autorités d'un État membre étranger : en signaler immédiatement la raison aux autorités compétentes pour vous.
- Après expiration de la validité de la carte conducteur, le conducteur doit conserver cette carte pendant encore au moins 28 jours calendaires dans le véhicule (Fahrpersonalverordnung / règlement relatif au personnel de conduite en Allemagne).

► Écart par rapport aux dispositions légales

En vue de garantir la sécurité des personnes, du véhicule ou du chargement, des écarts par rapport aux dispositions légales en vigueur peuvent être nécessaires.

Dans de tels cas, le conducteur doit, au plus tard après avoir atteint une place de parking appropriée, inscrire manuellement le type et la raison de l'écart : Par exemple :

- Sur le disque diagramme
- Sur une impression du DTCO 4.0
- Dans le registre de service

► Obligations de l'entreprise

Le calibrage et la réparation du DTCO 4.0 doivent être exclusivement effectués par un atelier spécialisé agréé.

→ *Obligation de contrôle* [141]

- Lors de la première insertion de la carte entreprise, le DTCO 4.0 vous demande de saisir les données suivantes, relatives au véhicule :
 - État membre
 - Plaque minéralogique
 - *Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique* [71]
- Après un transfert du véhicule : Faites saisir les données de calibrage suivantes dans le DTCO 4.0 par un atelier spécialisé agréé :
 - État membre
 - Plaque minéralogique
- Connectez ou déconnectez l'entreprise au DTCO 4.0 au début et à la fin de l'utilisation du véhicule.
 - *Connexion – introduction de la carte entreprise* [70]
- Veillez à ce qu'il y ait un nombre suffisant de rouleaux de papier homologués pour l'imprimante dans le véhicule.
- Surveillez le fonctionnement correct du tachygraphe, par ex. en enfichant la carte entreprise.
- Respectez la périodicité prévue par la législation pour la vérification du chronotachygraphe. Vérification tous les deux ans au moins.
- Téléchargez les données de la mémoire de masse du DTCO 4.0 et des cartes conducteur et sauvegardez régulièrement les données suivant les dispositions légales.
- Surveillez l'utilisation correcte du tachygraphe numérique par les conducteurs. Vérifiez régulièrement les temps de conduite et de repos et faites remarquer des divergences éventuelles.

■ Utilisation conforme

Le tachygraphe numérique DTCO 4.0 est un appareil d'enregistrement destiné à la surveillance et l'enregistrement de la vitesse, du kilométrage parcouru et des temps de conduite/ de repos.

Le présent document décrit l'utilisation du tachygraphe numérique DTCO 4.0.

Les données traitées par ce tachygraphe vous assistent dans vos tâches quotidiennes :

- Elles vous aident, en tant que conducteur, à respecter par ex. la législation sociale dans le domaine des transports.
- Elles vous aident, en tant qu'entreprise, à garder un œil sur le conducteur et l'exploitation du véhicule (à l'aide de programmes d'évaluation appropriés).

Dans le cas de la variante ADR du DTCO 4.0, cette dernière ne doit être exploitée que conformément aux exigences de la directive ATEX 2014/34/UE.

REMARQUE

Le DTCO 4.0 peut être exploité au maximum pendant 15 ans, après quoi le certificat expire.

Après expiration du certificat, le tachygraphe doit être remplacé.

Description de l'appareil

Affichages et commandes

Propriétés

Détails concernant les éléments d'affichage et de commande

Réglages importants (aperçu)

Télécommande

Mode veille (affichage)

Variante ADR (variante Ex)

Modes (aperçu)

Cartes tachygraphiques (aperçu)

Données sauvegardées

Fuseaux horaires

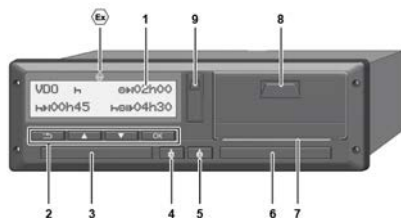
Pictogrammes (aperçu)

Codes des pays


Activités automatiques après avoir mis/coupé le contact (préréglage)

Description de l'appareil

■ Affichages et commandes



III. 2: Face avant du DTCO 4.0

- (1) Écran
- (2) Touches de menu
- (3) Lecteur de cartes-1 avec cache
- (4) Touche combinée Conducteur-1
- (5) Touche combinée Conducteur-2
- (6) Lecteur de cartes-2 avec cache
- (7) Arête de coupure papier
- (8) Tiroir de l'imprimante
- (9) Interface frontale
-  Identification de la variante ADR (variante Ex – option)

Le DTCO 4.0 peut être télécommandé avec des accessoires proposés en option.

■ Propriétés

Le tachygraphe numérique DTCO 4.0 constitue, avec ses composants de système, l'unité embarquée d'un tachygraphe ou appareil de contrôle ; il est conforme aux spécifications techniques selon le règlement (EU) 165/2014 ainsi que le règlement d'exécution (EU) 2016/799 annexe I C dans la version en vigueur.

Le DTCO 4.0 enregistre en permanence les données relatives au conducteur et au véhicule.

Les erreurs d'un composant, de l'appareil ou d'utilisation, s'affichent dès qu'elles interviennent et sont mémorisées.

Dans la variante ADR, le DTCO 4.0 est conforme à la directive ATEX 2014/34/UE et à l'accord ADR, partie 9.

■ Détails concernant les éléments d'affichage et de commande

► Affichage (1)

Le contraste et la luminosité de l'écran ne peuvent pas être modifiés.

La variation d'intensité lumineuse (après coupure de l'allumage) peut être modifiée à l'atelier.

→ *Représentation du menu* [▶ 12]

► Touches de menu (2)

Pour entrer, afficher ou imprimer des données, vous disposez des touches suivantes :

▲/▼ **Appui répété sur la touche dans la direction voulue** : défilement dans le niveau de menu jusqu'à la fonction souhaitée.

Maintien de la touche enfoncée : poursuite automatique du défilement.

OK **Appui bref sur la touche** : validation de la fonction/ sélection.

↵ **Appui bref sur la touche** : retour au dernier champ de saisie, interruption de la saisie du pays ou sortie graduelle des niveaux du menu.

► Lecteur de cartes-1 (3)

Le conducteur-1, qui va conduire le véhicule, introduit sa carte conducteur dans le lecteur de cartes-1.

→ *Début de quart – introduction de la carte conducteur* [▶ 51]

► Touche combinée Conducteur-1 (4)

⏏ **Appui bref sur la touche** : changement d'activité.

→ *Régler les activités* [▶ 56]

Maintien de la touche enfoncée : (2 secondes min.) : ouverture du lecteur de cartes.

► Touche combinée Conducteur-2 (5)

⏏ **Appui bref sur la touche** : changement d'activité.

→ *Régler les activités* [▶ 56]

Maintien de la touche enfoncée : (2 secondes min.) : ouverture du lecteur de cartes.

► Lecteur de cartes-2 (6)

Le conducteur-2, qui ne conduit pas le véhicule pour l'instant, introduit sa carte conducteur dans le lecteur de cartes-2 (conduite en équipage).

→ *Début de quart – introduction de la carte conducteur* [▶ 51]

► Arête de coupure papier (7)

L'arête de coupure permet de couper l'impression papier de l'imprimante.

► Tiroir de l'imprimante (8)

Tiroir de l'imprimante, pour introduction du rouleau de papier.

→ *Remplacement du papier de l'imprimante* [▶ 118]

▶ Interface frontale (9)

Le téléchargement des données et le paramétrage (atelier) s'effectuent via l'interface frontale.

L'interface frontale se trouve sous un cache.

Les droits d'accès aux fonctions de cette interface dépendent de la carte tachygraphique.

→ *Droits d'accès des cartes tachygraphiques* [▶ 30]

■ Réglages importants (aperçu)

Des réglages importants du DTCO 4.0 sont par exemple :

- Saisie de la plaque minéralogique et du pays d'immatriculation (si cela n'a pas été déjà effectué par l'atelier)
→ *Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique* [▶ 71]
- Changement d'activité avec contact coupé
→ *Activités automatiques après avoir mis/coupé le contact (préréglage)* [▶ 40]
- Enregistrement de profils de vitesse et de régime
→ *Impression des profils vitesse (option)* [▶ 92]
- Détection d'état D1/D2
→ *Début de quart – introduction de la carte conducteur* [▶ 51]
- Affichage du VDO Counter (option)
→ *VDO Counter (option)* [▶ 78]

■ Télécommande

Le DTCO 4.0 peut être télécommandé. Vous avez besoin pour cela de :

- DTCO® SmartLink (interface Bluetooth enfichable)
- Appareil avec interface Bluetooth, par ex. smartphone ou appareil de contrôle
- Logiciel d'application (appli) sur l'appareil

→ *DTCO® Smart Link* [▶ 153]


Vous pouvez procéder vous-même à l'activation de la télécommande sur le DTCO 4.0, puis coupler le tachygraphe via un code de licence avec votre appareil mobile.

→ *Activation de la télécommande* [▶ 94]

Saisie de la plaque minéralogique

La saisie de la plaque minéralogique ainsi que de l'État membre d'immatriculation est également possible via une application, en combinaison avec le DTCO® SmartLink.

■ Mode veille (affichage)

En mode **Exploitation**, reconnaissable sur l'écran au pictogramme , le DTCO 4.0 passe dans les conditions suivantes en mode veille :

- Le contact du véhicule est coupé.
- Aucun message n'est délivré.

Lors de la coupure du contact l'intensité lumineuse de l'écran est réduite.

Au bout d'env. 1 minute (valeur spécifique client), l'écran s'éteint complètement – le DTCO 4.0 se trouve en mode veille.

En option, il est possible de paramétrer une autre valeur de réduction de l'intensité lumineuse (atelier).

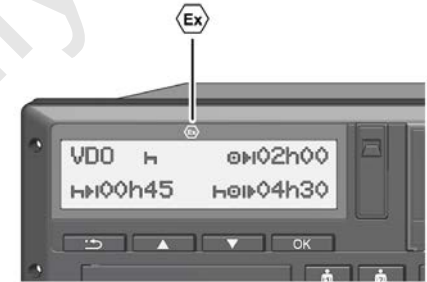
► Sortie du mode veille

En appuyant sur une touche quelconque ou en mettant le contact, on quitte le mode veille.

L'écran s'allume à nouveau, aucune autre action n'a lieu.

■ Variante ADR (variante Ex)

La variante ADR du DTCO 4.0 est repérée en face avant par un symbole Ex.



III. 3: Symbole Ex en face avant

La variante ADR du DTCO 4.0 est autorisée pour l'exploitation dans des zones où il y a un risque d'explosions.

- Zone Ex : zone II
- Température ambiante: -20 °C à +65 °C.

3

► Consignes de sécurités particulières

Pour la variante ADR du DTCO 4.0, il faut tenir compte des consignes de sécurité supplémentaires suivantes :

RISQUE D'EXPLOSION

Respecter les instructions

- Respectez les instructions concernant le transport et la manipulation de produits dangereux dans les zones où il y a un risque d'explosions.

RISQUE D'EXPLOSION

Lors du chargement et déchargement de produits dangereux, veillez à ce que :

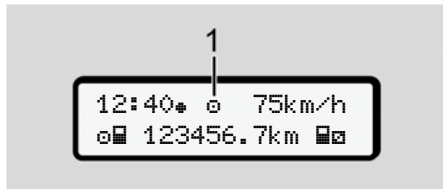
- Les deux lecteurs de carte soient fermés.
- Le tiroir de l'imprimante soit fermé.
- Le cache de recouvrement de l'interface frontale soit fermé.
- N'appuyez sur aucune touche du tachygraphe.
- Aucune carte atelier, contrôleur ou entreprise ne doit être insérée.

Il vous faut par conséquent mettre le contact en dehors de la zone de danger pour pouvoir utiliser la variante ADR du DTCO 4.0.

► Particularités de l'utilisation

Pour la protection contre l'explosion, la variante ADR du DTCO 4.0 est, dans des zones de danger, réduite aux fonctions internes lorsque le contact est coupé (à la différence de la variante standard).




■ Modes (aperçu)



III. 4: Écran d'affichage du mode

(1) Affichage du mode

Le DTCO 4.0 possède 4 modes, dépendant de la carte tachygraphique insérée :

- Mode  (conduite/conducteur)
Affichage standard avec ou sans carte conducteur introduite
→ *Début de quart – introduction de la carte conducteur [► 51]*
- Entreprise  (entrepreneur)
Affichage après introduction de la carte entreprise
→ *Connexion – introduction de la carte entreprise [► 70]*
- Contrôle 
(ne fait pas partie de ces instructions)

- Calibrage 
(ne fait pas partie de ces instructions)

3

Si des cartes tachygraphiques sont insérées et suivant la carte introduite, le DTCO 4.0 commute automatiquement dans l'un des modes suivants :

Aperçu des modes des cartes tachygraphiques introduites

Modes		Lecteur de cartes-1				
		Sans carte	Carte conducteur	Carte entreprise	Carte contrôleur	Carte atelier
Lecteur de cartes-2	Sans carte	Exploitation	Exploitation	Entreprise	Contrôle	Calibrage
	Carte conducteur	Exploitation	Exploitation	Entreprise	Contrôle	Calibrage
	Carte entreprise	Entreprise	Entreprise	Entreprise (*)	Exploitation	Exploitation
	Carte contrôleur	Contrôle	Contrôle	Exploitation	Contrôle (*)	Exploitation
	Carte atelier	Calibrage	Calibrage	Exploitation	Exploitation	Calibrage (*)

(*) Dans ces conditions, le DTCO 4.0 utilise uniquement la carte tachygraphique introduite dans le lecteur de cartes-1.

■ Cartes tachygraphiques (aperçu)

Vous pouvez obtenir, après en avoir fait la demande, les cartes tachygraphiques prescrites par la législation auprès des autorités de l'État membre de l'UE considéré.

→ *Dispositions légales* [17]

REMARQUE

Vous pouvez utiliser des cartes tachygraphiques de la première génération conformes à (UE)3821/85, annexe I B, ainsi que de la deuxième génération conforme au règlement d'exécution (UE)2016/799, annexe I C dans la version actuellement valable.

Toutefois, seules des cartes atelier de la deuxième génération peuvent être utilisées.

La personne en possession d'une carte tachygraphique est autorisée à se servir du DTCO 4.0. Les domaines d'activités et les droits d'accès sont prescrits par le législateur.

→ *Droits d'accès des cartes tachygraphiques* [▶ 30]

REMARQUE

Afin d'éviter la perte de données, gardez soigneusement votre carte tachygraphique et observez les remarques des bureaux de délivrance des cartes tachygraphiques.

▶ Carte conducteur

Connectez-vous en tant que conducteur avec votre carte conducteur au tachygraphe numérique.

Le DTCO 4.0 commence à afficher et à mémoriser toutes les activités de ce conducteur.

Vous pouvez imprimer les données ou (dans le cas d'une carte conducteur introduite), les télécharger.

La carte conducteur sert alors en mode de conduite normal (conduite à 1 conducteur ou en équipage).

▶ Carte entreprise

Avec la carte entreprise, vous vous connectez au DTCO 4.0 en qualité de détenteur ou propriétaire du véhicule. Vous pouvez ainsi accéder aux données de l'entreprise.

La carte entreprise permet l'affichage, l'impression et le téléchargement des données sauvegardées dans la mémoire de masse ainsi que celles de la carte conducteur introduite - dans un autre lecteur de cartes.

REMARQUE

La carte entreprise vous autorise en outre – pour la première fois et si cela n'a pas encore été effectué par l'atelier – à saisir l'État membre ayant procédé à l'admission et la plaque minéralogique. En cas de doute, contactez un atelier spécialisé agréé.

3

Équipé d'un système de gestion de la flotte approprié, vous êtes en outre autorisé à télécharger à distance les données d'utilisation (par télécommande).

REMARQUE

La carte entreprise est destinée au détenteur et propriétaire de véhicules à tachygraphes numériques intégrés et elle ne doit pas être transmise à autrui. La carte entreprise ne sert pas à conduire.

► Carte contrôleur

(Ne fait pas partie de ces instructions)

La carte contrôleur du fonctionnaire d'un organisme de contrôle (par ex. la police) permet d'accéder à la mémoire de masse.

Toutes les données sauvegardées et celles de la carte conducteur introduite sont accessibles. Elles peuvent être affichées, imprimées ou téléchargées à l'aide de l'interface frontale.

► Carte atelier

(Ne fait pas partie de ces instructions)

Les personnes d'un atelier spécialisé agréé autorisées à programmer, calibrer, ouvrir un menu et vérifier, etc. reçoivent la carte atelier.

► Droits d'accès des cartes tachygraphiques

Les droits d'accès aux données sauvegardées dans la mémoire de masse du DTCO 4.0 sont réglementés légalement et sont autorisés uniquement avec la carte tachygraphique appropriée.

		Absence de carte	Carte conducteur	Carte entreprise	Carte contrôleur	Carte atelier
Imprimer	Données du conducteur	X	V	V	V	V
	Données du véhicule	P1	P2	P3	V	V
	Paramètres	X	V	V	V	V
Affichages	Données du conducteur	P1	P2	P3	V	V
	Données du véhicule	V	V	V	V	V
	Paramètres	X	P2	V	V	V
Téléchargement	Données du conducteur	X	X	P3	V	V
	Données du véhicule	X	X	V	V	V
	Paramètres	X	V	V	V	V

Significations :**Données du conducteur**

Données figurant sur la carte conducteur

Données du véhicule

Données de la mémoire de masse

Données de paramètres

Données d'adaptation/ calibrage de l'appareil

V

Droits d'accès illimités

P1

Activités du conducteur au cours des 8 derniers jours sans données d'identification du conducteur

P2

Identification du conducteur uniquement pour la carte introduite

P3

Activités du conducteur appartenant à l'entreprise

X

Non possible

■ Données sauvegardées

► Carte conducteur

La carte conducteur renferme toujours :

- Les données d'identification du conducteur.
→ *Données ITS à caractère personnel* [► 10]

Après chaque utilisation du véhicule, les données suivantes sont mémorisées sur la puce de la carte conducteur :

- Introduction ou retrait de la carte
- Véhicules utilisés
- Date et kilométrage
- Activités du conducteur, en mode de conduite normal pendant 28 jours au moins
- Kilomètres parcourus
- Saisies de pays
- Indications d'état (conduite à un conducteur ou en équipage)
- Événements/ erreurs intervenu(e)s
- Informations sur activités de contrôle

- Conditions spéciales :
 - Parcours avec état ferry / train
 - Parcours avec état Out of scope

Lorsque la mémoire de la puce est pleine, le DTCO 4.0 écrase les données les plus anciennes.

→ *Obligations du conducteur* [► 17]

► Carte entreprise

La carte entreprise renferme toujours :

- Les données d'identification de l'entreprise et d'autorisation d'accès aux données sauvegardées
 - Entreprise
 - Carte conducteur

Après chaque utilisation, les données suivantes sont mémorisées sur la puce de la carte entreprise :

- Type d'activité
 - Connexion / déconnexion

- Données téléchargées de la mémoire de masse
- Données téléchargées de la carte conducteur

- Intervalle de temps (de/ à) concerné par les données téléchargées
- Identification du véhicule
- Identité de la carte conducteur dont les données ont été téléchargées.

Lorsque la mémoire de la puce est pleine, le DTCO 4.0 écrase les données les plus anciennes.

→ *Obligations de l'entreprise* [► 19]

► Mémoire de masse (dans l'appareil)

- La mémoire de masse saisit et sauvegarde les données conformément au règlement d'exécution (UE) 2016/799 annexe I C dans la version actuellement valable, sur une période d'au moins 365 jours calendaires.

- L'évaluation des activités est effectuée à intervalles d'une minute calendaire ; le DTCO 4.0 évalue par intervalle l'activité continue la plus longue.
- Le DTCO 4.0 peut mémoriser des valeurs de vitesse pendant env. 168 heures avec une résolution d'une seconde. Les données sont ce faisant enregistrées à la seconde près, avec l'heure et la date.
- Les valeurs de vitesse mémorisées avec une résolution élevée (une minute avant et une minute après une décélération exceptionnelle) constituent un outil d'évaluation en cas d'accident.

Ces données peuvent être lues via l'interface frontale (uniquement avec la carte entreprise) :

- Téléchargement des données de la carte conducteur
- Téléchargement de la mémoire de masse avec un Download Key (option)

■ Fuseaux horaires

Dans le DTCO 4.0, l'heure est réglée d'usine sur le temps UTC.

Le DTCO 4.0 enregistre les saisies horaires en temps UTC.

L'heure UTC correspond au fuseau horaire **0** sur le globe terrestre divisé en 24 fuseaux horaires (−12...0...+12 h).



III. 5: Fuseaux horaires en Europe

(1) Fuseau horaire 0 = UTC

Différence de fuseaux horaires	État
00h00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Conversion en heure UTC

Heure UTC = Heure locale – (ZD + SO)

ZD = Différence de fuseaux horaires

SO = heure d'été (uniquement avec heure d'été)

(ZD + SO) = différence de temps à régler

3

Exemple :

Heure locale en Allemagne = 15h30
(heure d'été)

Heure UTC
= Heure locale – (ZD + SO)

= 15h30 – (01:00 h + 01:00 h)

Heure UTC = 13h30

Vous pouvez dans ce menu régler l'heure locale :

→ *Réglage de l'heure locale* [▶ 96]

■ Pictogrammes (aperçu)

Modes	
	Entreprise
	Contrôle
	Exploitation
	Calibrage
	État de l'appareil
Personnes	
	Entreprise
	Contrôleur
	Conducteur
	Atelier/ Vérification
	Fabricant
Activités	
	Temps de disponibilité
	Temps de conduite
	Pauses et temps de repos
	Autre temps de travail
	Interruption valide
	Inconnu

Appareils / fonctions	
	Lecteur de cartes-1 (conducteur-1)
	Lecteur de cartes-2 (conducteur-2)
	Carte tachygraphique (déjà lue)
	Carte tachygraphique introduite ; lecture de données pertinentes.
	Horloge
	Imprimante / impression
	Saisie
	Affichage
	Code licence
	Sauvegarde externe ; télécharger les données (copier)
	La transmission des données est effectuée
	Capteur
	Véhicule/ Unité véhicule/ DTCO 4.0
	Dimension des pneus

Appareils / fonctions	
⊕	Sous-tension
⊕⊕	Surtension
!⊕	Coupure de tension
R	Télécommande

Divers	
!	Événement
×	Erreur
⚠	Remarque/ avertissements sur temps de travail
⏰	Début de quart
•	Lieu
🔒	Sécurité
>	Vitesse
⌚	Durée
Σ	Total/ résumé
⏸	Fin de quart
M	Saisie manuelle d'activités

Conditions spéciales	
OUT	Appareil de contrôle non nécessaire
⚓	Séjour en ferry ou dans le train

Qualificateurs	
24h	Tous les jours
I	Hebdomadaire
II	Deux semaines
+	De ou jusqu'à



Pictogrammes combinés










Divers	
📍	Lieu de contrôle
⌚	Heure de début
⌚	Heure de fin
OUT+	Début de Out of scope : Appareil de contrôle non nécessaire
+OUT	Fin de Out of scope
⚓+	Début Ferry/ train
+⚓	Fin Ferry/ train






Divers	
⏰	Lieu en début de la journée de travail (début de quart)
⏰	Lieu en fin de la journée de travail (fin de quart)
🚗+	Depuis véhicule
📄	Impression carte conducteur
🚗	Impression véhicule/ DTCO 4.0
🚗	Saisie véhicule/ DTCO 4.0
📄	Affichage carte conducteur
🚗	Affichage véhicule/ DTCO 4.0
⌚	Heure locale
🏢	Heure locale de l'entreprise








Cartes	
📄	Carte conducteur
🏢	Carte entreprise
📄	Carte contrôleur
🔧	Carte atelier
📄---	Aucune carte introduite

3












Conduite	
	Conduite en équipage
	Somme des temps de conduite des semaines doubles

Impressions	
	Activités journalières du conducteur (valeurs de la journée) de la carte conducteur
	Événements et erreurs de la carte conducteur
	Activités journalières du conducteur (valeurs de la journée) du DTCO 4.0
	Événements et erreurs du DTCO 4.0
	Excès de vitesse
	Données techniques
	Activités du conducteur
	Temps avec télécommande activée
	Diagramme v

Impressions	
	État diagramme D1/D2 (option)
	Profils de vitesse (option)
	Profils de fréquence de rotation (option)
	Information du capteur
	Information de sécurité

Affichages	
	Activités journalières du conducteur (valeurs de la journée) de la carte conducteur
	Événements et erreurs de la carte conducteur
	Activités journalières du conducteur (valeurs de la journée) du véhicule/ DTCO 4.0
	Événements et erreurs du véhicule/ DTCO 4.0
	Excès de vitesse
	Données techniques
	Cartes

Affichages	
	Entreprise

Événements	
	Introduction d'une carte tachygraphique non valide
	Chevauchement de temps
	Introduction de la carte conducteur pendant la conduite
	Excès de vitesse
	Erreur de communication avec le capteur
	Réglage de l'heure (par l'atelier)
	Conflit de cartes
	Conduite sans carte conducteur valide
	Dernière opération de carte non terminée correctement
	Interruption de l'alimentation électrique
	Infraction à la sécurité

Événements	
!§	Signal GNSS manquant
!e	Conflit de temps
!Y	Erreur de communication DSRC
>D	Contrôle de l'excès de vitesse
!AŁ	Conflit de déplacement véhicule

Perturbations	
x§	Erreur de cartes
xT	Erreur de l'imprimante
xA	Erreur interne DTCO 4.0
xT	Erreur de téléchargement
xŁ	Erreur de capteur
x§	Erreur interne GNSS
xY	Erreur interne DSRC

Alertes de temps de conduite	
!e	Pause!

Saisie manuelle	
H/*/§	Saisie des Activités

Saisie manuelle	
?	Saisie d'une Activité inconnue
H*?	Saisie de Lieu en fin de quart
*H?	Saisie de Lieu en début de quart

Remarques relatives à l'utilisation	
H§	Saisie erronée
H	Accès au menu impossible
H>	Saisie svp
HT	Impression impossible
HTO	Manque de papier
HTZ	Impression retardée
H§	Carte défectueuse
Hec	Éjection carte
H§	Carte invalide
H§	Éjection impossible
H§Z	Opération retardée
H§?	Enregistrement incohérent
HA	Erreur interne

Remarques relatives à l'utilisation	
§1	Perd la validité dans ... jours.
§S	Calibrage dans ... jours.
§T1	Téléchargement de données de la carte conducteur en jours ...

VDO Counter (option)	
OH	Temps de conduite restant
HO	Début du prochain temps de conduite :
HOH	Temps de conduite ultérieur :
HH	Temps de pause / repos restant
+H	Temps restant jusqu'au début du temps de repos journalier, hebdomadaire

3

■ Codes des pays

Abréviations des pays	
A	Autriche
AL	Albanie
AND	Andorre
AR	Arménie
AZ	Azerbaïdjan
B	Belgique
BG	Bulgarie
BIH	Bosnie-Herzégovine
BY	Biélorussie
LO	Suisse
CY	Chypre
CZ	République tchèque
D	Allemagne
DK	Danemark
E	Espagne *
CE	Communauté européenne
EST	Estonie
EUR	Reste de l'Europe

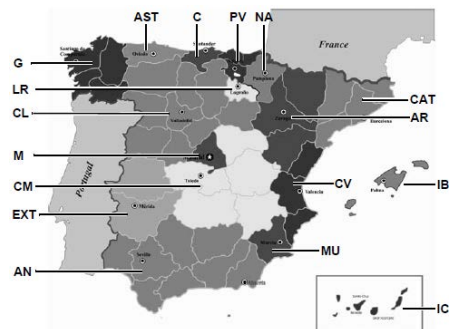
Abréviations des pays	
F	France
FIN	Finlande
FL	Liechtenstein
FR/FO	Féroé
GE	Géorgie
GR	Grèce
H	Hongrie
HR	Croatie
I	Italie
IRL	Irlande
IS	Islande
PF	Kazakhstan
L	Luxembourg
LT	Lituanie
LV	Lettonie
M	Malte
MC	Monaco
MD	Moldavie
MK	Macédoine
MNE	Monténégro

Abréviations des pays	
N	Norvège
NL	Pays-Bas
P	Portugal
PL	Pologne
RO	Roumanie
RSM	Saint-Marin
RUS	Russie
S	Suède
SK	Slovaquie
SLO	Slovénie
SRB	Serbie
TJ	Tadjikistan
TM	Turkménistan
TR	Turquie
UA	Ukraine
UK	Royaume-Uni, Alderney, Guernesey, Jersey, Ile de Man, Gibraltar
UZ	Ouzbékistan
V	Vatican

Abréviations des pays

WLD	Reste du monde
------------	----------------

* Régions d'Espagne : → *Régions d'Espagne* [▶ 39]

▶ Régions d'Espagne

III. 6: Régions en Espagne

Abréviations des régions d'Espagne

AN	Andalou
AR	Aragon
AST	Asturies
C	Cantabrie
CAT	Catalogne

Abréviations des régions d'Espagne

CL	Castille et León
CM	Castille-La Manche
CV	Valence
EXT	Estrémadure
G	Galice
IB	Îles Baléares
IC	Canaries
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcie
NA	Navarre
PV	Pays basque

■ Activités automatiques après avoir mis/coupé le contact (préréglage)

Activité réglée automatiquement ...

... après contact mis

... après contact coupé

Conducteur 1				Données sur le DTCO 4.0	
<input type="checkbox"/>	Pause/ temps de repos	<input type="checkbox"/>	Pause/ temps de repos	Type:	
<input type="checkbox"/>	Autre temps de travail	<input type="checkbox"/>	Autre temps de travail	N°:	
<input checked="" type="checkbox"/>	Temps de disponibilité	<input checked="" type="checkbox"/>	Temps de disponibilité	Année:	
<input type="checkbox"/>	Aucune modification	<input type="checkbox"/>	Aucune modification	Date de réglage:	_____
Conducteur 2				Signature:	_____....
<input type="checkbox"/>	Pause/ temps de repos	<input type="checkbox"/>	Pause/ temps de repos		
<input type="checkbox"/>	Autre temps de travail	<input type="checkbox"/>	Autre temps de travail		
<input checked="" type="checkbox"/>	Temps de disponibilité	<input checked="" type="checkbox"/>	Temps de disponibilité		
<input type="checkbox"/>	Aucune modification	<input type="checkbox"/>	Aucune modification		

REMARQUE

Il se peut que par le fabricant de véhicules ait déjà programmé des réglages définis de l'activité après avoir mis/coupé le contact.

- Marquez (✓) les fonctions réglées dans le tableau.

REMARQUE

La saisie de supplément des activités sur la carte conducteur constitue une exception. Pendant la Saisie manuelle cette option n'est pas active. L'activité ne change pas après avoir mis/coupé le contact.

Le réglage automatique après avoir mis/coupé le contact est visualisé à l'affichage standard. L'activité clignote pour env. 5 secondes et l'affichage précédent réapparaît ensuite.

→ *Affichages* [▶ 43]

Réglages par défaut :

→ *Régler les activités* [▶ 56]

Commande (généralités)

Affichages

Déplacement dans les menus

Introduction de la carte

Retrait de la carte

Traitement des cartes

Téléchargement de données

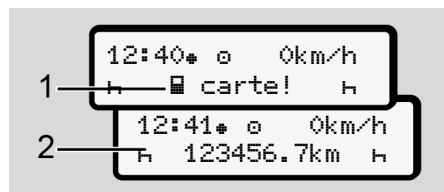
Service Only

Commande (généralités)

■ Affichages

► Affichage après mise du contact

Après mise du contact ou après la veille, il y a apparition de l'affichage standard (a).





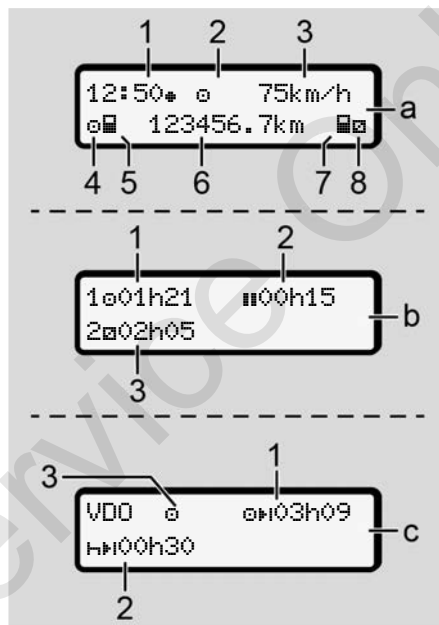
III. 7: Affichage après mise du contact

Si aucune carte tachygraphique n'est introduite dans le lecteur de cartes 1, la remarque (1) (absence de carte) est affichée pendant env. 20 secondes, avant le passage à l'affichage (2).

► Affichages pendant la conduite

Pendant la conduite, les affichages (a), (b) ou (c) (option) sont possibles.

En appuyant sur une touche de menu  / , vous pouvez passer d'un affichage à l'autre.






III. 8: Affichages pendant la conduite

Affichage standard (a):

- (1) Heure avec symbole * = heure locale sans symbole * = temps UTC
- (2) Indicateur du mode Exploitation
- (3) Vitesse
- (4) Activité conducteur-1
- (5) Symbole carte conducteur-1
- (6) Kilométrage total
- (7) Symbole carte conducteur-2
- (8) Activité conducteur-2

Affichage des temps de conduite et de repos (b) :

- (1) Temps de conduite  du conducteur-1 depuis un temps de pause valide
- (2) Heure de repos valide  en interruptions partielles de 15 minutes au moins et de 30 minutes ensuite



- (3) Temps du conducteur-2 :
Activité actuelle temps de permanence  et durée de l'activité

REMARQUE

Type et source du danger

En cas de carte conducteur non insérée, les temps affichés sont classés selon le lecteur de carte -1 ou -2.



Affichage des temps de conduite et de repos restants (option VDO Counter) (c) :

- (1) Temps de conduite restant  (H clignote = cette zone de l'affichage est momentanément active).
- (2) Prochain temps de pause / temps de repos journalier ou hebdomadaire valide 
→ VDO Counter (option) [78]
- (3) L'activité réglée est affichée.

► Messages

Les messages sont incrustés indépendamment de l'affichage actuel.

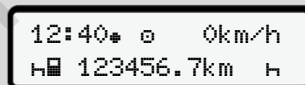
Les raisons suivantes entraînent l'affichage d'un message :

!	Événement
×	Erreur
	Alerte de temps de conduite
	Remarque

→ Signification de messages [101]

► Affichage après coupure du contact




Après coupure du contact, il y a affichage de ce qui suit :



12:40 @ 0km/h
H 123456.7km H

III. 9: Affichage après coupure du contact

■ Déplacement dans les menus

- Sélectionnez la fonction, l'activité souhaitée ou la valeur numérique via les touches  /  dans le champ de saisie.
- Validez la sélection avec la touche .

► Menus véhicule à l'arrêt

Le véhicule étant à l'arrêt et la carte conducteur introduite, vous pouvez appeler d'autres données sur la carte conducteur.

→ Deuxième niveau de menu – fonctions de menu [84]

■ Introduction de la carte

⚠ ATTENTION

Veiller à la sécurité routière

- En tant que conducteur, n'introduisez la carte qu'à l'arrêt du véhicule.
- L'insertion de la carte pendant la conduite est possible, mais n'est pas autorisée. Cela est mémorisé comme événement.

Gardez toujours les lecteurs de carte fermés.

Les caches des lecteurs de carte ne doivent pas être retirés, afin d'éviter la pénétration de poussière, d'impuretés ou de projections d'eau !

REMARQUE

Sélection du lecteur de cartes

- Lecteur de cartes-1 (emplacement gauche) pour la carte du conducteur au volant.
- Dans le cas d'une conduite en équipage : Lecteur de cartes-2 (emplacement droit) pour la carte du conducteur passager.
- Pour la carte entreprise : lecteur de cartes au choix.

REMARQUE

Pour l'utilisation de la variante ADR, le contact doit être mis.

Veillez tenir compte des remarques de sécurité particulières pour l'utilisation de la variante ADR du DTCO 4.0 en atmosphères explosibles.

→ Variante ADR (variante Ex) [25]

1. Maintenez la touche combinée **conducteur -1** ou **conducteur -2** enfoncée pendant plus de 2 secondes.



III. 10: Demande de carte (carte combinée)

2. Le chargeur de carte sort. Rabattez le cache du chargeur de carte avec précaution vers le bas.



III. 11: Rabattement du cache vers le bas

3. Introduisez votre carte – avec la puce vers le haut et la flèche vers l'avant – dans le lecteur de cartes.



III. 12: Introduction de la carte

4. Rabattez le cache du chargeur de carte avec précaution vers le haut.
5. Repoussez le chargeur de carte dans le lecteur de cartes, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Les informations contenues sur la puce sont lues. Durant la lecture d'une carte dans le lecteur de cartes-1, il est possible d'insérer une autre carte dans le lecteur de cartes-2 :
 - Mode équipage : la carte conducteur du deuxième conducteur accompagnateur.
 - Lecture des données de la carte et de la mémoire de masse : la carte entreprise.

En fonction de la carte introduite, il faut effectuer des opérations de commande via le menu.

- Pour la première et (si elle est insérée) deuxième carte conducteur
→ *Début de quart – introduction de la carte conducteur* [51]
- Pour la carte entreprise
→ *Connexion – introduction de la carte entreprise* [70]

► Langue

La langue affichée dépend de :

- Carte conducteur introduite dans le lecteur de cartes-1
- Carte tachygraphique de plus grande priorité, par exemple la carte entreprise ou contrôleur.

À la place du réglage automatique de la langue, vous pouvez paramétrer la langue souhaitée.

→ *Réglage de la langue* [77]

■ Retrait de la carte

REMARQUE

Pour retirer les cartes du lecteur de cartes, il faut que le véhicule soit à l'arrêt.

⚠ ATTENTION

Protection contre l'utilisation abusive

Retirez la carte conducteur du lecteur de cartes :

- À la fin du quart
- En cas d'échange de conducteurs ou de véhicule

REMARQUE

Pour l'utilisation de la variante ADR, le contact doit être mis.

Veillez tenir compte des remarques de sécurité particulières pour l'utilisation de la variante ADR du DTCO 4.0 en atmosphères explosibles.

→ Variante ADR (variante Ex) [25]



III. 13: Demande de carte (carte combinée)

1. Maintenez la touche combinée **conducteur -1** ou **conducteur -2** enfoncée pendant plus de 2 secondes. Il y a alors affichage à l'écran de :

- Nom du propriétaire de la carte
- Une barre de progression de la transmission des données sur la puce de la carte
- Demande de déconnexion

2. Sélectionnez la fonction souhaitée à l'aide des touches **■** :

- Carte conducteur :
Sélection du pays dans lequel vous vous trouvez actuellement.

REMARQUE

Si aucune saisie du pays n'a été effectuée dans l'intervalle d'une minute, l'éjection de la carte est interrompue.

• Carte d'entreprise :

(a) **Oui**, si vous souhaitez déconnecter l'entreprise sur le DTCO 4.0.

(b) **Non**, si le verrouillage entreprise doit rester activé.

REMARQUE

Lorsque le verrouillage entreprise est désactivé, les données sauvegardées de votre entreprise restent cependant inaccessibles à une entreprise tierce.

3. Validez votre sélection à l'aide de la touche **OK**.

REMARQUE

Une remarque s'affiche dans les cas suivants :

- Vérification périodique du DTCO 4.0
- La validité de la carte entreprise ou conducteur expire
- Le téléchargement des données sur la carte conducteur est prévu

Le chargeur de carte de l'emplacement correspondant sort.

4. Retirez la carte.

5. Rabattez le cache du chargeur de carte avec précaution vers le haut.

6. Repoussez le chargeur de carte dans le lecteur de cartes, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

■ Traitement des cartes

- La carte tachygraphique ne doit être ni recourbée, ni pliée ni utilisée à d'autres usages.
- Les cartes tachygraphiques endommagées ne doivent pas être utilisées.
- Les surfaces de contact doivent être maintenues propres, sèches, exemptes de graisse et d'huile (la conserver toujours dans l'étui de protection).
- Gardez les cartes à l'abri des rayons directs du soleil (ne pas la laisser sur le tableau de bord).
- Ne pas la poser tout près de champs électromagnétiques forts.
- Ne pas l'utiliser au-delà de sa date de validité. Le cas échéant, demander assez tôt le renouvellement de la carte tachygraphique.

■ Téléchargement de données

► De la carte conducteur ou entreprise



RISQUE D'EXPLOSION

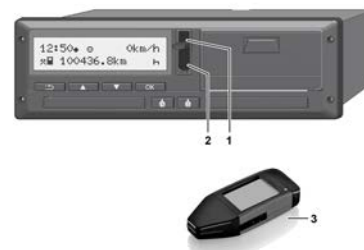
Dans le cas de la version ADR, il y a risque d'explosion dû aux tensions résiduelles et interfaces ouvertes

Dans les atmosphères explosibles, l'actionnement des touches du DTCO 4.0, l'insertion de cartes, l'ouverture du tiroir d'imprimante ou l'ouverture de l'interface avant constituent un risque accru d'explosion.

- Le cache doit être fermé.
- Un téléchargement des données ne doit pas être réalisé.

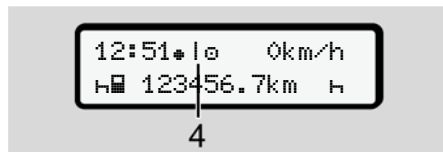
REMARQUE

Pour le téléchargement, seule une carte conducteur doit être introduite. Sinon, aucun téléchargement des données n'a lieu.



III. 14: Connexion à l'interface frontale

1. Rabattez le cache de recouvrement (1) de l'interface frontale vers le haut.
2. Insérez la Download Key (3) dans l'interface frontale (2).
Le téléchargement démarre automatiquement.



III. 15: Pictogramme : Transmission des données

Durant la transmission, le pictogramme correspondant (4) s'affiche.

REMARQUE

Perte de données possible lors de la transmission sur la Download Key.

N'interrompez pas la connexion avec l'interface frontale durant le transfert de données.

3. Après téléchargement des données, fermez le cache de recouvrement (1).

► Indicatif des données

Les données copiées seront assorties d'une signature numérique (identification).

Cette signature permet d'attribuer les données d'une carte conducteur définie et de vérifier leur intégralité et leur authenticité.

REMARQUE

Vous trouverez des informations détaillées sur le logiciel de lecture et la Download Key dans la documentation considérée.

► Chargement depuis la mémoire de masse

Les données de la mémoire de masse ne peuvent être téléchargées qu'avec la carte entreprise.

Vous pouvez régler sur la Download Key quelles données (mémoire de la carte ou mémoire de masse) doivent être téléchargées.

► Téléchargement par télécommande (option)

Un système de gestion de flotte (mode télécommande) permet, après l'authentification réussie d'une carte entreprise (mémorisée sur un serveur), de télécharger également les données par télécommande.

REMARQUE

Vous trouverez des informations détaillées sur les composants matériels et logiciels requis ainsi que sur leur utilisation dans la documentation y afférente.

Utilisation par le conducteur

Fonctions de la carte conducteur

Début de quart – introduction de la carte conducteur

Régler les activités

Fin de quart – Retrait de la carte conducteur

Saisies manuelles (entrée/ saisie de supplément d'activités)

Changement de conducteur/ de véhicule

Première introduction de la carte conducteur

Utilisation par le conducteur

■ Fonctions de la carte conducteur

Le conducteur s'identifie sur le DTCO 4.0 avec la carte conducteur.

Elle permet une conduite normale et la sauvegarde, l'affichage, l'impression ou le téléchargement d'activités (avec une carte conducteur introduite).

REMARQUE

La carte conducteur n'est pas transmissible.

REMARQUE

Des menus pour l'affichage et l'impression des données du conducteur ne sont disponibles que si une carte correspondante est introduite.

L'option de menu **Impression conducteur 2** n'est par exemple affichée que si une carte conducteur est introduite dans le lecteur de cartes-2.

■ Début de quart – introduction de la carte conducteur

REMARQUE

L'utilisation par le conducteur correspond au mode **Exploitation**, conformément au règlement d'exécution (UE) 2016/799 annexe I C dans la version actuellement valable.

→ *Modes (aperçu)* [▶ 26]

REMARQUE

Pour l'utilisation de la variante ADR, le contact doit être mis.

Veillez tenir compte des remarques de sécurité particulières pour l'utilisation de la variante ADR du DTCO 4.0 en atmosphères explosibles.

→ *Variante ADR (variante Ex)* [▶ 25]

5

► 1. Introduction de la carte

Au début du quart (de la journée de travail) introduisez votre carte conducteur dans un des lecteurs de cartes.

→ *Introduction de la carte* [► 44]

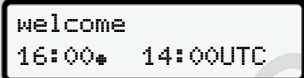
Lors de l'insertion de la carte, la langue mémorisée sur la carte est réglée.

REMARQUE

Vous pouvez régler la langue dans le menu.

→ *Réglage de la langue* [► 77]

Le menu affiché vous guide pas à pas jusqu'à l'obtention de la disponibilité totale du DTCO 4.0:

a. 

III. 16: Écran d'accueil

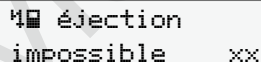
Texte de bienvenue: Pendant env. 3 secondes, l'heure locale réglée 16:00 et l'heure UTC 14:00UTC s'affichent (décalage temporel = 2 heures).

Aucune entrée n'est possible durant la lecture de la carte.

En cas d'appui sur une touche, il y a affichage d'un message :



Ou bien



Il est procédé à la lecture de l'information de la carte :

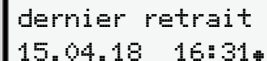
b. 

III. 17: Lecture des informations de la carte

À gauche se trouve le numéro du lecteur de cartes dans lequel la carte est insérée.

À côté figure le nom du conducteur (lu par la carte conducteur).

Une barre de progression indique la poursuite de la lecture de la carte conducteur.

c. 

III. 18: Affichage du dernier retrait

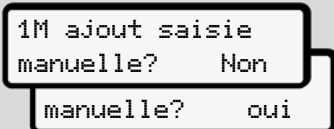
Pendant 4 secondes environ, la date et l'heure du dernier retrait de carte s'affichent en heure locale (symbole #).

REMARQUE

Veiller à l'intégralité des données de conduite.

Conformément au règlement, les activités qui ne peuvent pas être enregistrées sur la carte conducteur, sont à saisir manuellement sous forme de supplément.

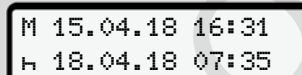
Il y a ensuite interrogation sur la saisie manuelle de supplément des activités :

d. 

III. 19: Saisie manuelle de supplément des activités comme option

- Vous pouvez procéder à une saisie de supplément des activités ;
→ *Saisies manuelles (entrée/ saisie de supplément d'activités)* [▶ 60]

- Si vous ne voulez entrer **aucune activité**, sélectionnez **Non** ; pour poursuivre, voir étape dans
- Si **Oui** , le DTCO 4.0 vous demande de saisir les données manuellement ; affichage suivant :

e. 

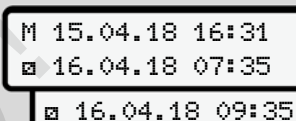
III. 20: Options de saisie

M = Saisie manuelle

H = Le champ de saisie de l'activité clignote

La période entre le retrait (1re ligne) et l'introduction actuelle (2e ligne) est affiché en heure locale.

→ *Régler les activités* [▶ 56]

f. 

III. 21: 2e ligne = bloc de saisie

- Vous pouvez saisir les indications requises (champs de saisie clignotants) dans l'ordre suivant : *Activité/Jour/Mois/Année/Heure/Minute.*

Le processus se termine lorsque l'heure du processus de connexion est atteinte.

Il y a ensuite invitation à saisir le pays.

g. 

III. 22: Sélection du pays

5

- Sélectionnez le pays et le cas échéant la région pour laquelle la saisie de supplément des activités doit s'appliquer et confirmez votre sélection avec **OK**.
→ Codes des pays [p. 37]

REMARQUE

Pour l'Espagne, il vous faut également indiquer la région.

REMARQUE

Vous pouvez, avec la touche **ESC** interrompre la saisie si vous ne souhaitez pas poursuivre votre quart.

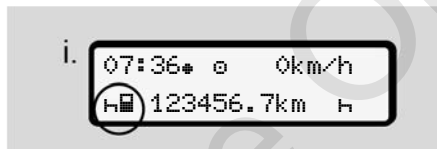
h. 1M saisie OK?
oui
Non

III. 23: Validez la saisie

- Validez la saisie avec **Oui** ou **Non**.

- Première introduction
Lors de la première introduction de la carte conducteur, des interrogations supplémentaires sont effectuées :
→ Première introduction de la carte conducteur [p. 66]

L'affichage standard apparaît alors.



III. 24: Affichage standard avec carte introduite

Les symboles affichés signifient :

- _ = la carte conducteur se trouve dans le lecteur de cartes.
- ■ = vous pouvez vous mettre au volant, les données ont été lues.

REMARQUE

Le symbole ■ s'affiche pour les deux lecteurs de cartes.

Lorsque les cartes du conducteur-1 et du conducteur-2 sont insérées, il est possible de débiter la conduite dès qu'il y a affichage du symbole ■ pour le conducteur-1.

► 2. Régler l'activité

Réglez avec la touche combinée du lecteur de cartes correspondant **ESC** l'activité que vous voulez effectuer.

→ Régler les activités [p. 56]

- En cas de changement d'heure locale : Réglez l'horloge sur l'heure locale actuelle.
→ Réglage de l'heure locale [p. 96]

Le DTCO 4.0 est prêt.

REMARQUE

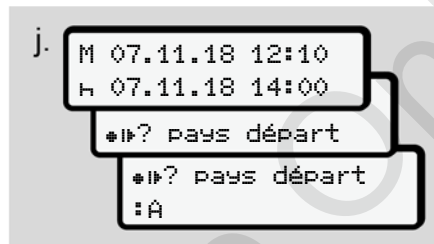
Le début de la conduite achève toute saisie manuelle en cours – pour le conducteur-2 également.

⚠ ATTENTION

Au moment d'une pause ou d'une période de repos, réglez absolument l'activité sur H.

Les erreurs du DTCO 4.0 ou des composants du système sont affichés à l'écran.

- Acquitez le message par la touche **OK**.
→ *Signification de messages [101]*

► Saisie du pays (saisie manuelle)**Indication du pays au début du quart**

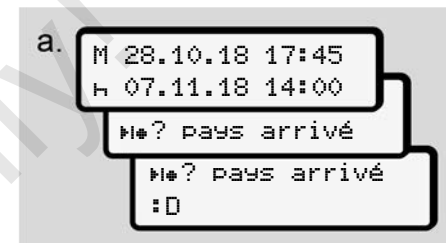
III. 25: Option de saisie - pays départ

- Sélectionner le symbole **M#? pays départ** et valider.
- Sélectionner le pays et valider.
→ *Codes des pays [37]*

REMARQUE

En Espagne, il vous faut en plus indiquer la région où votre conduite débute.

→ *Régions d'Espagne [39]*

Indication du pays à la fin du quart

III. 26: Saisie - pays fin

- Sélectionner dans le premier champ de saisie **H** le symbole **M#? pays fin** et valider.
Cela est uniquement possible si l'heure de la première saisie manuelle ne correspond pas avec l'heure de la saisie du pays lors du dernier retrait de la carte.
- Sélectionner le pays et valider.

Sélection des pays

Lors d'une nouvelle sélection, le pays saisi précédemment est d'abord affiché.

5

Les touches **▲/▼** permettent d'afficher les 4 derniers pays saisis.
Marquage: deux points devant le code du pays **⌘ B**

La suite de la sélection est effectuée par ordre alphabétique en commençant par la lettre **A** :

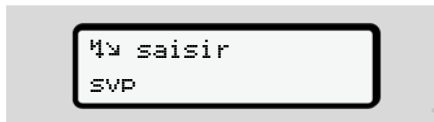
- Touche **▲**: A, Z, Y, X, ... etc.
- Touche **▼**: A, B, C, D, ... etc.

REMARQUE

Pour accélérer la sélection, vous pouvez appuyer sur la touche **▲/▼** et la maintenir enfoncée (répétition automatique).

► Interruption de la saisie

Si aucune saisie n'est effectuée dans l'intervalle de 30 secondes, l'écran suivant s'affiche :



III. 27: Invitation de saisie à l'écran

Si, dans les 30 secondes suivantes, vous appuyez sur la touche **OK** vous pourrez poursuivre la saisie.

Dans le cas contraire ou lors du début de la conduite, l'affichage standard (**a**) apparaît à l'écran.

Les données déjà saisies sont rejetées pour garantir que seules des données correctes et validées par vos soins sont enregistrées. Cela concerne la saisie à distance comme la saisie directe sur le DTCO 4.0.

La demande de la carte en appuyant sur la touche combinée **⌘** interrompt la saisie manuelle.

■ Régler les activités

► Activités possibles

Les activités suivantes peuvent être réglées :

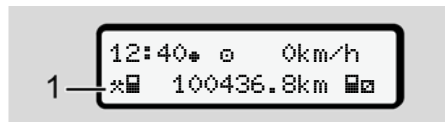
	Temps de conduite (automatique pendant la conduite)
	Tous les autres temps de travail
	Temps de permanence (attentes, second conducteur, sommeil en cabine pendant la conduite pour le conducteur-2)
	Pauses et temps de repos

► Changement d'activité



REMARQUE

Le réglage des activités est possible uniquement quand le véhicule est à l'arrêt.

- Actionnez la touche combinée **⌘** pour conducteur-1.
L'affichage standard apparaît.







III. 28: Affichage standard avec activité (1)

- b. Appuyez sur la touche combinée  jusqu'à ce que l'activité souhaitée s'affiche à l'écran (1).
- c. Dans le cas d'une conduite en équipage : Actionnez en tant que passager (conducteur-2) la touche .


► Réglage automatique

Le DTCO 4.0 passe automatiquement aux activités suivantes :


à ...	Conduc- teur-1	Conduc- teur-2
Conduite		
Arrêt du véhicule		

REMARQUE

Assurer le calcul correct du Counter (option) :

- En fin de quart ou au moment d'une pause, réglez absolument l'activité .

Réglage automatique après avoir mis/coupé le contact (préréglage)

Après avoir mis/coupé le contact, le DTCO 4.0 peut commuter sur une activité définie, par exemple .

Cette activité peut être programmée avec une carte entreprise ou par un atelier spécialisé agréé.

L'activité (1) et/ ou (2), qui change automatiquement en raison de la mise du contact ou de la coupure du contact, est représentée dans l'affichage standard. Elle clignote pendant env. 5 secondes.



III. 29: Clignotement de l'activité dans l'affichage standard

Après mise du contact l'affichage précédent revient.

Exemple :

Vous avez sélectionné le Counter et coupez le contact. Lors de la mise du contact, le Counter s'affiche à nouveau au bout de 5 secondes.

► Inscription manuelle des activités

REMARQUE

Tenir compte du règlement. Conformément au règlement (UE) 165/2014, les activités ne pouvant pas être enregistrées sur la carte conducteur doivent être notées à la main.

5

Il faut noter des activités manuellement dans les cas suivants :

- En cas de défaillance du DTCO 4.0
- En cas de perte, de vol, d'endommagement ou de dysfonctionnement de la carte conducteur

Dans ces cas-là, vous devez effectuer au début et à la fin de la conduite ou du quart une impression journalière sur le DTCO 4.0.

Vous avez la possibilité de noter vos activités à la main au dos de l'impression et de compléter l'impression en ajoutant vos données personnelles.



III. 30: Inscription manuelle des activités

Signification des symboles

☉ Prénom et nom de famille

Signification des symboles

☉	Numéro de la carte conducteur ou du permis de conduire
☐	Plaque minéralogique du véhicule
☉ +	Lieu en début de quart
+ ☉	Lieu en fin de quart
+ km	Kilométrage au début de quart
km +	Kilométrage à la fin de quart
km	Kilomètres parcourus
Dat.	Date
Sig.	Signature de la main de l'intéressé

REMARQUE

Veillez respecter les dispositions légales applicables à votre pays.

■ Fin de quart – Retrait de la carte conducteur

REMARQUE

Pour la protection des données à caractère personnel, il est recommandé de retirer votre carte conducteur à chaque fin de quart.

Pour retirer la carte conducteur du lecteur de cartes, il faut que le véhicule soit à l'arrêt.


REMARQUE

Pour l'utilisation de la variante ADR, le contact doit être mis.

Veillez tenir compte des remarques de sécurité particulières pour l'utilisation de la variante ADR en atmosphères explosibles.

→ Variante ADR (variante Ex) [25]

1. Réglez, à la fin du quart (fin de la journée de travail) ou en cas de changement de véhicule, l'activité considérée, par ex. temps de repos H.
→ Régler les activités [56]

2. Maintenez la touche  enfoncée pendant au moins 2 secondes.






III. 31: Transmission des données du quart

Le numéro du lecteur de cartes et le nom du conducteur s'affichent.

Une barre de progression indique la poursuite de l'écriture sur la carte conducteur.



III. 32: Indication relative à l'emplacement actuel

3. Sélectionnez le pays avec les touches   et validez la sélection avec la touche .

→ Indication du pays au début du quart [55]

REMARQUE

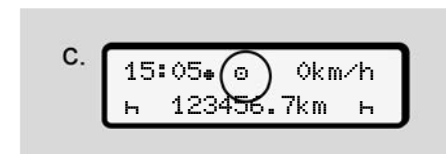
Si aucune saisie du pays n'a été effectuée dans l'intervalle d'une minute, l'éjection de la carte est interrompue.

4. Retirez votre la carte conducteur du lecteur de cartes.

→ Retrait de la carte [46]

Cela s'applique également lors d'un changement de conducteur dans le cas de la conduite en équipage. Introduisez alors votre carte conducteur dans l'autre lecteur.

L'écran indique :



III. 33: Affichage standard sans cartes

5

5. Imprimez – si cela est souhaité – les activités et événements enregistrés à l'aide du menu d'impression.
 → *Deuxième niveau de menu – fonctions de menu* [84]

REMARQUE

Si vous souhaitez une impression des 24 heures précédentes, attendez – si possible – jusqu'au lendemain.

Vous garantisiez ainsi que la dernière activité soit également entièrement consignée dans l'impression.

■ Saisies manuelles (entrée/ saisie de supplément d'activités)

Si vous avez, après introduction de la carte conducteur, répondu à l'interrogation *Entrée saisie de supplément d'activités ?* par *Oui* (étape d), les entrées modifiables manuellement sont affichées (étape e).

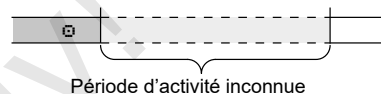


III. 34: Écrans pour possibilité de correction

Vous pouvez maintenant traiter les entrées consécutivement (touches **▲** **▼** et **OK**).

En cas d'entrée erronée, vous pouvez, avec la touche **◀**, revenir en arrière et réitérer l'entrée.

Retrait (15.04.18) 16:31 Heure locale
 Insertion (18.04.18) 07:35 Heure locale



III. 35: Exemple de période avec une activité inconnue

Les entrées suivantes sont possibles:

- Enregistrement du supplément d'activité Temps de repos H :
 → *Enregistrement du supplément d'activités Temps de repos* [62]
- Poursuite du temps de travail :
 → *Poursuite d'activités* [63]
- Poursuite, fin du temps de travail et/ ou insertion d'activités avant un temps de travail :
 → *Poursuite d'activité et insertion d'activités avant d'autres* [64]

Ces possibilités après introduction de votre carte conducteur sont également valables généralement pour le choix de l'activité actuelle.

► Demande de carte pendant la saisie manuelle

1. Demandez l'éjection de la carte avec la touche **↵**.
L'interrogation relative à la saisie manuelle s'affiche :



III. 36: Saisie manuelle de supplément des activités comme option

2. Sélectionnez avec les touches **▲/▼** Non et validez avec la touche **OK**.
3. Poursuite avec l'étape 3.
→ *Fin de quart – Retrait de la carte conducteur [▶ 58]*

La saisie manuelle est interrompue. Pour la période inconnue, le DTCO 4.0 mémorise l'activité ? .

5

► Enregistrement du supplément d'activités Temps de repos

```

graph TD
    A[dernier retrait  
15.04.18 16:31] --> B[1M ajout saisie  
manuelle? oui]
    B --> C((1))
    C --> D[M 15.04.18 16:31  
H 18.04.18 07:35  
H 18.04.18 07:35]
    D --> E[pays départ :D]
    E --> F[1M ajout saisie  
d'immat.? oui]
    F --> G[07:36 0 0km/h  
H 123456.7km H]
  
```

Retrait (15.04.18) 16:31 Heure locale	Insertion (18.04.18) 07:35 Heure locale
--	--

Enregistrez temps de repos

Veillez tenir compte du fait que la saisie est effectuée en heure locale.

- Après sélection de **O**ui pour un supplément d'activités :
- Sélectionnez et validez l'activité **H** via la touche **OK**. L'affichage passe sur le champ de saisie clignotant suivant. Si vous maintenez la touche **OK** enfoncée, l'affichage passe sur la dernière entrée de l'affichage.
- Validez également la dernière entrée des minutes via la touche **OK**.
- Effectuez les opérations affichées.

► Poursuite d'activités

Retrait (24.02.18)
23:32 Heure locale

Insertion (25.02.18)
02:30 Heure locale

00:20 Heure locale

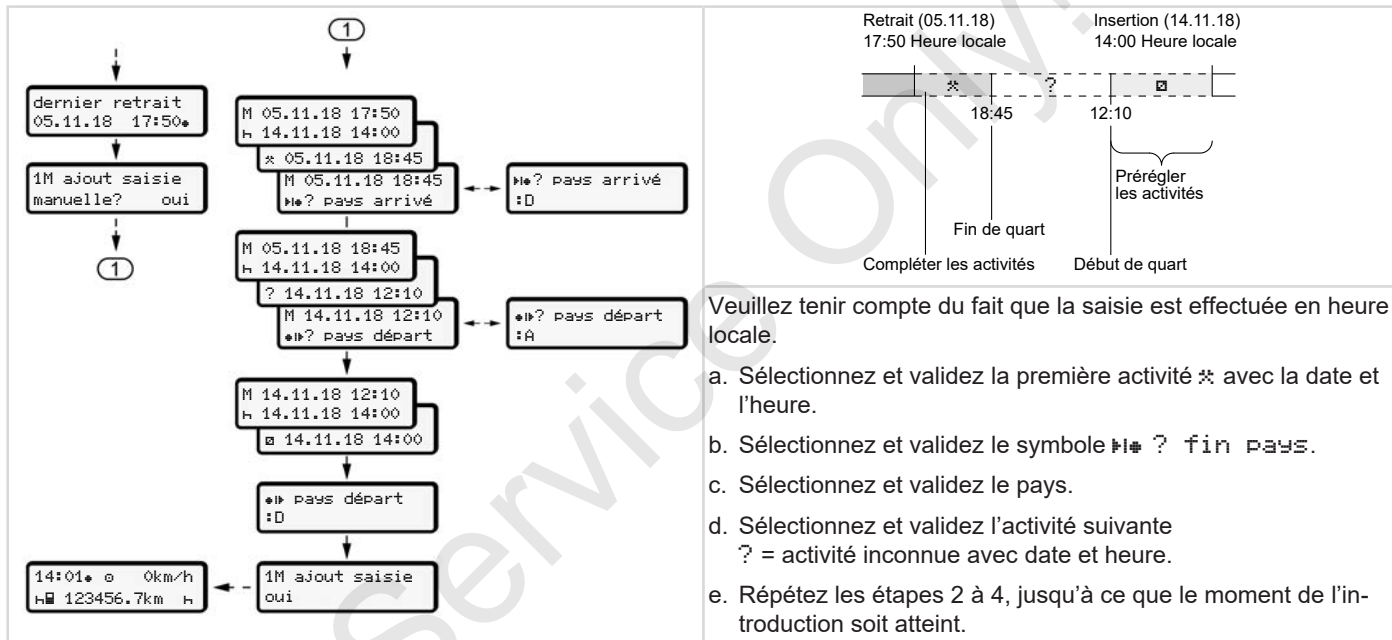
Compléter les activités

Veuillez tenir compte du fait que la saisie est effectuée en heure locale.

- Sélectionnez et validez la première activité ***** via la touche **OK**.
- Saisissez l'un après l'autre le jour et l'heure et validez-les respectivement avec la touche **OK**.
- Sélectionnez et validez la deuxième activité **a** via la touche **OK**.
- Saisissez à nouveau le jour et l'heure et validez-les avec la touche **OK**.
- Validez également la dernière entrée des minutes via la touche **OK**.
- Effectuez les opérations affichées.

5

► Poursuite d'activité et insertion d'activités avant d'autres



■ Changement de conducteur/ de véhicule



Ill. 37: Changement de carte conducteur

► Cas 1 – mode équipage



Le conducteur-2 devient conducteur-1.

- a. Retirer les cartes conducteur des lecteurs de cartes et les introduire dans l'autre lecteur de cartes.
- b. Régler les activités voulues :
→ Régler les activités [56]

REMARQUE

En mode équipage, la carte du conducteur-1 peut être introduite en premier pour démarrer rapidement la conduite. La carte du conducteur-2 peut déjà être

introduire pendant la lecture de la carte du conducteur-1.

La conduite peut démarrer, dès que le symbole  pour le conducteur-1 et le symbole  pour le conducteur-2 s'affichent.

► Cas 2 – fin de quart

Le conducteur-1 et/ou le conducteur-2 quittent le véhicule.

- a. Le conducteur concerné imprime les valeurs journalières si nécessaire, demande le retrait de sa carte conducteur et retire sa carte conducteur du lecteur de carte.
- b. Les nouveaux conducteurs insèrent leur carte dans le lecteur de cartes selon la fonction (conducteur-1 ou conducteur-2).

► Cas 3 – utilisation mixte

Conduite avec des types de tachygraphe numérique différents.

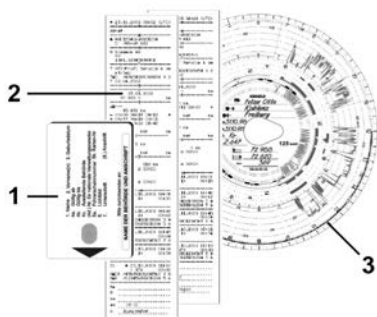
- Par exemple un tachygraphe analogique à enregistrement sur disques diagrammes ou ...

- tachygraphe numérique avec carte conducteur conformément au règlement (UE) 165/2014, par exemple DTCO 4.0.

Lors d'un contrôle, le conducteur doit présenter les pièces suivantes de la semaine en cours et des 28 jours passés, à savoir :

- Carte conducteur **(1)**,
- valeurs journalières importantes imprimées par le tachygraphe numérique **(2)**, par exemple, en cas d'endommagement ou de dysfonctionnement de la carte conducteur,
- disques diagrammes renseignés **(3)**,
- consignations manuelles des activités.

5



III. 38: Exemple de documents devant se trouver à bord

REMARQUE

Veillez respecter les dispositions légales applicables à votre pays.

■ Première introduction de la carte conducteur

► Utilisation des données

Lors de la première introduction de la carte, il vous est demandé, en vue de la protection de vos données à caractère personnel, si vous consentez au traitement de données à caractère personnel.

➔ *Protection des données* [9]

► Déroulement de la connexion

L'interrogation a lieu automatiquement lors de la première connexion au DTCO 4.0.

Elle a lieu après la sélection du pays.

```
1 publier
données ITS? Oui
```

III. 39: Interrogation de données à caractère personnel

1. Avec les touches **▲**/**▼**, sélectionner Oui ou Non.

2. Valider avec la touche **OK**.
Un message confirmant la mémorisation de l'entrée s'affiche :

```
saisie
mémorisée
```

III. 40: validation de la mémorisation

```
1 publier
données VDO? Oui
```

III. 41: Interrogation de données spéciales à caractère personnel

3. Avec les touches **▲**/**▼**, sélectionner Oui ou Non.

4. Valider avec la touche **OK**.
Un message confirmant la mémorisation de l'entrée s'affiche :

```
saisie
mémorisée
```

III. 42: Validation de la deuxième mémorisation

Il est maintenant procédé à la connexion habituelle au DTCO 4.0.

→ *Début de quart – introduction de la carte conducteur [► 51]*

REMARQUE

Les réglages sont enregistrés pour max. 88 cartes tachygraphiques différentes.

Vous pouvez modifier le réglage :

→ *Modification des réglages relatifs aux données ITS à caractère personnel [► 93]*

Service Only!

Utilisation par l'entrepreneur

Fonctions de la carte entreprise

Menu en mode entreprise

Connexion – introduction de la carte entreprise

Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique

Retrait de la carte entreprise


Service Only

Utilisation par l'entrepreneur

■ Fonctions de la carte entreprise

REMARQUE

La carte entreprise sert exclusivement à la gestion des données de l'entreprise et non pas à la conduite.

Si vous conduisez avec la carte entreprise, le message ! Conduite sans carte valide s'affiche.

REMARQUE

Tenir compte des législations nationales

L'entreprise veille à l'utilisation réglementaire des cartes entreprise.

- Veuillez respecter les dispositions légales applicables à votre pays.

Une entreprise s'identifie vis-à-vis du DTCO 4.0 avec la carte entreprise.

Lors de la première introduction de la carte entreprise, l'entreprise se connecte au DTCO 4.0, de sorte que ce dernier joue le rôle de tachygraphe de cette entreprise jusqu'à la déconnexion ou l'introduction d'une autre carte entreprise. De cette manière, les droits d'accès aux données d'entreprise sont assurés.

La carte entreprise offre dans le cadre de votre niveau d'autorisation les possibilités suivantes :

- Connexion et déconnexion de l'entreprise au DTCO 4.0, par exemple à la vente du véhicule, à l'expiration de la durée de location du véhicule
- Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique du véhicule
→ *Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique [▶ 71]*
- Accès aux données de la mémoire de masse et aux données affectées à l'entreprise, par ex. événement, erreurs, vitesse, nom du conducteur
- Accès aux données d'une carte conducteur introduite

- Accès à l'interface frontale pour le téléchargement autorisé des données de la mémoire de masse

Dans l'UE, les données doivent être téléchargées tous les 3 mois depuis la mémoire de masse.

Il est également judicieux de télécharger les données en plus dans les cas suivants :

- Vente du véhicule
- Mise hors service du véhicule
- En cas d'échange du DTCO 4.0

6

■ Menu en mode entreprise

Pour naviguer d'un menu à un autre, la méthode reste en principe toujours la même.

→ *Déplacement dans les menus* [▶ 44]

Si la carte entreprise se trouve dans le lecteur de cartes-2, tous les menus principaux attribués à ce lecteur de cartes sont verrouillés.

→ *Verrouillage d'accès au menu* [▶ 87].

Dans ce cas, vous pouvez afficher, imprimer ou télécharger uniquement les données d'une carte conducteur introduite dans le lecteur de cartes 1.

→ *Premier niveau de menu – valeurs standard* [▶ 76].

■ Connexion – introduction de la carte entreprise

REMARQUE

L'utilisation par l'entrepreneur correspond au mode **Entreprise**, conformément au règlement d'exécution (UE) 2016/799 annexe I C dans la version actuellement valable.

- Introduisez la carte entreprise dans un des lecteurs de cartes ;
→ *Introduction de la carte* [▶ 44].
Lors de l'insertion de la carte entreprise, la langue mémorisée sur la carte est réglée.

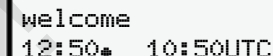
REMARQUE

Vous pouvez paramétrer individuellement la langue de votre choix.

→ *Réglage de la langue* [▶ 77]

Le menu affiché vous guide pas à pas jusqu'à l'obtention de la disponibilité totale du DTCO 4.0:

a.



welcome
12:50 10:50UTC

III. 43: Écran d'accueil

Texte de bienvenue: Pendant env. 3 secondes, l'heure locale réglée 12:50 * et l'heure UTC 10:50UTC s'affichent (décalage temporel = 2 heures dans le cas de l'heure d'été).

REMARQUE

Aucune entrée n'est possible durant la lecture de la carte.

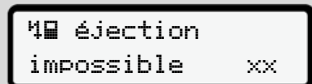
En cas d'appui sur une touche, il y a affichage d'un message.



attendez svp!

III. 44: Message – option I

ou



III. 45: Message – option II

Il est procédé à la lecture de l'information de la carte :



III. 46: Lecture des informations de la carte

À gauche se trouve le numéro du lecteur de cartes dans lequel la carte est insérée.

À côté figure la désignation de l'entreprise (lue par la carte entreprise).

Une barre de progression indique la poursuite de la lecture de la carte entreprise.

- Entrez – si vous y êtes invité – l'abréviation du pays et la plaque minéralogique du véhicule :
→ *Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique* [71]
- Si cela n'a pas encore été effectué sur ce DTCO 4.0, il y a maintenant connexion de l'entreprise :



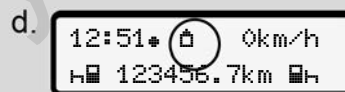
III. 47: Connexion de l'entreprise

Avec la connexion, le verrouillage entreprise est maintenant activé jusqu'à révo-cation.

Cela garantit que les données spécifiques à l'entreprise, ainsi que les données personnelles spécifiques des conducteurs affectés à cette entreprise, soient protégées contre l'accès.

L'affichage standard apparaît alors.

Le DTCO 4.0 se trouve en mode *Entre-prise*, symbole :



III. 48: Affichage standard avec carte entreprise

Résultat : Le DTCO 4.0 est prêt.

- Vous pouvez maintenant télécharger les données de la mémoire de masse pour les archiver conformément aux exigences légales et les évaluer.
→ *Téléchargement de données* [48]
- Vous pouvez également accéder aux données d'une carte conducteur également introduite, et par ex. les télécharger.
- Les erreurs du DTCO 4.0 ou des composants du système sont affichés à l'écran. Acquitez le message par la touche **OK**.
→ *Signification de messages* [101]

6

■ Saisie de l'État membre et de la plaque minéralogique

Le code pays et la plaque minéralogique sont mémorisés par défaut lors de l'installation et du calibrage par un atelier spécialisé agréé.

Si cela n'a pas été le cas, il vous est demandé par le DTCO 4.0 d'y procéder lors de la première introduction de la carte entreprise.

Les entrées sont mémorisées dans le DTCO 4.0.

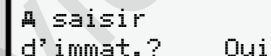
REMARQUE

Saisie correcte du numéro d'immatriculation.

Vous ne pouvez saisir qu'une fois la plaque minéralogique dans le DTCO 4.0.

Par conséquent, saisissez le numéro d'immatriculation exactement comme il figure sur la plaque minéralogique du véhicule.

Une modification n'est ensuite possible que via un atelier spécialisé agréé avec une carte atelier.



III. 49: Interrogation pour la saisie du numéro d'immatriculation

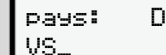
1. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ **Oui** et validez avec la touche **OK**.
L'affichage pour saisie de l'État membre apparaît ensuite :



III. 50: Option de sélection pays

2. Sélectionnez le code du pays de l'État membre avec les touches ▲/▼ et validez avec la touche **OK**.

L'affichage pour saisie de la plaque minéralogique apparaît ensuite. La première position de saisie clignote _.



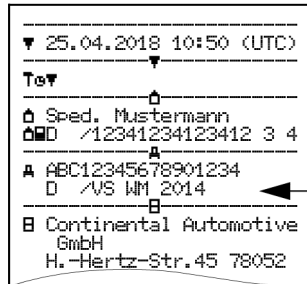
III. 51: Saisie de la plaque minéralogique

3. Sélectionnez le caractère souhaité avec les touches ▲/▼ et validez avec la touche **OK**.

REMARQUE

La touche **↵** vous permet de défiler pas à pas en arrière et de corriger des saisies.

- La dernière position à saisir cli-gnote _.
- Répétez l'étape 3 jusqu'à la saisie complète de la plaque minéralogique. 13 caractères maximum sont possibles.
 - Validez à nouveau la plaque minéralogique saisie via la touche **OK**.
Lors de la validation, une impression de contrôle est générée automatiquement :



III. 52: Impression de contrôle

- La plaque minéralogique s'affiche encore une fois à l'écran – avec encore une possibilité de correction d'une erreur :

A confirmer
Non

III. 53: Sélection pour validation

- Vérifiez si la plaque minéralogique figurant sur l'impression est correcte.
- Sélectionnez avec les touches **▲/▼** :
 - Non, si la plaque minéralogique n'est pas correcte et validez avec la touche **OK**.

L'écran relatif à l'étape 1 s'affiche à nouveau et vous pouvez répéter vos saisies.

- Oui, si la plaque minéralogique est correcte, et validez l'entrée via la touche **OK**.

Le code du pays et la plaque minéralogique du véhicule sont mémorisés dans le DTCO 4.0.

Si une modification s'avère nécessaire, par exemple lors d'un changement de lieu d'implantation, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé agréé avec carte entreprise.

■ Retrait de la carte entreprise

REMARQUE

Pour la protection des données de votre entreprise, ainsi que pour la protection contre l'utilisation abusive de la carte proprement dite, vous ne devez pas la laisser dans le véhicule.

Pour pouvoir retirer la carte entreprise du lecteur de carte, il faut que le véhicule soit à l'arrêt.

REMARQUE

Pour l'utilisation de la variante ADR, le contact doit être mis.

Veillez tenir compte des remarques de sécurité particulières pour l'utilisation de la variante ADR du DTCO 4.0 en atmosphères explosibles.

➔ Variante ADR (variante Ex) [25]

6



III. 54: Retirer la carte Entreprise

Maintenez la touche combinée du lecteur de cartes-1 ou du lecteur de cartes-2 enfoncée pendant au moins 2 secondes.

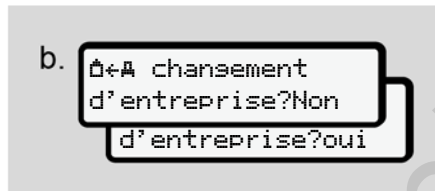


III. 55: Transmission des données d'utilisation

Le nom de l'entreprise s'affiche.

Une barre de progression indique la poursuite de l'écriture sur la carte entreprise.

L'interrogation pour déconnexion de l'entreprise s'affiche.



III. 56: Déconnexion de l'entreprise sur le DTCO 4.0

1. Sélectionnez avec les touches **▲ ▼** :

- Non : L'entreprise n'est pas déconnectée et le verrouillage entreprise reste activé.
- Oui : L'entreprise est déconnectée et le verrouillage entreprise est désactivé.

Validez avec la touche **OK**.

REMARQUE

Malgré le verrouillage entreprise désactivé, les données mémorisées de votre entreprise restent verrouillées pour une entreprise tierce.

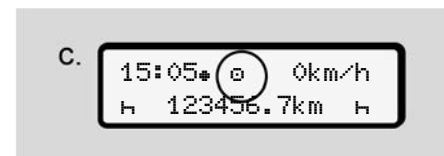
REMARQUE

Une remarque s'affiche si une révision périodique du DTCO 4.0 est arrivée à échéance ou si la validité de la carte entreprise expire.

2. Retirez votre carte entreprise du lecteur de cartes.

➔ *Retrait de la carte entreprise* [73]

L'écran indique :



III. 57: Affichage standard sans cartes

Le DTCO 4.0 se trouve à nouveau en mode **Exploitation**, symbole **⊙**.

Menus

Premier niveau de menu – valeurs standard

Deuxième niveau de menu – fonctions de menu

Service Only

Menus

■ Premier niveau de menu – valeurs standard

► Affichage véhicule à l'arrêt

Ce chapitre est consacré à la description des menus du DTCO 4.0 pouvant être sélectionnés avec le véhicule à l'arrêt.

Le point de départ est l'affichage standard (a), qui apparaît à l'écran après la mise du contact. (Préréglage).

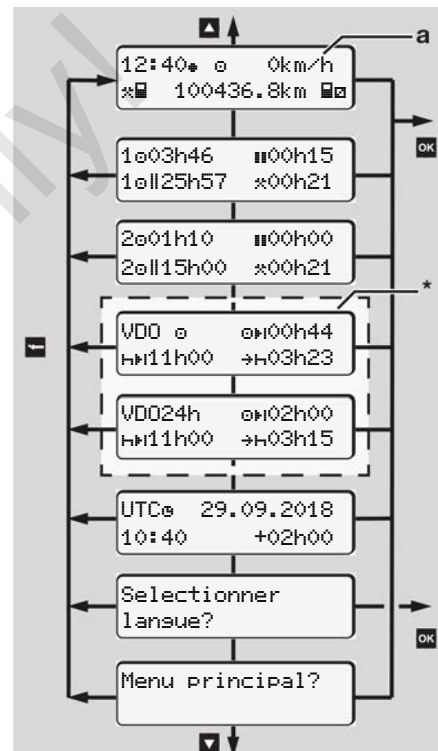
REMARQUE

Si elle est activée, l'option VDO Counter peut également être visualisée comme affichage standard.

REMARQUE

Les fonctions du menu pour l'affichage et l'impression des données du conducteur ne sont disponibles que si une carte correspondante est introduite.

L'option de menu « Impression conducteur 2 » n'est par exemple affichée que si une carte conducteur est insérée dans le lecteur de cartes-2.



III. 58: Premier niveau de menu (*=option VDO Counter)

À partir de l'affichage standard (a) ainsi qu'en fonction de la carte introduite, vous pouvez avec les touches **▼** / **▶** appeler les informations suivantes :

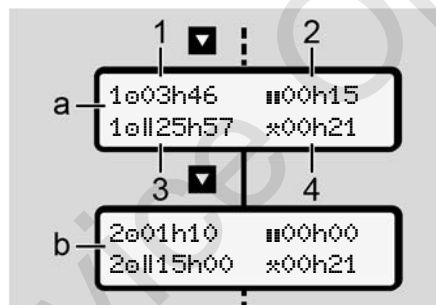
- Affichage standard (a) (par ex. après contact mis)
- Deux menus renfermant des informations sur les temps des cartes conducteur insérées (1 = Conducteur-1, 2 = Conducteur-2)
→ *Afficher les temps de la carte conducteur* [▶ 77]
- (VDO) = planning journalier/ hebdomadaire à l'aide du VDO Counter (option)
→ *VDO Counter (option)* [▶ 78]
- (UTC) = le temps UTC avec la date ainsi que le décalage temporel réglé (Décalage) pour l'heure locale
→ *Réglage de l'heure locale* [▶ 96]
- Le menu de réglage de la langue souhaitée.
→ *Réglage de la langue* [▶ 77]

La touche **☐** nous ramène directement en mode affichage standard (a).

En appuyant sur la touche **☐**, vous accédez au deuxième niveau – aux fonctions du menu.

→ *Deuxième niveau de menu – fonctions de menu* [▶ 84]

▶ Afficher les temps de la carte conducteur



III. 59: Données de la carte conducteur-1 ou -2

(a)	Temps du conducteur-1
(b)	Temps du conducteur-2
(1)	Temps de conduite ☐ du conducteur-1 depuis un temps de pause valide

(2)	Temps de repos valide ☐ en interruptions partielles de 15 minutes au moins et de 30 minutes ensuite, conformément au règlement (CE) 561/2006
(3)	Somme des temps de conduite de la semaine double
(4)	Durée de l'activité réglée

REMARQUE

Si aucune carte conducteur n'est introduite, il y a affichage des temps – excepté (3) – correspondant au dernier état du lecteur de cartes-1 ou -2 considéré.

▶ Réglage de la langue

Par défaut, la langue de la demande (autorité délivrant la carte) est affectée pour chaque carte pour l'affichage à l'écran.

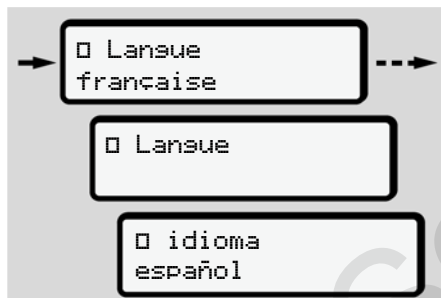
Vous pouvez adapter ce pré-réglage sur chaque DTCO 4.0 en paramétrant une autre langue.

7

Le DTCO 4.0 enregistre la langue réglée via le numéro de carte de la carte introduite.

Il est possible de mémoriser jusqu'à 5 langues.

1. Sélectionnez avec les touches **▲/▼** la fonction **Sélectionner la langue ?** et appuyez sur la touche **OK**.
2. Sélectionnez la langue voulue avec les touches **▲/▼** et validez la sélection avec la touche **OK**.



III. 60: Sélectionner la langue voulue

3. Le DTCO 4.0 indique la mémorisation réussie de la langue dans la nouvelle langue sélectionnée.

► VDO Counter (option)

REMARQUE

Le VDO Counter peut être activé en option.

Adressez-vous si nécessaire à votre atelier spécialisé agréé.

Le VDO Counter (option) assiste votre planning journalier/ hebdomadaire par l'affichage des temps de conduite et de repos restants.

REMARQUE

Tenir compte des prescriptions légales. En raison de différentes interprétations possibles du règlement (CE) 561/2006 et des prescriptions AETR par les autorités de contrôle nationales ainsi que d'autres restrictions du système, ce qui suit continue de s'appliquer sans restrictions :

Le VDO Counter ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation d'enregistrer les temps de conduite, repos, disponibilité

et autres temps de travail et des les évaluer lui-même en vue du respect des prescriptions en vigueur.

En d'autres termes : le VDO Counter ne saurait prétendre à un affichage ayant valeur universelle et exempt d'erreur des prescriptions légales.

Vous trouverez de plus amples informations sur le VDO Counter sous www.fleet.vdo.com.

REMARQUE

Pour que le VDO Counter affiche des informations valides, les conditions suivantes sont obligatoires pour l'évaluation des données :

- Inscription sans lacune de vos activités sur la carte conducteur.
→ *Saisies manuelles (entrée/ saisie de supplément d'activités) [60]*
- Un réglage correct de l'activité momentanée – pas de manipulation erronée, par exemple aucun réglage involontaire de l'activité Temps de

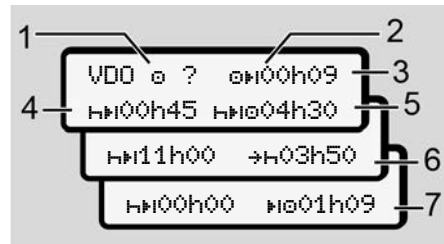
travail * au lieu de l'activité Temps de repos H.

→ Régler les activités [▶ 56]

- Indication de ferry/train et votre activité momentanée.

→ Ferry/ train : saisie début/fin [▶ 95]

Description de l'affichage du VDO Counter



III. 61: VDO Counter - Structure de l'affichage

REMARQUE

Le H clignotant signifie : Cette partie de l'affichage est actuellement active.

- (1) **Activité réglée actuellement**
- (2) **? = Information de l'utilisateur**

Des temps indiquant une activité inconnue ? sont mémorisés sur la carte conducteur ou des données insuffisantes sont enregistrées (par exemple utilisation d'une carte conducteur neuve).

Le VDO Counter évalue les activités manquantes, telles que l'activité H. Si un chevauchement de temps important est constaté dans les activités du conducteur, cela est affiché à l'écran par le symbole ! H au lieu du symbole ? et de l'activité du conducteur.

- (3) **Temps de conduite restant H**
Durant la conduite : affichage du temps de conduite encore autorisé. (H 00h00 = temps de conduite terminé)
- (4) **Temps de repos restant H**
Durée des prochains temps de pause/ repos exigés.

En cas de réglage d'une activité H, il y a compte à rebours des temps de pause/ repos restants. (H 00h00 = pause terminée).

(5) Temps de conduite ultérieur

H

Durée du temps de conduite ultérieur après respect des temps de pause/repos.

(6) Début le plus tardif du temps de repos journalier H

En cas de réglage de l'activité *, il y a par exemple affichage du temps restant jusqu'au début de votre temps de repos journalier requis.

(7) Début du prochain temps de conduite H

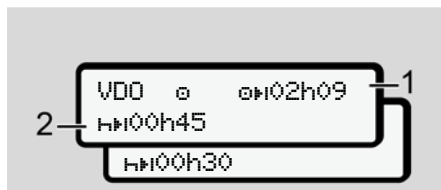
Le temps de conduite suivant ne peut débuter qu'une fois ce temps écoulé.

7

VDO Counter – Affichages durant la conduite

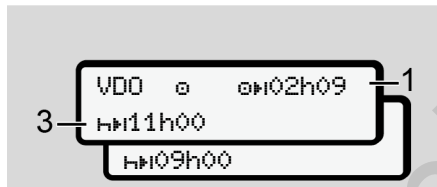
REMARQUE

Tenez compte des réglementations concernant le temps de travail propres aux différents pays.



Ill. 62: Activité @ - temps de conduite restant contre temps de repos journalier

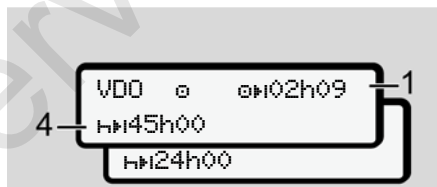
- (1) Temps de conduite restant.
- (2) Au plus tard après écoulement du temps de conduite affiché (1), une pause ou la poursuite de la pause cumulée doit avoir lieu.



Ill. 63: Activité @ – temps de conduite restant contre temps de repos journalier

- (3) Au plus tard après écoulement du temps de conduite affiché (1), un temps de repos journalier prescrit doit suivre.

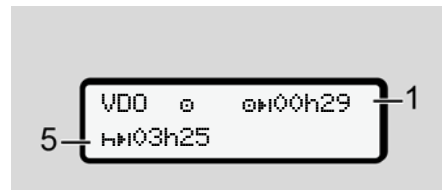
Dans le cas où cela est autorisé, ce temps de pause peut avoir lieu en deux phases, la deuxième devant englober une période ininterrompue de 9 heures.



Ill. 64: Activité @ – temps de conduite restant contre temps de repos hebdomadaire

- (4) Au plus tard après écoulement du temps de conduite affiché (1), un temps de repos hebdomadaire régulier doit suivre.

Si cela est autorisé, le prochain temps de repos journalier peut être écourté.



Ill. 65: Activité @ – Ferry/ train contre poursuite du temps de repos

- (5) Le VDO Counter détecte le séjour sur un ferry/train.

Conditions requises : Saisie correcte de cette fonction :

→ *Ferry/ train* : saisie début/fin [▷ 95].

Au plus tard après écoulement du temps de conduite (1), la poursuite du temps de repos journalier doit avoir lieu.



VDO 0 0M02h19 — 6
HM00h45

/// 66: Activité 0 – Out of scope

- (6) L’affichage du temps de conduite restant est actif (H clignote), un compte à rebours a lieu.

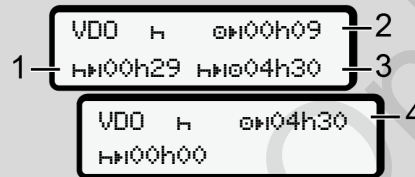
Le VDO Counter évalue l’activité 0 comme l’activité *

REMARQUE

Tenez compte du fait que les calculs des temps de conduite et de repos pour le VDO Counter sont effectués selon le règlement (CE) 561/2006 et non pas conformément au règlement d’exécution (EU) 2016/799 annexe I C dans la version actuellement valable.

C’est pourquoi des écarts par rapport aux affichages standard du DTCO 4.0 sont possibles.

VDO Counter – Affichages pour activité Temps de repos



VDO H 0M00h09 — 2
1 — HM00h29 HM04h30 — 3
VDO H 0M04h30 — 4
HM00h00

/// 67: Activité H – Temps de repos contre temps de conduite disponible

- (1) Temps de repos restant
- (2) Temps de conduite restant si le temps de repos (1) n’est pas respecté.
- (3) Durée du temps de conduite disponible suivant après écoulement du temps de repos affiché (1).
- (4) Temps de conduite disponible après un temps de repos valide.



VDO H 0M00h09 — 2
5 — HM00h44 HM01h09 — 6

/// 68: Activité H – Temps de repos contre temps de conduite disponible

- (5) Temps de repos restant.
- (6) Durée du temps de conduite journalier disponible après écoulement du temps de repos (5).

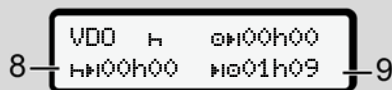


VDO H 0M00h09 — 2
7 — HM10h59 HM04h30 — 3

/// 69: Activité H – temps de repos journalier

- (7) Temps de repos journalier restant. Subdivisé en 3 + 9 heures, dans la mesure où cela est autorisé.

7



III. 70: Activité H – fin du temps de repos

(8) Temps de repos valide terminé.

L'affichage 00h00 clignote pendant 10 secondes. Si le temps de repos est poursuivi, le VDO Counter passe sur la durée du temps de repos de la semaine suivante ou du jour suivant.

(9) Début du prochain temps de conduite.

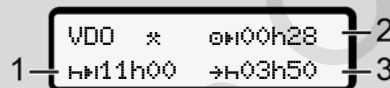
Situation : Le temps de conduite hebdomadaire ou d'une semaine double maximum a déjà été atteint.

Bien que l'interruption valide ait été respectée, le VDO Counter détecte qu'une nouvelle période de conduite n'est possible qu'après écoulement du temps affiché.

VDO Counter – Affichages pour activité Temps de travail

REMARQUE

Tenez compte des réglementations concernant le temps de travail propres aux différents pays.



III. 71: Activité * - temps de travail contre temps de repos

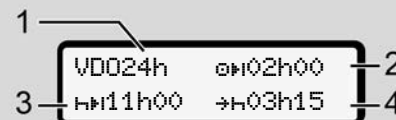
- (1) Durée du prochain temps de repos journalier
- (2) Temps de conduite restant
- (3) Début du prochain temps de repos journalier. Un temps de repos journalier doit commencer au plus tard avant écoulement du temps affiché.

Nota :

Durant une interruption du temps de conduite, le VDO Counter évalue l'activité \square de façon analogue à l'activité H (excepté le temps de repos journalier).

Les touches \blacktriangleleft / \blacktriangleright vous permettent de faire afficher d'autres informations.

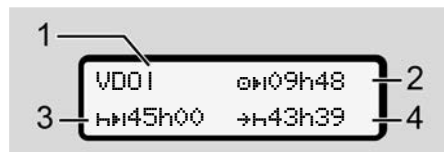
VDO Counter – affichage de valeurs journalières



III. 72: Activité \blacktriangleleft / \blacktriangleright - valeurs journalières

- (1) Indicateur de l'affichage des valeurs journalières
- (2) Temps de conduite de la journée restant
- (3) Durée du prochain temps de repos journalier
- (4) Un temps de repos journalier doit commencer au plus tard avant écoulement du temps affiché.

VDO Counter – affichage de valeurs hebdomadaires



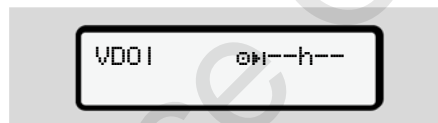
III. 73: Activité VDOi - valeurs hebdomadaires

- (1) Indicateur de l'affichage des valeurs hebdomadaires depuis le dernier temps de repos hebdomadaire
- (2) Temps de conduite hebdomadaire restant
- (3) Durée du temps de repos hebdomadaire. Une période de repos hebdomadaire doit avoir lieu au plus tard après six temps de conduite journaliers.
- (4) Le temps de repos hebdomadaire doit commencer au plus tard avant écoulement du temps affiché.

REMARQUE

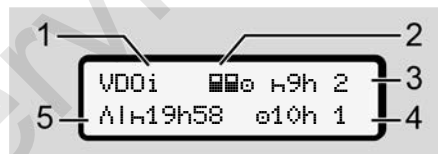
Les affichages relatifs au temps de repos hebdomadaire (3) et (4) peuvent être désactivés pour la circulation transfrontalière de personnes.

Si le calcul des valeurs hebdomadaires est désactivé dans le VDO Counter, les valeurs ne sont pas affichées.



III. 74: Affichage du calcul désactivé

VDO Counter – affichage de l'état



III. 75: VDO Counter – affichage de l'état

- (1) Indicateur de l'affichage d'état
- (2) Indicateur de conduite en équipage

S'affiche s'il y a conduite en affichage depuis le début de la journée de travail Le VDO Counter tient compte dans ses calculs des règles applicables à ce cas.

- (3) Deux temps de repos journaliers réduits sont encore autorisés pour cette semaine (3 parsemaine maximum possibles).
- (4) Un temps de conduite journalier prolongé de 10 heures maximum est encore autorisé pour cette semaine (2 par semaine maximum possibles).
- (5) Compensation d'un temps de repos hebdomadaire écourté.

En raison d'un temps de repos hebdomadaire écourté, le temps affiché doit être compensé, en combinaison avec une pause d'au moins 9 heures.

7

REMARQUE

L'affichage relatif au temps de repos hebdomadaire écourté (5) peut être désactivé pour la circulation transfrontalière de personnes.

Si le calcul des valeurs hebdomadaires est désactivé dans le VDO Counter, les valeurs ne sont pas affichées.



VDOi 49h 2
 010h 1

Ill. 76: Affichage du calcul désactivé

■ Deuxième niveau de menu – fonctions de menu

Vous accédez au deuxième niveau de menu si vous avez appuyé, dans le premier niveau, sur **▶** ou si vous sélectionnez l'option de menu **Ouvrir des options de menu**.

→ *Premier niveau de menu – valeurs standard [▶ 76]*

REMARQUE

Si vous avez sélectionné une option de menu mais ne procédez à aucune saisie dans un intervalle de 30 secondes, le DTCO 4.0 repasse au premier niveau de menu.

Toutes les saisies qui n'ont pas encore été validées sont rejetées.

REMARQUE

Le menu peut être ouvert uniquement quand le véhicule est à l'arrêt.

Si vous ne vous trouvez pas avec votre véhicule dans une zone explosible, il faut mettre le contact pour utiliser la variante ADR.

▶ Fonctions du menu (aperçu)

```
>impression [▼] conduc- 1)
teur 1
|-- 24h [▼] journée
|-- !x [▼] événements
|-- [▼] activités
▼
>impression [▼] conduc- 2)
teur 2
|-- 24h [▼] journée
|-- !x [▼] événements
|-- [▼] activités
▼
>impression [▼] véhi-
cule
```

-- 24hA▼ journée	▼	-- 24hA0 journée	
-- !xA▼ événements	>entrée A▼ véhicule	-- !xA0 événements	
-- >>▼ sur-vitesse	-- OUT+ début/+OUT fin	-- >>0 sur-vitesse	
-- Te▼ données tec.	-- à+ début/+à fin Fer-	-- Te0 données tec.	
-- ulv▼ diagramme v	ry/train	-- 0000 cartes	
-- 000▼ cartes	-- *0 heure locale	-- 00 entreprise	
-- ulD▼ état D1/D2	-- 00 heure locale ent-	---	
-- %v▼ profils v	trep.		
-- %n▼ profils n	-- \$ code licence	> Option de menu	
▼	▼	* Option	
>entrée> conducteur 1	>afficher données00 1)	1) Fonctions du menu uniquement avec	
-- *!► pays départ	conducteur 1	la carte conducteur introduite dans le	
-- H► pays arrivé	-- 24h00 journée	lecteur de cartes-1	
-- ?▼ rélases	-- !x00 événements	2) Fonctions du menu uniquement avec	
-- R Télécommande	▼	la carte conducteur introduite dans le	
▼	>afficher données00 2)	lecteur de cartes-2	
>entrée> conducteur 2	conducteur 2		
-- *!► pays départ	-- 24h00 journée		
-- H► pays arrivé	-- !x00 événements		
-- ?▼ rélases	▼		
-- R Télécommande	>afficher données A0		
	véhicule		

7

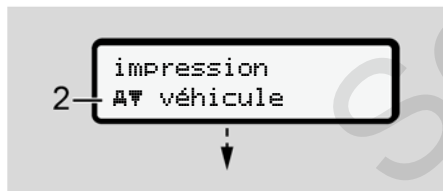
► Navigation dans les fonctions du menu



III. 77: Défilement dans le menu (principal)

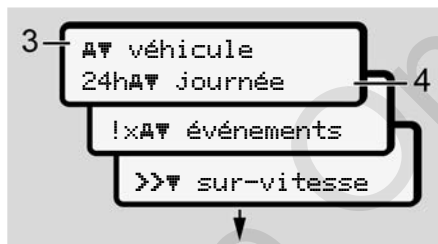
1. Avec les touches **▲** / **▼**, vous accédez au menu principal souhaité (champs gris de la liste précédente, par ex. pour impression des données véhicules (1)).

Le clignotement dans la 2e ligne (représentée en italique) (1) indique qu'il y a d'autres options de sélection.



III. 78: Sélection d'un point de menu

2. Appuyez sur la touche **OK**, si vous souhaitez accéder à la fonction souhaitée (2) avec d'autres possibilités de sélection éventuelles.



III. 79: Sélection d'une fonction de menu

L'option du menu sélectionnée (3) est affichée, les autres fonctions possibles clignotent dans la 2e ligne (4).

La représentation dans les menus d'affichage et d'impression dépend des cartes conducteur introduites dans les lecteurs de cartes-1 et -2 :

- Si une carte conducteur est introduite dans le lecteur-1, il y a affichage d'Impression conducteur 1.

- Si une carte conducteur est introduite dans le lecteur-2, il y a affichage d'Impression conducteur 2.
- Si aucune carte conducteur n'est introduite, il y a affichage d'Impression véhicule.

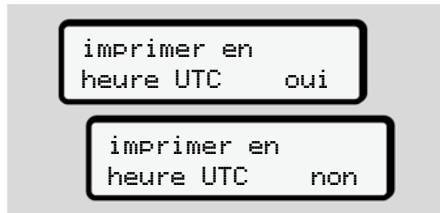
Cela ne s'applique pas aux menus de saisie.

3. Sélectionnez avec les touches **▲** / **▼** l'option du menu souhaitée, par exemple l'impression de la valeur journalière (4) et validez la sélection avec la touche **OK**.



III. 80: Sélection du jour souhaité

4. Sélectionnez le jour souhaité avec les touches **▲** / **▼** et validez la sélection avec la touche **OK**.



III. 81: Non = impression en heure locale

5. Sélectionnez le type d'impression souhaité avec les touches **▲**/**▼** et validez la sélection avec la touche **OK**. Pendant 3 secondes, le DTCO 4.0, annonce qu'une impression est lancée. Vous pouvez interrompre l'impression.

➔ *Interruption de l'impression* [▶ 118]

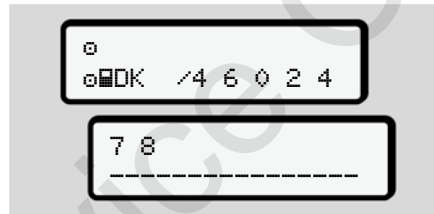
Ensuite, le dernier sous-menu sélectionné s'affiche.

6. Procédure ultérieure :
- A l'aide des touches **▲**/**▼**, sélectionnez une autre impression.
 - La touche **ESC** vous permet de revenir au niveau de menu supérieur suivant.

▶ Verrouillage d'accès au menu

Conformément aux règlements, l'accès aux données mémorisées est réglementé par des droits d'accès et réalisé par des cartes tachygraphiques correspondantes.

Exemple d'affichage d'autorisation manquante :



III. 82: Autorisation manquante

Les données attendues sont affichées de manière incomplète. Les données personnelles ne sont pas affichées ou partiellement affichées.

▶ Sortie des fonctions du menu

Automatiquement

Dans les situations suivantes, la sortie du menu est automatique :

- Après introduction ou demande de carte tachygraphique
- Après 1 minute d'inactivité
- Au début de la conduite

Manuellement

1. Appuyez sur la touche **ESC**.

- La sélection ou la saisie commencée est terminée.
- Le niveau de sélection immédiatement supérieur est à nouveau affiché.
- L'interrogation suivante est affichée :

7

```

  Quitter menu
  principal   oui
  
```

```

  Quitter menu
  principal   Non
  
```

III. 83: Sortie de la fonction de menu

2. Avec les touches **▲**/**▼**, sélectionnez Oui et validez avec la touche **OK**.

Ou passez outre la question avec la touche **ESC**.

L'affichage standard (a) apparaît à nouveau à l'écran.

► Option du menu impression conducteur-1/ conducteur-2

À l'aide de cette option du menu, vous pouvez imprimer les données d'une carte conducteur introduite.

Nota :

- Le déroulement est identique pour les deux cartes conducteur.
- Avant toute impression, vous pouvez choisir le type d'impression souhaité.

```

  imprimer en
  heure UTC   oui
  
```

```

  imprimer en
  heure UTC   non
  
```

III. 84: Non = impression en heure locale

Impression journalière

REMARQUE

Créez l'impression si possible le matin pour la veille. Vous garantissez ainsi que la dernière activité de la veille soit prise en compte dans l'impression.

```

  a.  impression
      █▼ conducteur 1
  
```

```

  b.  █▼ conducteur 1
      24h█▼ journée
  
```

```

  c.  24h█▼ journée
      24.10.2018
      23.10.2018
  
```

III. 85: Séquence de menu impression – valeur journalière pour le conducteur-1

Conformément à la sélection, toutes les activités de la journée sélectionnée sont imprimées.

➔ *Impressions (exemples)* [▶ 120]

Impression des événements



/// 86: Séquence de menu impression - événements

Conformément à la sélection, il y a impression des événements et erreurs mémorisés ou encore actifs.

→ *Données techniques* [▶ 125]

Imprimer les activités



/// 87: Séquence de menu impression - activités

Une impression de toutes les activités au cours des 7 derniers jours calendriers est réalisée à partir de la journée sélectionnée.

→ *Activités du conducteur* [▶ 125]

► Option du menu impression véhicule

À l'aide de cette option du menu, vous pouvez imprimer les données du véhicule depuis la mémoire de masse.

Sélectionnez la fonction souhaitée (décrite ci-après).

Ensuite, l'heure désirée est demandée.



/// 88: Non = impression en heure locale

Impression journalière

REMARQUE

Créez l'impression si possible le matin pour la veille. Vous garantissez ainsi que la dernière activité de la veille soit prise en compte dans l'impression.

7

- a. impression
A▼ véhicule
- b. A▼ véhicule
24hA▼ journée
- c. 24hA▼ journée
25.10.2018
24.10.2018

III. 89: Séquence de menu impression - valeur journalière pour conducteur-1 et conducteur-2

En fonction de la sélection, il y a impression de toutes les activités conducteur par ordre chronologique, triées par conducteur-1/ conducteur-2.

→ *Impression journalière* [▶ 122]

Impression des événements [véhicule]

- a. impression
A▼ véhicule
- b. A▼ véhicule
!x□▼ événements

III. 90: Séquence de menu impression - événements véhicule

Conformément à la sélection, il y a impression des événements et erreurs mémorisés ou encore actifs.

→ *Événements/ erreurs du véhicule* [▶ 124]

Impression des excès de vitesse

- a. impression
A▼ véhicule
- b. A▼ véhicule
>>▼ sur-vitesse

III. 91: Séquence de menu impression - excès de vitesse

Conformément à la sélection, il y a impression des excès de vitesse (sur-vitesse) par rapport à la vitesse réglée sur le DTCO 4.0.

→ *Excès de vitesse* [▶ 124]

Impression des données techniques

- a. impression
A▼ véhicule
- b. A▼ véhicule
T◊▼ données tec.

III. 92: Séquence de menu impression - données techniques

Conformément à la sélection, il y a impression des données d'identification du véhicule, d'identification des capteurs et de calibrage.

→ *Données techniques* [▶ 125]

Impression des informations relatives aux cartes tachygraphiques introduites

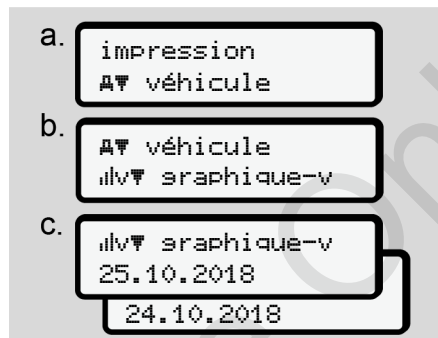


///. 93: Séquence de menu impression – informations cartes tachygraphiques

Il y a impression des données de toutes les cartes tachygraphiques introduites.

→ *Cartes tachygraphiques introduites*
[▶ 127]

Imprimer le diagramme v

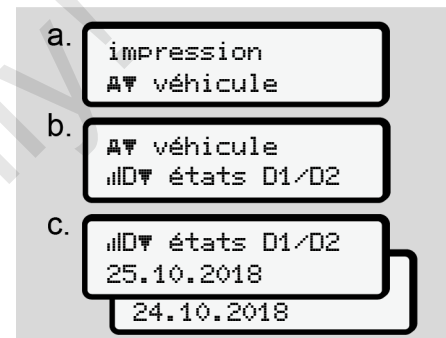


///. 94: Séquence de menu impression - diagramme v

Une impression de la courbe de vitesse pour la journée sélectionnée est réalisée.

→ *Diagramme v* [▶ 126]

Impression de l'état D1/ D2 (option)



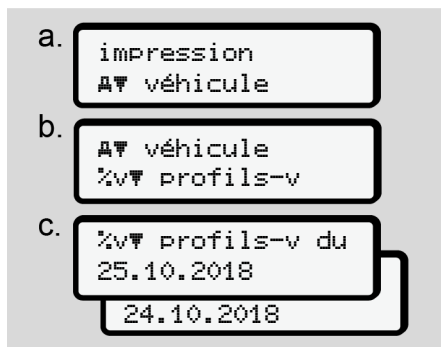
///. 95: Séquence de menu impression - état D1/D2

Une impression des entrées d'état sur les 7 derniers jours calendaires à partir du jour sélectionné est réalisée.

→ *État diagramme D1/D2 (option)*
[▶ 126]

7

Impression des profils vitesse (option)

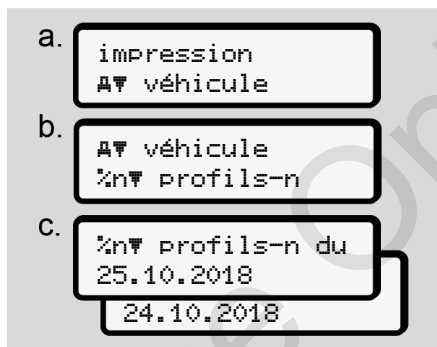


III. 96: Séquence de menu impression - profil de vitesse

Une impression d'un profil de vitesse de conduite est réalisée en fonction de la sélection.

→ *Profils de vitesse (option)* [▶ 126]

Impression des profils de nombre de tours (option)



III. 97: Séquence de menu impression - profils de nombre de tours

Une impression d'un profil de régime moteur est réalisée en fonction de la sélection.

→ *Profils de fréquence de rotation (option)* [▶ 127]

► Option du menu saisie conducteur-1/ conducteur-2

Saisie du pays

En plus de la saisie du pays lors de l'introduction ou du retrait de la carte conducteur, vous pouvez également effectuer les saisies du pays dans cette option de menu.

REMARQUE

Selon le règlement, le conducteur-1 comme le conducteur-2 doivent saisir séparément dans le chronotachygraphe le pays où ils commencent ou terminent leur quart.

Nota :

- Le déroulement est identique pour les deux conducteurs.

pays départ

Sélectionner les fonctions mentionnées pas à pas.

a. entrée
 ↘ conducteur 1

b. ↘ conducteur 1
 *|▶ pays départ

c. *|▶ pays départ
 28.10 11:30 :D
 28.10 11:30 :E

d. *|▶ région début
 11:30 E AN

III. 98: Séquence de menu saisie - pays départ

Si vous avez choisi l'Espagne comme pays, vous êtes automatiquement invité à saisir la région (étape d).

fin pays

a. entrée
 ↘ conducteur 1

b. ↘ conducteur 1
 *|▶ pays arrivé

c. *|▶ pays arrivé
 29.10 11:30 :F
 29.10 11:30 :E

d. *|▶ région fin
 11:30 E AN

III. 99: Séquence de menu saisie - pays fin

Si vous avez choisi l'Espagne comme pays, vous êtes automatiquement invité à saisir la région (étape d).

Modification des réglages relatifs aux données ITS à caractère personnel

a. entrée
 ↘ conducteur 1

b. ↘ conducteur 1
 ?↘ réglages

c. ?↘ publier
 données ITS

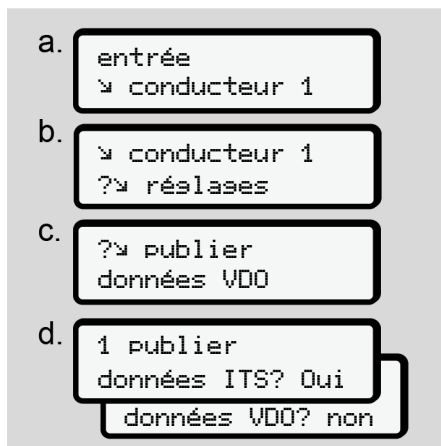
d. 1 publier
 données ITS? Oui
 données VDO? non

III. 100: Séquence de menu saisie - données à caractère personnel

→ Première introduction de la carte conducteur [▶ 66]

7

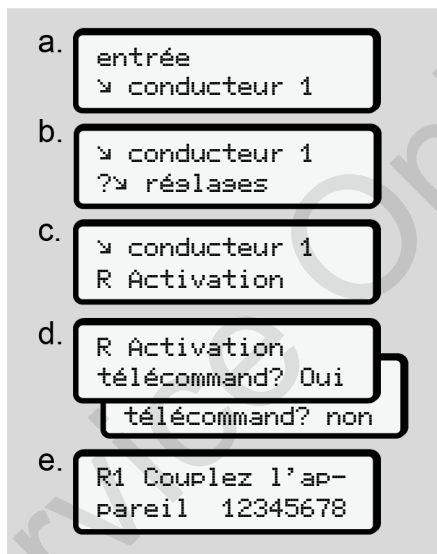
Modification des réglages relatifs aux données VDO à caractère personnel



III. 101: Séquence de menu saisie - données spéciales à caractère personnel

→ Première introduction de la carte conducteur [▶ 66]

Activation de la télécommande



III. 102: Séquence de menu saisie - activation de la télécommande

Conditions requises :

- Un DTCO® SmartLink (option) est enregistré sur le tachygraphe.

- Un appareil compatible Bluetooth établit un couplage avec le DTCO® SmartLink.

Procédez comme suit pour établir une connexion entre le DTCO® SmartLink et votre terminal :

1. L'écran du DTCO 4.0 affiche une séquence de chiffres (**étape e**)
2. Entrez cette séquence de chiffres dans votre appareil compatible Bluetooth.

Les deux appareils sont maintenant couplés et prêts pour la télécommande.

REMARQUE

Dans le cas de l'utilisation de la télécommande, l'utilisateur est responsable de l'exhaustivité et de l'exactitude des données saisies et l'accepte en utilisant la télécommande.

L'utilisation de la télécommande ne fait pas partie du système de tachygraphe exigé par la loi. L'utilisation relève de la responsabilité de chaque utilisateur.

Les périodes d'utilisation d'une télécommande peuvent être imprimées et affichées.

→ *Impression journalière* [▶ 122]

► Option du menu saisie véhicule**Saisie Out début/ fin**

Au cas où vous vous trouvez avec le véhicule dans une zone où le règlement ne s'applique pas, vous pouvez régler dans le menu suivant la fonction `Out of scope` (hors champ) et quitter à nouveau le réglage si nécessaire.

Il est possible que les conduites suivantes ne fassent pas partie du champ d'application :

- Conduites sur des routes privées.
- Conduite en dehors des États AETR
- Conduites où le poids total du véhicule n'impose pas l'emploi du DTCO 4.0.

Sélectionner les fonctions mentionnées pas à pas.



III. 103: Séquence de menu saisie - Out début/ fin

REMARQUE

Le réglage `Out of scope` est quitté automatiquement lorsque vous retirez ou introduisez une carte conducteur.

Ferry/ train : saisie début/fin

Saisissez le séjour du véhicule sur un ferry ou un train, dès que vous avez pris votre position lors de l'embarquement.

REMARQUE

Conformément au règlement (UE)2016/799, annexe I C, dans la version actuellement valable, l'enregistrement `Ferry/ train` doit être commencé avant que le moteur du véhicule ne soit coupé sur le ferry/ le train.

1. Sélectionnez les options de menu suivantes :

7

- a. entrée
A> véhicule
- b. A> véhicule
±> début
- A> véhicule
±> fin

III. 104: Séquence de menu saisie - Ferry/ train

2. Réglez le début ou la fin du séjour sur le ferry/ le train.

L'enregistrement Ferry/ train est terminé dès que cela est désactivé dans le menu ou que la carte conducteur est retirée.

REMARQUE

Si sur le ferry/ le train, la carte est retirée puis réintroduite, il faut régler à nouveau la saisie Ferry/ train.

Réglage de l'heure locale

REMARQUE

Avant d'effectuer des modifications, familiarisez-vous avec le chapitre Fuseaux horaires.

→ Fuseaux horaires [33]

- a. entrée
A> véhicule
- b. A> véhicule
*0 heure locale

III. 105: Séquence de menu saisie - heure locale

- c. UTC0 31.03.2018
23:32 01:32*
- 23:32 01:02*
- 23:32 00:32*

III. 106: Séquence de menu saisie - saisie de l'heure locale

Vous pouvez adapter pour l'affichage standard l'indication de l'heure en fonction du fuseau horaire local ainsi qu'au début ou à la fin de l'heure d'été.

Cette dernière opération s'effectue par pas de ± 30 minutes.

REMARQUE

Veillez respecter les dispositions légales applicables à votre pays.

Réglage de l'heure locale de l'entreprise

Pour un calcul simple des temps de travail, le DTCO 4.0 possède un compteur d'heures de travail référencé à l'heure locale de l'entreprise.

Ces informations peuvent être consultées via l'interface frontale.

1. Sélectionnez les options de menu suivantes :



III. 107: Séquence de menu saisie - heure locale

2. Dans l'étape b, entrez la date et l'heure du siège de l'entreprise ainsi que l'écart par rapport à l'heure UTC.

Activation de fonctions supplémentaires

Vous pouvez activer des fonctions supplémentaires sur le DTCO 4.0 en saisissant un code licence.



III. 108: Séquence de menu saisie - code licence

REMARQUE

Si le code licence a déjà été saisi, il est affiché intégralement et ne peut plus être modifié.

Dans ce cas, toutes les fonctions supplémentaires sont déjà activées.

REMARQUE

Le code licence peut être acquis via la boutique en ligne VDO.

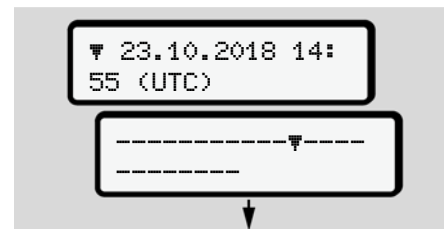
→ *Boutique en ligne VDO* [▶ 154].

► Option du menu affichage conducteur-1/ conducteur-2

À l'aide de cette option du menu, vous pouvez faire afficher les données d'une carte conducteur introduite.

REMARQUE


Les données s'affichent à l'écran de la même manière qu'elles figurent sur l'impression, une ligne d'impression (24 caractères) étant représentée sur deux lignes.



III. 109: Exemple de l'affichage des données

Si, pendant la visualisation des informations, vous revenez en arrière en utilisant les boutons ◀ ▶, vous ne pourrez le faire que sur une vingtaine de ligne.

7

La touche  permet de quitter l'affichage.

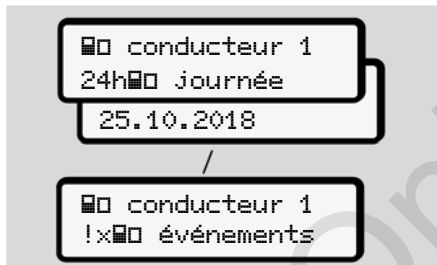
Nota :

- L'appel des fonctions d'affichage des données est identique à celui de l'impression des données. C'est pourquoi il n'est plus décrit par la suite.
- Il est possible de régler chaque affichage souhaité en heure locale.



III. 110: Non – impression en heure locale

- Sélectionnez les affichages possibles pour conducteur-1 ou conducteur-2 pas à pas.



III. 111: Séquence de menu affichage pour conducteur-1

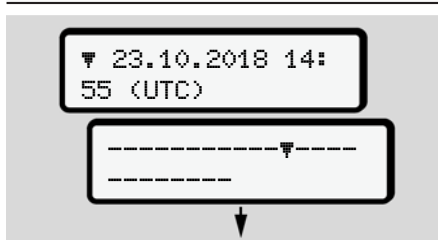
Vous pouvez afficher en les faisant défiler toutes les activités de la journée sélectionnée ou tous les événements et les erreurs sauvegardés ou ceux encore actifs.

► Option du menu affichage véhicule



À l'aide de cette option du menu, vous pouvez faire afficher les données d'une mémoire de masse.


REMARQUE

Les données s'affichent à l'écran de la même manière qu'elles figurent sur l'impression, une ligne d'impression (24 caractères) étant représentée sur deux lignes.



III. 112: Exemple de l'affichage des données

Si, pendant la visualisation des informations, vous revenez en arrière en utilisant les boutons  , vous ne pourrez le faire que sur une vingtaine de ligne.

La touche  permet de quitter l'affichage.

Nota :

- L'appel des fonctions d'affichage des données est identique à celui de l'impression des données. C'est pourquoi il n'est plus décrit par la suite.
- Il est possible de régler chaque affichage souhaité en heure locale.



III. 113: Non – Affichage en heure locale

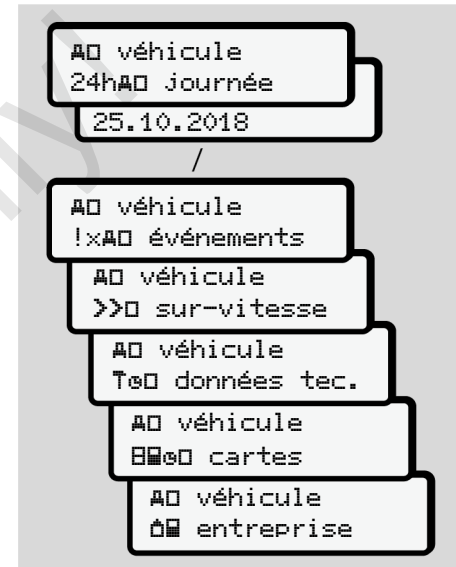
Sélectionner les fonctions mentionnées pas à pas :

- Afficher toutes les activités du conducteur dans l'ordre chronologique.
- Afficher toutes les événements et les erreurs sauvegardés ou ceux encore actifs.
- Afficher les excès de vitesse par rapport à la vitesse de réglage.

- Afficher les données d'identification du véhicule, des capteurs et de calibrage.

ou

- Afficher le numéro de la carte entreprise de l'entreprise enregistrée. Si aucune entreprise n'est enregistrée, le message ____ s'affiche.



III. 114: Séquence de menu affichage pour le véhicule

Messages

Signification de messages

Messages particuliers

Aperçu des événements possibles

Aperçu des erreurs possibles

Alertes de temps de conduite

Aperçu des remarques relatives à l'utilisation possibles

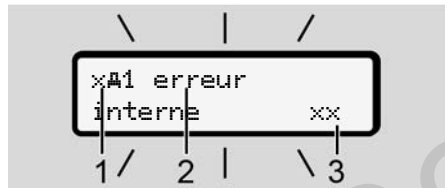
Messages

■ Signification de messages

Les erreurs d'un composant, de l'appareil ou d'utilisation s'affichent dès qu'elles interviennent sous forme de message à l'écran.

Les critères suivants sont possibles :

!	Événement
×	Erreur
⌚	Alerte de temps de conduite
⌚	Remarque



III. 115: Affichage d'un message (parfois clignotant)

(1) Pictogrammes combinés, le cas échéant avec le numéro du lecteur de cartes

(2) Texte en clair du message

(3) Code d'erreur

⚠ AVERTISSEMENT

Distraction par des messages de l'appareil

Il y a risque de distraction lorsque, durant la conduite, des messages sont affichés ou que la carte est éjectée automatiquement.

- Ne vous laissez pas distraire par des messages, au contraire portez toute votre attention sur la circulation routière.

REMARQUE

En cas de messages se référant à une carte tachygraphique, le numéro du lecteur de cartes correspondant s'affiche à côté du pictogramme.

► Caractéristiques des messages

Événements, erreurs

- En cas d'affichage d'événements ou d'erreurs, le rétroéclairage de l'écran clignote pendant env. 30 secondes. La raison en est affichée par un pictogramme, un message en texte clair et un code d'erreur.
- Validez ce message par la touche **OK**.
- Le DTCO 4.0 mémorise (conformément à l'obligation d'enregistrement du règlement) l'événement ou l'erreur dans la mémoire de masse comme sur la carte conducteur. Pour afficher ou imprimer ces données, vous disposez du menu.

REMARQUE

Si un événement s'affiche constamment de manière répétée, contactez un atelier spécialisé agréé!

REMARQUE**Comportement en cas de dysfonctionnement**

En cas de dysfonctionnement du tachygraphe, vous êtes, en qualité de conducteur, dans l'obligation de consigner les indications qui ne sont plus enregistrées ou imprimées correctement par le tachygraphe, via les activités sur une feuille distincte ou au verso de l'impression papier.

→ *Inscription manuelle des activités*
[▶ 57]

Alertes de temps de conduite

- Le message **Alerte de temps de conduite** avertit le conducteur d'un risque de dépassement du temps de conduite.
- Ce message est affiché avec le rétroéclairage clignotant et doit être validé avec la touche **OK**.

Remarques relatives à l'utilisation

Les remarques relatives à l'utilisation s'affichent **sans** rétroéclairage clignotant et s'effacent (sauf quelques messages particuliers) automatiquement au bout de 3 ou 30 secondes.

Cadrans d'affichage compatibles DTCO 4.0

Si un cadran d'affichage pouvant communiquer avec le DTCO 4.0 est monté dans le véhicule, le contrôle de fonctionnement **T** renvoie à des messages du DTCO 4.0.

REMARQUE

Pour des informations détaillées, tenez compte de la notice d'utilisation de votre véhicule.

► Validation des messages

1. Appuyez sur la touche **OK**. Vous avez ainsi validé le message et le clignotement du rétroéclairage s'éteint.

2. Appuyez encore une fois sur la touche **OK**. Le message s'éteint et l'affichage standard réglé précédemment apparaît à nouveau.

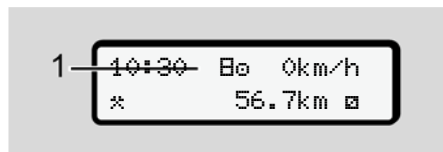
Remarques :

Une instruction de commande s'éteint après le premier actionnement de la touche **OK**.

Si plusieurs messages sont affichés, il faut acquiescer les différents messages l'un après l'autre.

■ Messages particuliers

▶ État de l'appareil



III. 116: Affichage standard - état de l'appareil

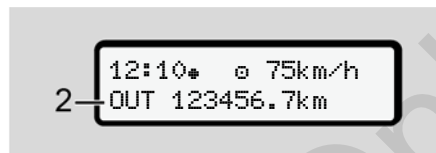
Si le DTCO 4.0 n'est pas encore activé comme appareil de contrôle, il y a affichage de l'état de l'appareil, symbole **1**.

Le DTCO 4.0 accepte exclusivement la carte atelier.

REMARQUE

Faites procéder à la mise en service du DTCO 4.0 dans les règles de l'art par un atelier spécialisé agréé.

▶ OUT (quitter le champ d'application)



III. 117: Affichage standard - Out of scope

Si le véhicule circule en dehors du champ d'application du règlement, le symbole **OUT (2)** s'affiche.

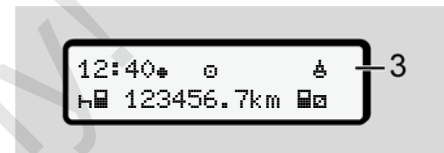
→ *Désignations* [10]

Vous pouvez régler cette fonction dans le menu

→ *Saisie Out début/ fin* [95]

En appuyant sur n'importe quelle touche, vous pouvez passer à un autre affichage.

▶ Ferry/ train



III. 118: Affichage standard - Ferry/ train

Si le symbole **3** s'allume, le véhicule se trouve sur un ferry ou un train.

Vous pouvez régler cette fonction dans le menu.

→ *Ferry/ train : saisie début/fin* [95].

REMARQUE

Veillez à ce que cette fonction et sa présente activité soient réglées en mode ferry / train avant l'embarquement du véhicule.

En appuyant sur n'importe quelle touche, vous pouvez passer à un autre affichage.

■ Aperçu des événements possibles

Message	Causes possibles	Mesure
!@ Infraction à la sécurité	Défaut de la mémoire des données ne permettant plus au DTCO 4.0 de garantir la sécurité des données. Les données du capteur ne sont plus fiables. Le boîtier du DTCO 4.0 a été ouvert sans autorisation.	Valider le message.
!@1 Infraction à la sécurité	Le blocage des cartes est erroné ou défectueux. Le DTCO 4.0 n'identifie plus une carte tachygraphique introduite correctement auparavant. L'identité ou l'authenticité de la carte tachygraphique n'est plus correcte ou les données sauvegardées sur la carte tachygraphique ne sont plus fiables.	Valider le message. Si le DTCO 4.0 identifie des manquements à la sécurité ne garantissant plus la validité des données inscrites sur la carte tachygraphique, celui-ci éjecte la carte automatiquement – même pendant la conduite. Introduire à nouveau la carte tachygraphique ou la faire vérifier.
!‡ Coupure de tension	La tension n'était plus connectée ou la tension d'alimentation du DTCO 4.0/ capteur était trop faible ou trop élevée. Ce message peut s'afficher au démarrage du moteur.	Valider le message.
! Erreur de capteur	La communication avec le capteur est perturbée. Ce message s'affiche également après une coupure de tension.	Valider le message.

Message	Causes possibles	Mesure
!A] Conflit de déplacement	Contradiction dans l'évaluation du déplacement du véhicule entre capteur et une source de signaux indépendante. La fonction (ferry/train) n'a éventuellement pas été réglée lors de l'embarquement.	Valider le message. Rendez-vous dans un atelier spécialisé agréé.
!% GNSS manquant	Pas de données de position sur trois heures de temps de conduite cumulée.	Valider le message.
!e Conflit de temps	Entre le temps de l'heure du DTCO 4.0 et les informations horaires du signal GNSS, il y a une différence de plus d'une minute.	Valider le message.
!Y Perturb. comm. DSRC	Une erreur de communication s'est produite entre le DTCO 4.0 et le module CAN DSRC.	Valider le message. Rendez-vous dans un atelier spécialisé agréé en cas d'occurrence répétitive.
!e] Conduite sans carte conducteur valide	La conduite a débuté sans carte conducteur ou sans carte conducteur valide dans le lecteur de cartes-1. Ce message s'affiche aussi quand une carte est introduite avant ou pendant la conduite, causant une combinaison de cartes non autorisée.	Valider le message. Arrêter le véhicule et introduire une carte conducteur valable. Retirer si besoin est la carte entreprise/ contrôleur insérée dans le DTCO 4.0.
!e] Introduction pendant la conduite	La carte conducteur a été introduite après le début de la conduite.	Valider le message.

8

Message	Causes possibles	Mesure
!001 Chevauchement de temps	L'heure UTC réglée sur ce chronotachygraphe numérique retarde par rapport à l'heure UTC du chronotachygraphe numérique précédent. Il en résulte une différence d'heure négative.	Valider le message. Déterminez le chronotachygraphe dont l'heure UTC est erronée et veillez à ce qu'un atelier spécialisé agréé contrôle et rectifie ce chronotachygraphe numérique.
!01 Carte invalide	Soit la carte tachygraphique est périmée, soit elle n'est pas encore valable, soit l'identification a échoué. Une carte conducteur introduite ayant perdu sa validité après un changement de jour est automatiquement chargée des données et éjectée à l'arrêt du véhicule.	Valider le message. Vérifier la carte tachygraphique et l'introduire à nouveau.
!00 Conflit de cartes	Les deux cartes tachygraphiques ne doivent pas être introduites ensemble dans le DTCO 4.0. Dans l'exemple, la carte entreprise et la carte contrôleur sont introduites.	Valider le message. Retirer la carte correspondante du lecteur de cartes du tachygraphe.
!0A1 Carte non fermée	La carte conducteur n'a pas été retirée correctement du dernier chronotachygraphe. Il se peut que des données relatives au conducteur n'aient pas été sauvegardées.	Valider le message.
>> Excès de vitesse	La vitesse maximale autorisée réglée a été dépassée pendant plus de 60 secondes.	Valider le message. Réduire la vitesse.

■ Aperçu des erreurs possibles

Message	Cause possible	Mesure
xA Erreur interne	Erreur grave dans le DTCO 4.0, les causes peuvent être les suivantes : Erreur inattendue du programme ou du temps de traitement.	Valider le message.
	Touches bloquées ou appuyées simultanément pendant une longue période.	Vérifier le fonctionnement des touches.
	Erreur de communication avec des appareils externes.	Faire vérifier les câbles de connexion ou le fonctionnement des appareils externes par un atelier spécialisé agréé.
	Erreur de communication avec une afficheur (tableau de bord, etc).	Faire vérifier les câbles de connexion ou le fonctionnement de l'afficheur par un atelier spécialisé agréé.
	Erreur de sortie d'impulsion.	Faire vérifier les câbles de connexion ou le fonctionnement du calculateur relié par un atelier spécialisé agréé.
xA1 Erreur interne	Erreur dans le mécanisme des cartes, par exemple verrouillage de carte non bloqué.	Retrait et nouvelle introduction de la carte tachygraphique.
xA Erreur d'heure	L'heure UTC du DTCO 4.0 n'est pas plausible ou ne fonctionne pas correctement. Pour éviter une incohérence des données, les cartes conducteur / entreprise venant d'être introduites sont refusées.	Valider le message.

8

Message	Cause possible	Mesure
x¶ Erreur de l'imprimante	La tension d'alimentation de l'imprimante est défaillante ou le capteur de température de la tête d'impression est défectueux.	Valider le message. Répéter l'opération, mettre/couper éventuellement le contact au préalable.
x¶ Erreur de téléchargement	Erreur au téléchargement de données sur un appareil externe.	Valider le message. Effectuer le téléchargement des données. Faire vérifier les câbles de connexion (par ex. faux-contact) ou l'appareil externe par un atelier spécialisé agréé.
x¶ Erreur de capteur	Après l'autocontrôle, le capteur annonce une erreur interne.	Valider le message.
x¶1 Erreur de carte	Au cours de la lecture / écriture de la carte tachygraphique, une erreur de communication a eu lieu, par exemple un problème de contact.	Valider le message. Nettoyer les contacts de la carte tachygraphique et réintroduire la carte.
x¶2 Erreur de carte	Éventuellement, les données ne sont pas enregistrées intégralement sur la carte conducteur.	
x¶ Erreur GNSS interne	Une erreur s'est produite sur le dispositif GNSS : <ul style="list-style-type: none"> • Erreur d'appareil interne. • Court-circuit d'une antenne GNSS externe (option). • Pas de connexion à l'antenne GNSS externe (option) 	Valider le message. Rendez-vous dans un atelier spécialisé agréé.

Message	Cause possible	Mesure
xT Erreur DSRC interne	Une erreur interne s'est produite sur le module DSRC. Une erreur interne s'est produite sur l'antenne externe ou cette dernière n'est pas raccordée.	Valider le message. Faire vérifier le module DSRC et les câbles de connexion ainsi que le fonctionnement de l'antenne externe par un atelier spécialisé agréé.

■ Alertes de temps de conduite

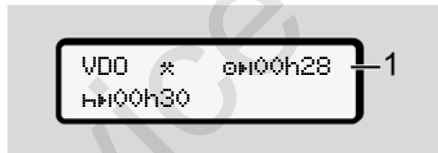
Message	Signification	Mesure
M01 Pause! 1e04h15 #00h15	Faire une pause. Ce message s'affiche après un temps de conduite ininterrompue de 04 heures 15.	Valider le message. Prévoir une pause très prochainement.
M01 Pause! 1e04h30 #00h15	Temps de conduite dépassé. Ce message s'affiche après un temps de conduite ininterrompue de 04 heures 30.	Valider le message. Faites une pause.

REMARQUE

Le DTCO 4.0 enregistre, sauvegarde et calcule les temps de conduite sur la base des règles établies par le règlement. Il vous avertit (vous le conducteur) bien avant que vous dépassiez votre temps de conduite.

Les temps de conduite cumulés ne constituent pas une anticipation de l'interprétation juridique du temps de conduite ininterrompu.

► Affichage VDO Counter (option)



III. 119: VDO Counter – affichage

Après confirmation de la deuxième alerte de temps de conduite, le VDO Counter indique que votre temps de conduite **(1)** est terminé (ne s'applique pas pour Out of scope). Faites une pause immédiatement.

■ Aperçu des remarques relatives à l'utilisation possibles

Message	Signification	Actions
⚠ Entrée SVP	Si aucune saisie n'est effectuée en mode d'entrée manuelle, la demande suivante s'affiche.	Appuyer sur la touche OK et poursuivre la saisie.
⚠ Impression impossible	<p>Aucune impression n'est possible actuellement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • parce que le contact est coupé dans le cas de variantes ADR, • la température de la tête d'impression de la imprimante thermique est trop élevée, • l'interface d'impression interne est occupée par une autre procédure active, par exemple une impression en cours, • ou la tension d'alimentation est insuffisante ou trop élevée. 	Dès que la cause a été éliminée, demander une impression.
	Aucun affichage n'est possible actuellement parce que le contact est coupé dans le cas de variantes ADR.	Mettre le contact et activer de nouveau l'affichage voulu.
⚠ Impression retardée	Une impression en cours est interrompue ou retardée parce que la température de la tête d'impression de la thermo-imprimante est trop élevée.	Attendre qu'elle soit refroidie. Dès que l'état permettant l'impression sera atteint, celle-ci se poursuivra automatiquement.

8

Message	Signification	Actions
Manque papier	Il n'y a pas de papier dans l'imprimante ou le tiroir de l'imprimante n'est pas mis en place correctement. L'impression voulue n'est pas effectuée, le cas échéant, une impression en cours est interrompue.	Mettre en place un rouleau de papier neuf. Mettre correctement en place le tiroir de l'imprimante. Une impression interrompue doit être redémarrée via la fonction du menu.
Éjection impossible	La demande de la carte tachygraphique est refusée pour une des raisons suivantes : <ul style="list-style-type: none"> • il est possible que des données soient en cours de lecture ou de transmission, • ou dans la grille des minutes, une carte conducteur lue correctement est à nouveau demandée. • il y a passage à un autre jour selon le temps UTC, • le véhicule roule, • ou le contact est coupé dans le cas de variantes ADR. 	Attendez que le DTCO 4.0 libère la fonction ou éliminez la cause : arrêter le véhicule ou mettre le contact. Ensuite redemandez la carte tachygraphique.
Enregist. incohérent	L'ordre chronologique des valeurs journalières enregistrées sur la carte conducteur n'est pas cohérent.	Ce message peut s'afficher jusqu'à ce que les enregistrements erronés soient écrasés par de nouvelles valeurs. Si le message s'affiche en permanence, faites vérifier la carte tachygraphique.

Message	Signification	Actions
40c Éjectez la carte	Une erreur s'est produite lors de l'écriture de données sur la carte conducteur.	Durant l'éjection de la carte, une nouvelle tentative de communication avec la carte a lieu. Si cette tentative échoue également, il y a automatiquement démarrage d'une impression des dernières activités enregistrées pour cette carte.
401 Carte défectueuse	Lors du traitement de la carte tachygraphique introduite, un défaut est apparu. La carte tachygraphique n'est pas acceptée ou elle est rejetée.	Nettoyer les contacts de la carte tachygraphique et l'introduire à nouveau. Si ce message s'affiche de nouveau, vérifiez si une autre carte tachygraphique est lue correctement.
401 Mauvaise carte	La carte introduite n'est pas une carte tachygraphique. La carte n'est pas acceptée ou elle est rejetée.	Introduire une carte tachygraphique valide.
4A1 Erreur interne	Erreur dans le mécanisme des cartes, par exemple verrouillage de carte non bloqué.	Retrait et nouvelle introduction de la carte tachygraphique.
4A Erreur interne	Erreur de sortie d'impulsion.	Vérifier les câbles de connexion ou le fonctionnement de l'appareil de commande connecté.

8

Message	Signification	Actions
⚠ Erreur interne	Le DTCO 4.0 présente une erreur grave ou il y a une erreur grave de temps. Par exemple, le temps UTC est irréaliste. La carte tachygraphique n'est pas acceptée ou elle est rejetée.	Faites contrôler ou, si nécessaire, remplacer le chronotachygraphe dans les plus brefs délais par un atelier spécialisé agréé. Veuillez tenir compte de la remarque relative au dysfonctionnement du chronotachygraphe numérique. ➔ <i>Événements, erreurs [▶ 101]</i>

► Remarques d'information

Message	Signification	Actions
⚠ Données manquantes!	Il n'est pas possible d'appeler la fonction du menu : <ul style="list-style-type: none"> • Aucune carte de chauffeur n'est insérée. • Une carte entreprise/ contrôleur est introduite dans le lecteur de cartes. 	Ces remarques s'effacent automatiquement au bout de 3 secondes. Aucune mesure n'est nécessaire.
Début d impression ...	Message affichant la fonction sélectionnée.	
Saisie mémorisée	Message informant que le DTCO 4.0 a sauvegardé la saisie.	
affichage impossible !	Tant qu'une impression est en cours, les données ne peuvent pas être affichées.	

Message	Signification	Actions
Attendez svp!	La lecture de la carte tachygraphique n'est pas encore terminée. Il n'est pas possible d'ouvrir le menu.	Ces remarques s'effacent automatiquement au bout de 3 secondes. Aucune mesure n'est nécessaire.
⏸ AS Étalonnage dans jours 18	La prochaine révision périodique est en attente, p.ex. dans 18 jours. Des révisions qui sont nécessaires à cause de modifications techniques ne peuvent pas être prises en considération. Un atelier spécialisé agréé peut programmer à partir de quel jour cette information doit être affichée. ➔ <i>Obligation de contrôle [141]</i>	
⏸ 1 Expire dans jours 15	La carte tachygraphique validée perd par exemple sa validité dans 15 jours. Un atelier spécialisé agréé peut programmer à partir de quel jour cette information doit être affichée.	
⏸ 1 Télécharger dans jours 7	Le prochain téléchargement de la carte conducteur arrive par exemple à échéance dans 7 jours (paramétrage standard). Un atelier spécialisé agréé peut programmer à partir de quel jour cette information doit être affichée.	

Impression

Remarques relatives à l'impression

Démarrage de l'impression

Interruption de l'impression

Remplacement du papier de l'imprimante

Solution au bourrage papier

Conservation des impressions

Impressions (exemples)

Explication des impressions

Enregistrement de données en cas d'événements ou d'erreurs

Impression

■ Remarques relatives à l'impression

REMARQUE

Il y a toujours un espace d'environ 5 cm au début de chaque impression.

REMARQUE

Sur demande, l'impression peut être munie du sigle de la société.

■ Démarrage de l'impression

REMARQUE

Conditions d'impression :

- Le véhicule est à l'arrêt.
- Pour la variante ADR du DTCO 4.0 : Le contact est mis.
- Le rouleau de papier est en place.
- Le tiroir de l'imprimante est fermé.

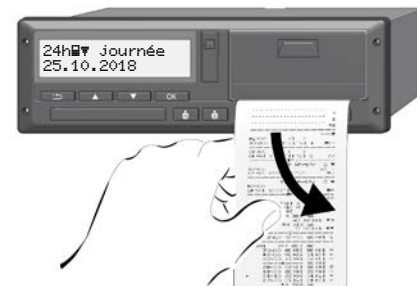


conducteur 1
24h journée

III. 120: Exemple d'impression - valeur journalière

1. Sélectionnez avec les touches **▲**/**▼** et avec la touche **OK** l'option de menu souhaitée Impression conducteur-1 > valeur journalière :
→ Navigation dans les fonctions du menu [p. 86]

2. Sélectionnez et validez le jour et le type d'impression souhaités (heure UTC ou locale)
3. L'impression démarre au bout d'environ 3 secondes. Attendez que l'impression soit terminée.
4. Détachez l'impression au niveau de l'arête de coupure papier.



III. 121: Détachement de l'impression

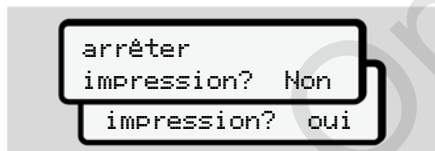
REMARQUE

Veillez à ce que, lors de la découpe du papier, les lecteurs de carte soient fermés, afin d'éviter qu'ils soient encrassés par des particules de papier ou que le chargeur de carte soit endommagé.

■ Interruption de l'impression

- Appuyez à nouveau sur la touche **OK** pour interrompre l'impression avant la fin.

L'interrogation suivante s'affiche :



///. 122: Interruption de l'impression

Sélectionner la fonction souhaitée avec les touches **▲** / **▼** et valider avec la touche **OK**.

■ Remplacement du papier de l'imprimante**▶ Fin du papier**

- La fin prochaine du rouleau de papier est indiquée par un marquage de couleur au verso de l'impression.
- Le message suivant s'affiche lorsqu'il n'y a plus de papier :






///. 123: Annonce - manque papier

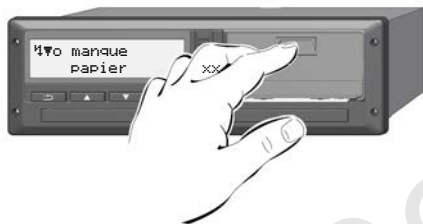
- Si la fin du papier est atteinte durant une impression :
Après avoir mis un nouveau rouleau de papier en place, redémarrer l'impression via la fonction du menu.

► Remplacement du rouleau de papier

REMARQUE

Utilisez exclusivement du papier pour imprimante VDO, comportant les identifications suivantes :

- Tachygraphe numérique type (DT-CO 4.0) avec marque de conformité  **84**
- Signe d'homologation  **174** ou  **189**



III. 124: Appuyer sur la touche de dérouillage

1. Repoussez la surface de dérouillage sur le cache de l'imprimante vers l'intérieur. Le tiroir de l'imprimante s'ouvre.

PRUDENCE

Risque de brûlure

La tête d'impression peut être brûlante.

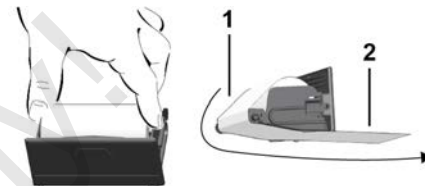
- Après retrait du tiroir de l'imprimante, ne mettez pas les doigts dans le compartiment de l'imprimante.

REMARQUE

Endommagement par des objets

Pour éviter l'endommagement de l'imprimante :

- n'introduisez pas d'objets dans le compartiment de l'imprimante.
2. Saisissez le tiroir de l'imprimante par les deux côtés, puis sortez-le de l'imprimante.



III. 125: Introduction du rouleau de papier

3. Placez le rouleau de papier neuf dans le tiroir de l'imprimante avec l'extrémité finale du papier vers le haut.
4. Faites passer le papier avec la partie imprimée en gris pour le guidage au-dessus du galet de renvoi (1).

REMARQUE

Veillez à ce que le rouleau de papier ne soit pas coincé dans le tiroir de l'imprimante et à ce que le début du papier (2) dépasse sous le bord du tiroir (barre de déchirage).

5. Repoussez le tiroir de l'imprimante dans le compartiment de l'imprimante, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

L'imprimante est prête à fonctionner.

9

■ Solution au bourrage papier

En cas de bourrage papier :

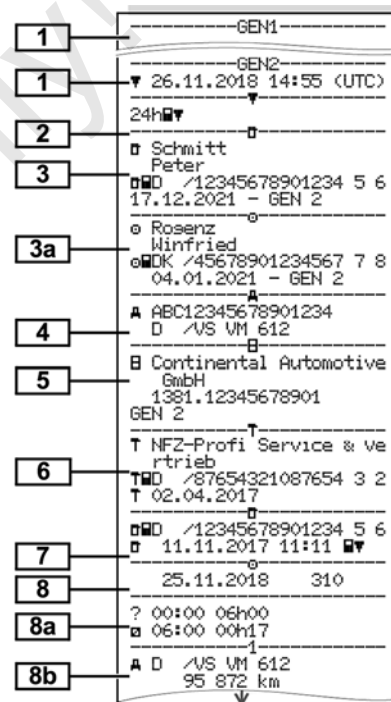
1. Ouvrez le tiroir de l'imprimante.
2. Retirez le papier froissé du rouleau de papier et éliminez des restes de papier éventuels du tiroir d'imprimante.
3. Remettez le rouleau de papier en place et repoussez le tiroir d'imprimante dans le compartiment de l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
→ *Remplacement du papier de l'imprimante* [118].

■ Conservation des impressions

Veillez à ce que les impressions soient conservées à l'abri de la lumière et des rayons du soleil, de l'humidité et de la chaleur afin de ne pas être endommagées (illisibles).

Les impressions doivent être conservées par le détenteur du véhicule/ l'entreprise pendant un an au moins.

■ Impressions (exemples)



► Impression journalière de la carte

↓

8c * 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41 01h19 00
95 958 km 86 km

8e ? 09:00 00h24

8a -----

8b A S /LCR 243
205 002 km

8c 0 09:24 02h30 00
* 11:54 00h39

? 12:33 00h10

8a -----

8c h 12:43 02h27
h 15:10 01h12
0 16:22 00h16
0 16:38 00h42
Δ→12:25
+Δ13:42

8d * 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km 305 km

8e -----

8a ? 18:38 05h22

11 ● 06:00 D
lon 008°26.1
lat 48°03.9
06:01

11a 95 872 km
● 12:43 D
lon 008°26.1
lat 48°03.9
12:43
96 177 km
09:01
09:00
lon 008°26.5
lat 48°04.1
09:01

↓

↓

11d ● 18:38 CH
205 408 km
0 04h54 317 km
* 02h27 03h29
h 01h14 ? 11h56
00 04h28

12 !x

12c x 0 10.11.2018 12:45
00h04
A D /VS VM 612

13 h 0 05.08.2018 09:23
i34 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13c >> 5 15.11.2018 16:42
(2) 00h12
0 98765432109876 5 4
0 12345678901234 5 6

>> 4 15.10.2018 11:10
(95) 00h30
0 45678901234567 7 8
0 12345678901234 5 6

x 0 10.11.2018 12:45
00h04
0 45678901234567 7 8

22 ● Friedrichshufen
Schmitt, Peter
Regenz Winfried

Particularité de l'impression journalière de la carte conducteur

8f 0 12345678901234 5 6
11.11.2018 11:11
25.11.2018 310
-----? !00 ? -----

? 00:00 06h00
0 06:00 00h17
-----1-----

8g A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41
----- km 2 km
● 06:00 D
0 00h00 km

8h 25.11.2018 310

-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

9

► Événements/ erreurs de la carte conducteur

1	-----GEN1
1	-----GEN2
1	▼ 11.11.2018 11:11 (UTC)
2	!x 80 km/h
3	□ □ Schmitt Peter
3a	□ □ /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	○ Rosenz Winfried
12a	○ □ □ /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
12c	A ABC12345678901234 D /VS UM 612
	!+ 04.04.2018 02:14 06h03
	A S /LCR 243
	! 04.11.2018 18:12 00h01
	A D /VS UM 612
	! 10.02.2018 08:12 00h05
	A D /S VD 432
	!+ 12.12.2017 10:15 00h10
	A D /VS UM 612
	! 10.05.2018 08:45 00h01
	A D /VS UM 612

↓

12c	! 05.08.2018 09:23 i22 00h01
	A D /VS UM 612
12b	! 17.04.2018 16:04 i11 01h02
	A D /VS UM 612
12c	x 10.11.2018 12:45 00h04
	A D /VS UM 612
12c	x 11.02.2018 18:02 00h03
	A D /VS UM 612
	x 20.12.2017 01:54 00h04
	A D /S VD 432
22	□ • Ullm □ Schmitt Peter □ Rosenz Winfried

► Impression journalière

1	▼ 27.11.2018 16:55 (UTC)
2	24h
3	□ Schmitt Peter
4	□ □ /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS UM 612
6	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
9	T □ /87654321087654 3 2 T 02.04.2021
10	□ □ /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11
10a	PPPPP
10b	○ 25.11.2018 95 872 - 96 284 km
10c	○ 1
10d	○ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
	○ Rosenz Winfried
	○ □ □ /45678901234567 7 8 04.01.2019
	A+S /LCR 243 24.11.2018 18:54
	95 872 km M

↓

↓

10e * 06:17 00h45
10g * 07:02 00h39 oo
 o 07:41 01h19 oo
 95 958 km: 86 km

o 95 958 km
10a * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

o Mustermann
 Heinz-Dieter
10b oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2018 - GEN 2

10c A+D /M MS 680
 24.11.2016 18:5

10d 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
10f Δ+12:25
 +Δ13:42
 o 13:43 00h03
10e * 13:46 00h02 oo
 o 13:48 00h45 oo
 * 14:33 00h35 oo
10g h 15:08 01h02 oo
 96 206 km: 248 km

o 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

o Anton
 Max
10i oMA /56789567895678 9 5
 25.10.2018

↓

↓

A+D /VS VM 612
 25.11.2018 16:30

96 206 km
 o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

o 96 274 km
10a * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

o 96 872 km
10h h 00:00 07h02
10a h 00:00 07h02

Σ

11 1e o 00h21 10 km
11b * 00h28 o 00h00
 h 11h16

11c 2e o 00h00 o 12h16
 h 07h02

o Rosenz
 Winfried
11e oDK /45678901234567 8
 h 09:00 D
 95 958 km
 h 09:00
 lon 008°26.5
 lat 48°04.1
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 00h00
 oo 01h58

↓

↓

13 !xA 1 25.11.2018 19:01
 (1) 00:20

13c >> 5 15.11.2018 16:42
 (2) 00h12
 oMD /98765432109876 5 4
 oMF /12345678901234 5 6

* o 10.11.2018 12:45
 00h04
 oDK /45678901234567 7 8

-----iRe-----
22 o+ 17.11.2018 14:34
 +s 17.11.2017 15:29

23 o *Linday*
 o *Schmitt Peter*
 o+
 +s
 o

Particularité de l'impression
 journalière du véhicule

↓

-----1-----
 OÜT-----

10i o Rosenz
 Winfried
 oDK /45678901234567 7 8
 04.01.2019
 ??S /LCR 243

► Événements/ erreurs du véhicule

1 ▼ 24.10.2018 16:07 (UTC)

2 !xA▼

3 □ Schmitt
Peter

4 □D /12345678901234 5 6
17.12.2021 - GEN 2

13a A ABC12345678901234
D /US VM 612

13c !I 0 10.08.2018 08:12
(0) 00h01
□D /12345678901234 5 6
□F /12345678901234 5 6

!I 0 10.08.2018 08:20
(0) 00h03
□D /12345678901234 5 6
□F /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2018 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2018 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2017 07:56
(1) 00h01
□F /12345678901234 5 6
□B /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2018 11:10
(95) 00h30
□DK /45678901234567 7 8
□F /12345678901234 5 6

↓

!I 0 17.04.2018 16:04
!17 (0) 01h02
□DK /45678901234567 7 8
□F /12345678901234 5 6
TUK /54321987654321 9 8

!I 0 05.08.2018 09:23
!22 (0) 00h01
□DK /45678901234567 7 8

13b xI 0 10.08.2018 07:00
00h02

13c □D /12341234123412 3 4

xT 0 05.05.2017 07:15
00h14

□D /12345678901234 5 6
□F /12345678901234 5 6

xT 6 05.05.2017 07:15
00h14

□D /12345678901234 5 6
□F /12345678901234 5 6

xV 0 12.09.2018 21:00
00h01

xAL 0 02.06.2018 21:00
00h30

□D /12341234123412 3 4

23 □ Lindau
□ Schmitt Peter
□

► Excès de vitesse

1 ▼ 24.10.2018 14:50 (UTC)

2 >>> 90 km/h

3 □ Mustermann
Heinz-Dieter

4 A ABC12345678901234
D /US VM 612

19 >13.03.2018 14:15
>>>17.04.2018 17:44 (7)

21 >>>24.05.2017 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h (1)

21c □ Förster
Thomas

21a □D /98765432109876 5 4
>>>(365)

>>>15.10.2018 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h (95)

□ Rosenz
Winfried

□DK /45678901234567 7 8

21b □DK /45678901234567 7 8
>>>(10)

>>>16.05.2018 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h (12)

21c □ Mustermann
Heinz-Dieter

□F /12345678901234 5 6

23 □
□ Mustermann Heinz

► Données techniques

1 ▼ 25.10.2018 14:50 (UTC)

2 Te▼

3 Ⓞ Spedition Mustermüller
ⓄF /12341234123412 3 4

3a Ⓞ Mustermann
Heinz-Dieter
ⓄF /12345678901234 5 6
16.06.2021 - GEN2

4 A ABC12345678901234
D /US VM 612

14 B Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villineen
4.0.12345678901234567
GEN 2
e1-84
12345678
2018
V 4xxx 17.04.2018

15 l 87654321
e1-175
02.02.2018 09:15

16 T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
kirchen

17a TMD /45678901234567 8 9
21.01.2018

17b T 08.03.2016 (1)
A ABC12345678901234

↓

????????????

W 8 000 Imp/km
k 08 000 Imp/km
l 3 050 mm
e 315/70/R22.5
> 90 km/h
0 - km

18 !e 08.03.2017 14:00
e 08.03.2017 15:00

18a T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
kirchen
TMD /45678901234567 8 9
21.01.2015

!e 28.08.2017 13:00
e 28.08.2017 13:26

T Kienzle ARGO GMBH
Bismarckstr. 19 Berlin
-Stealitz
TMD /89012345678901 5 6
19.10.2016

!xA

19 ! 18.10.2018 06:34
x 30.09.2018 18:15
B ATTACHMENT

27 SWUM
V xx.xx

28 Seal: ?????????

► Activités du conducteur

1 ▼ 25.10.2018 14:50 (UTC)

2 Te▼

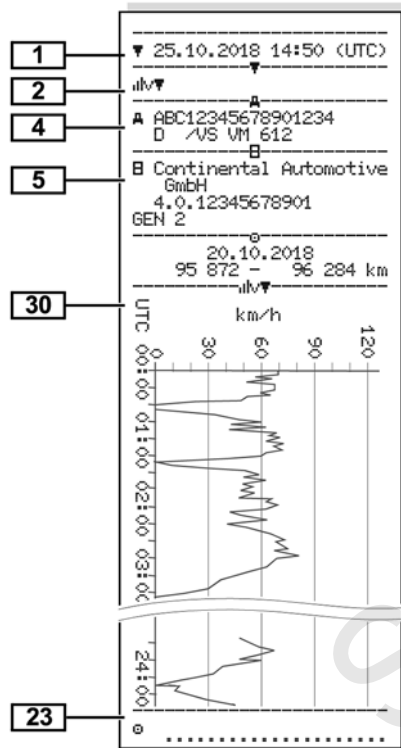
3 Ⓞ Mustermann
Heinz-Dieter
ⓄF /12345678901234 5 6
16.06.2021 - GEN 2

5 B Continental Automotive
GmbH
4.0.12345678901
GEN 2

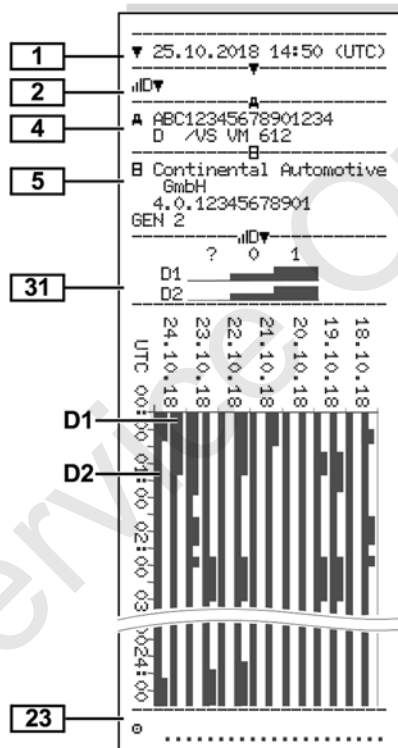
29 ? h x e
18.10.18
19.10.18
20.10.18
21.10.18
22.10.18
23.10.18
24.10.18
UTC 00:00 01:00

23 23:00 24:00

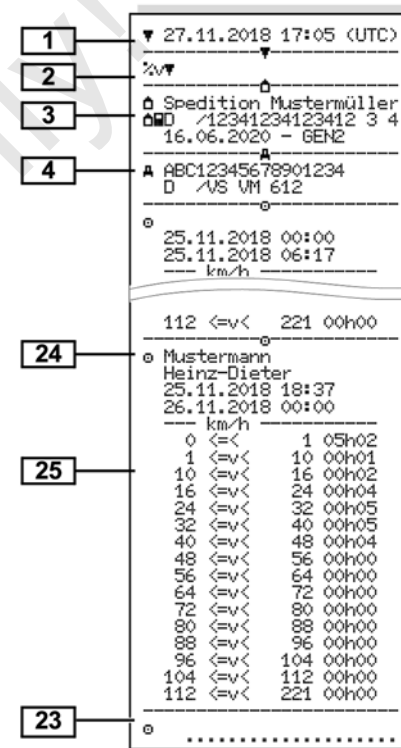
► Diagramme v



► État diagramme D1/D2 (option)



► Profils de vitesse (option)



► Profils de fréquence de rotation (option)

1 27.11.2018 17:05 (UTC)

2 2n

3 Spedition Mustermüller
 12341234123412 3 4
 16.06.2020 - GEN2

4 ABC12345678901234
 D /VS VM 612

25.11.2018 00:00
 25.11.2018 06:17

24 3281 <n< x 00h00

26 rpm
 0 <n< 1 05h02
 1 <n< 234 00h00
 234 <n< 469 00h00
 469 <n< 703 00h00
 703 <n< 938 00h00
 938 <n< 1172 00h00
 1172 <n< 1406 00h03
 1406 <n< 1641 00h03
 1641 <n< 1875 00h04
 1875 <n< 2109 00h09
 2109 <n< 2344 00h02
 2344 <n< 2578 00h00
 2578 <n< 2812 00h00
 2812 <n< 3047 00h00
 3047 <n< 3281 00h00
 3281 <n< x 00h00

23

► Cartes tachygraphiques introduites

1 25.10.2018 14:50 (UTC)

2 BBev

3 Mustermann
 Heinz-Dieter
 12345678901234 5 6
 16.06.2018 - GEN 2

32 GEN1 0000 AD
 12345678901234 5 6
 0000513205
 16.06.2018

GEN1 0000 AD

► Impression en heure locale

33 !!! No lesal printout!!!

34 25.11.2018 01:00
 26.11.2018 01:00
 UTC +01h00

35 26.11.2018 15:55 (LOC)

36 24h

Rosenz
 Winfried
 12345678901234567 8
 04.01.2019

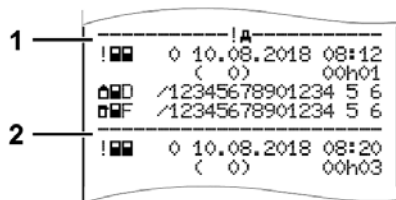
ABC12345678901234
 D /VS VM 612

B Continental Automotive
 GmbH
 4.0.12345678901
 GEN 2

T NFZ-Profi Service & Ve
 rtrieb
 87654321087654 3 2
 02.04.2017

12345678901234 5 6
 11.11.2018 12:11

■ Explication des impressions



III. 126: Explications relatives à l'impression

Chaque impression se compose de blocs de données identifiés par des repères de bloc (1).

Un bloc de données contient un ou plusieurs enregistrements reconnaissables à un repère d'enregistrement (2).

► Légende des blocs de données

[1]	Génération de carte tachygraphique conformément à l'annexe IB (GEN1) et l'annexe IC (GEN2). Date et heure de l'impression en temps UTC.
-----	--

REMARQUE

Les impressions représentées présentent le cas où des cartes conducteur de la première et de la deuxième génération sont introduites dans le DTCO 4.0.

Cas particuliers :

- Si, pour l'impression, seule une carte conducteur de la première génération est introduite, l'impression journalière a lieu comme pour les anciennes versions du DTCO sans l'identification GEN1 et GEN2.
- Dans le cas de l'impression d'une carte conducteur de deuxième génération dans le DTCO 4.0 d'un jour où les cartes étaient introduites dans un DTCO 3.0 ou plus ancien, tous les blocs sont imprimés, mais sont vides. Pour les activités, les indications de temps sont identifiées avec 00:00.

[2] Type d'impression :

- 24hA = Impression journalière de la carte conducteur

- !X = Événements/ erreurs de la carte conducteur
- 24hA = Impression journalière du DTCO 4.0
- !XA = Événements/ erreurs du DTCO 4.0
- >> = Excès de vitesse

La valeur de réglage de la vitesse maximale admissible selon les dispositions légales est imprimée en plus.

- T = Données techniques
- A = Activités du conducteur
- V = Diagramme V

Impressions optionnelles

- D = État diagramme D1/ D2*
- V = Profils de vitesse*
- n = Profil de nombre de tours*

* = Option


<p>[3]</p>	<p>Informations sur le titulaire de la carte introduite dans le chronotachygraphe numérique :</p> <p>☒= Contrôleur ☑= Conducteur ☒= Entreprise ☒= Atelier/ autorité de contrôle</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom • Prénom • Identification de la carte • Carte valide jusqu'à ... • Génération des cartes tachygraphiques (GEN1 ou GEN2) <p>Les cartes tachygraphiques non personnalisées comportent le nom de l'organisme de contrôle, de l'entreprise ou de l'atelier à la place du nom.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Numéro d'identification du véhicule • État membre d'immatriculation et plaque minéralogique du véhicule 	<ul style="list-style-type: none"> • Date, heure et type du contrôle ☒= téléchargement de la carte conducteur ☒= téléchargement du DTCO 4.0 ☒= impression ☒= affichage
		<p>[5]</p> <p>Identification du chronotachygraphe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fabricant du chronotachygraphe • Numéro de série du DTCO 4.0 • Génération de l'unité embarquée (GEN1 ou GEN2) 	<p>[8]</p> <p>Liste de toutes les activités du conducteur dans l'ordre d'exécution :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jour calendaire de l'impression et compteur de présence (nombre de jours où la carte a été utilisée)
		<p>[6]</p> <p>Dernier calibrage du chronotachygraphe :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom de l'atelier • Identification de carte atelier • Date du calibrage 	<p>[8a]</p> <p>☒= Intervalle de temps, carte non introduite :</p> <ul style="list-style-type: none"> • activités saisies à la main après introduction de la carte conducteur avec pictogramme et fin et durée
<p>[3a]</p>	<p>Données relatives au titulaire de l'autre carte tachygraphique</p>	<p>[7]</p> <p>Dernier contrôle :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identification de la carte contrôleur 	<p>[8b]</p> <p>Introduction de la carte conducteur dans l'appareil (lecteur de cartes-1 ou lecteur de cartes-2) :</p>
<p>[4]</p>	<p>Identification du véhicule :</p>		

9

	<ul style="list-style-type: none"> État membre d'immatriculation et plaque minéralogique du véhicule Kilométrage à l'introduction de la carte 		<ul style="list-style-type: none"> En cas d'impression avec carte conducteur introduite, il se peut que la durée de l'activité et les résumés journaliers ne soient pas complets 		<ul style="list-style-type: none"> Kilométrage à la fin de la période et parcours accompli 	
[8c]	Activités de la carte conducteur: <ul style="list-style-type: none"> Début et durée ainsi qu'état de conduite du véhicule ☐☐= conduite en équipage 	[8h]	La condition spécifique OUT OF SCOPE était activée au début de la journée		[10b]	Introduction de la carte conducteur : <ul style="list-style-type: none"> Nom du conducteur Prénom du conducteur Identification de la carte Carte valide jusqu'à ...
[8d]	Conditions spéciales : <ul style="list-style-type: none"> Heure de saisie et pictogramme de l'exemple : ferry ou train 	[9]	Début de la liste de toutes les activités du conducteur dans le DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> Jour calendaire de l'impression Kilométrage à 00h00 et 23h59 		[10c]	<ul style="list-style-type: none"> État membre d'immatriculation et plaque minéralogique du véhicule précédent Date et heure du retrait de la carte du véhicule précédent
[8e]	Retrait de la carte conducteur : <ul style="list-style-type: none"> Kilométrage et parcours accompli depuis la dernière introduction de la carte 	[10]	Chronologie de toutes les activités du lecteur de cartes-1		[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Kilométrage lors de l'introduction de la carte conducteur ☐☐= il a été procédé à une saisie manuelle
[8f]	Attention : Il est possible que l'enregistrement des données soit incohérent, car ce jour est enregistré deux fois sur la carte tachygraphique	[10a]	Période pendant laquelle il n'y avait pas de carte conducteur dans le lecteur de cartes-1 : <ul style="list-style-type: none"> Kilométrage au début de la période Activité/s réglée/s pendant cette période 		[10e]	Liste des activités : <ul style="list-style-type: none"> Pictogramme de l'activité, début et durée ainsi que l'état de conduite du véhicule ☐☐= conduite en équipage
[8g]	L'activité n'a pas été terminée:					

<p>[10f]</p>	<p>Heure de saisie et pictogramme d'une condition spécifique :</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Début Ferry/ train • = Fin Ferry/ train • = Début (appareil de contrôle non nécessaire) • = Fin 	<ul style="list-style-type: none"> • Kilométrage du véhicule <p>Données de position (uniquement avec cartes conducteur de deuxième génération)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste chronologique des données de position au début et à la fin du temps de travail ainsi qu'après respectivement trois heures de temps de conduite cumulé 	<ul style="list-style-type: none"> • Lieux saisis dans l'ordre chronologique (sans mention dans l'exemple) • Toutes les activités du lecteur de cartes-2
<p>[10g]</p>	<p>Retrait de la carte conducteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilométrage et parcours accompli 	<p>[11b]</p> <p>Résumé des périodes pendant lesquelles il n'y avait pas de carte conducteur dans le lecteur de cartes-1 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lieux saisis dans l'ordre chronologique (sans mention dans l'exemple) • Toutes les activités du lecteur de cartes-1 	<p>[11d]</p> <p>Résumé journalier valeurs globales des activités de la carte conducteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Total du temps de conduite et parcours accompli • Total du temps de travail et de disponibilité • Total du temps de repos et temps indéterminé • Total du temps d'activité d'équipage
<p>[10h]</p>	<p>Chronologie de toutes les activités du lecteur de cartes-2</p>	<p>[11c]</p> <p>Résumé des périodes pendant lesquelles il n'y avait pas de carte conducteur dans le lecteur de cartes-2 :</p>	<p>[11e]</p> <p>Résumé des activités, classées chronologiquement par conducteur (par conducteur, les deux lecteurs de cartes cumulés):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom, prénom, identification du conducteur
<p>[10i]</p>	<p>La condition spécifique <code>OUT of scope</code> était activée au début de la journée.</p>		
<p>[11]</p>	<p>Résumé journalier</p>		
<p>[11a]</p>	<p>Lieux saisis :</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Heure début avec pays et, si nécessaire, région (Espagne) • = Heure fin avec pays et, si nécessaire, région (Espagne) 		

<ul style="list-style-type: none"> • 🕒 = Heure début avec pays et, si nécessaire, région (Espagne) • 🕒 = Heure fin avec pays et, si nécessaire, région (Espagne) • Données de position (chronologiques) après respectivement trois heures de temps de conduite cumulé (ici uniquement fin du quart) • Activités de ce conducteur : total du temps de conduite et parcours accompli, total du temps de travail et de disponibilité, total du temps de repos, total du temps d'activités en équipage. 	<p>[12b] Liste de toutes les erreurs sauvegardées sur la carte conducteur classées par type d'erreur et date</p>	<ul style="list-style-type: none"> • État membre d'immatriculation et plaque minéralogique du véhicule où l'événement ou l'erreur s'est produit(e).
<p>[12] Liste des cinq derniers événements ou erreurs sur la carte conducteur</p>	<p>[12c] Enregistrement de l'événement ou de l'erreur</p> <p><i>Ligne 1 :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictogramme de l'événement ou de l'erreur • Date et début <p><i>Ligne 2 :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Les événements relatifs à une infraction à la sécurité sont classés à l'aide d'un code supplémentaire ➔ <i>Enregistrement de données en cas d'événements ou d'erreurs [136]</i> • Durée de l'événement ou de l'erreur <p><i>Ligne 3 :</i></p>	<p>[13] Liste des cinq derniers événements ou erreurs sauvegardés ou encore actifs du DTCO 4.0</p>
<p>[12a] Liste de tous les événements sauvegardés sur la carte conducteur classés par type d'erreur et date</p>		<p>[13a] Liste de tous les événements sauvegardés ou en cours du DTCO 4.0</p>
		<p>[13b] Liste de toutes les erreurs sauvegardées ou en cours du DTCO 4.0</p>
		<p>[13c] Enregistrement de l'événement ou de l'erreur</p> <p><i>Ligne 1 :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictogramme de l'événement ou de l'erreur • Code de l'objet de l'enregistrement de données. ➔ <i>Enregistrement de données en cas d'événements ou d'erreurs [136]</i> • Date et début

<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ligne 2:</i> • Les événements relatifs à une infraction à la sécurité sont classés à l'aide d'un code supplémentaire → <i>Codes avec leur description précise</i> [▶ 138] • Nombre d'événements semblables ce jour-là → <i>Nombre d'événements semblables</i> [▶ 138] • Durée de l'événement ou de l'erreur • <i>Ligne 3 :</i> • Identification des cartes conducteur (quatre mentions au maximum) introduites au début ou à la fin de l'événement ou de l'erreur •  s'affiche quand aucune carte conducteur est introduite 	<ul style="list-style-type: none"> • Fabricant du chronotachygraphe • Adresse du fabricant du chronotachygraphe • Numéro de pièce • Numéro d'homologation du modèle • Numéro de série • Année de fabrication • Version et date d'installation du logiciel d'exploitation 	<ul style="list-style-type: none"> • Identification de carte atelier • Carte atelier valide jusqu'à ... <p>[17b] Date et objet du calibrage :</p> <p>1 = Activation ; enregistrement des données de calibrage connues au moment de l'activation</p> <p>2 = Premier montage, premières données de calibrage après activation du DTCO 4.0</p> <p>3 = Montage après réparation – échange de l'appareil ; premières données de calibrage sur le véhicule actuel</p> <p>4 = Vérification régulière</p> <p>5 = Saisie de la plaque minéralogique par l'entreprise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Numéro d'identification du véhicule • État membre d'immatriculation et plaque minéralogique du véhicule
<p>[14] Identification du chronotachygraphe :</p>	<p>[15] Identification du capteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Numéro de série • Numéro d'homologation du modèle • Date/ heure du dernier couplage avec le DTCO 4.0 <p>[16] Identification du module GNSS</p> <p>[17] Données de calibrage</p> <p>[17a] Liste des données de calibrage (dans des enregistrements):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom et adresse de l'atelier 	

	<ul style="list-style-type: none"> • \mathbb{N} = Nombre de tours ou d'impulsions par kilomètre du véhicule • k = Constante réglée dans le DTCO 4.0 pour la compensation de vitesse • l = Circonférence réelle du pneumatique \oplus = Taille de pneumatique • \triangleright = Vitesse maximale admissible selon les dispositions légales • Ancien et nouveau kilométrage 			
[18]	Réglages du temps			
[18a]	Liste de toutes les données disponibles sur le réglage de l'heure : <ul style="list-style-type: none"> • Date et heure, anciennes • Date et heure, modifiées • Nom de l'atelier ayant réglé l'heure • Adresse de l'atelier • Identification de carte atelier 	<ul style="list-style-type: none"> • Carte atelier valide jusqu'à ... 		
[19]	Le dernier événement enregistré et la dernière erreur : <ul style="list-style-type: none"> ! = dernier événement, date et heure ✕ = dernière erreur, date et heure 			
[20]	Informations lors du contrôle d'excès de vitesse : <ul style="list-style-type: none"> Date et heure du dernier contrôle Date et heure du premier excès de vitesse depuis le dernier contrôle et nombre d'excès de vitesse 			
[21]	Premier excès de vitesse après le dernier calibrage			
[21a]	Les 5 excès de vitesse les plus graves au cours des 365 derniers jours			
[21b]	Les dix derniers excès de vitesse enregistrés. Pour chaque jour, l'excès de vitesse le plus grave est sauvegardé.			
[21c]	Mentions en cas d'excès de vitesse (classés par ordre chronologique d'après le maximum de vitesse moyenne) : <ul style="list-style-type: none"> • Date, heure et durée de l'excès de vitesse • Vitesse maximale et moyenne de l'excès de vitesse, nombre d'événements semblables au cours de la journée • Nom du conducteur • Identification du conducteur En cas d'absence d'enregistrement pour un excès de vitesse dans un bloc $\triangleright \triangleright ---$ s'affiche.			
[22]	Temps avec télécommande activée : <ul style="list-style-type: none"> • \oplus = Heure de début • \oplus = Heure de fin 			






	L'impression s'effectue séparément pour le conducteur-1 et le conducteur-2. Les temps des deux conducteurs sont indiqués séparément sur l'impression, même s'ils sont identiques.				Le profil de vitesse est divisé en 16 zones. Chacune des plages peut être réglée individuellement au moment de l'installation.
[23]	Données manuelles : <ul style="list-style-type: none"> ☒ = Lieu de contrôle ☒ = Signature du contrôleur ☒ = Heure de début ☒ = Heure de fin ☒ = Signature du conducteur 		<ul style="list-style-type: none"> Début de l'enregistrement du profil avec date et heure Fin de l'enregistrement du profil avec date et heure De nouveaux profils sont créés : <ul style="list-style-type: none"> par l'introduction/ le retrait d'une carte tachygraphique dans le lecteur de cartes-1 par un changement de jour par une correction de l'heure UTC par une coupure de tension 	[26]	Enregistrement des profils compte-tours : Liste des plages compte-tours du moteur définies avec la période dans cette plage : Plage : $0 \leq n < 1$ = Moteur coupé Plage : $3281 \leq n < x$ = infini
[24]	Données sur le titulaire de la carte du profil enregistré : <ul style="list-style-type: none"> Nom du conducteur Prénom du conducteur Identification de la carte Des indications manquantes sur le titulaire de la carte signifient : pas de carte conducteur introduite dans le lecteur de cartes-1.	[25]	Enregistrement des profils vitesse : <ul style="list-style-type: none"> Liste des plages de vitesse définies avec la période dans cette plage Plage : $0 \leq v < 1$ = arrêt du véhicule 		Le profil de nombre de tours est divisé en 16 zones. Chacune des plages peut être réglée individuellement au moment de l'installation.
				[27]	Données spécifiques du fabricant : <ul style="list-style-type: none"> Numéro de version du module de mise à niveau du logiciel (SWUM)
				[28]	Numéro du scellé du boîtier sur le DTCO 4.0

[29]	Enregistrement des activités: <ul style="list-style-type: none"> • Légende des symboles • Un diagramme des activités au cours des sept derniers jours calendaires est établi à partir de la journée sélectionnée.
[30]	Enregistrement de l'évolution de la vitesse de la journée sélectionnée.
[31]	Enregistrement de groupes de travail supplémentaires, comme emploi du gyrophare, de la sirène, etc. <ul style="list-style-type: none"> • Légende des symboles • Un diagramme des entrées d'état D1/D2 au cours des 7 derniers jours calendriers est établi à partir de la journée sélectionnée.
[32]	Liste chronologique des cartes conducteur introduites
[33]	Attention : Aucune impression autorisée.

	Conformément au règlement (par ex. obligation de conservation des documents), une impression en heure locale n'est pas valide
[34]	Période de l'impression en heure locale : ☐➔ = Début de l'enregistrement ➔☐ = Fin de l'enregistrement UTC +01h00 = Différence entre le temps UTC et l'heure locale.
[35]	Date et heure de l'impression en heure locale (LOC).
[36]	Type d'impression, par ex. SYMBOLE en heure locale

■ Enregistrement de données en cas d'événements ou d'erreurs

Chaque événement constaté ou chaque erreur constatée est enregistré/e et sauvegardé/e dans le DTCO 4.0 sous forme de données répondant à des règles déterminées.

1	 /12345678901234 5 6  /22335578901234 1 2 <hr/>  4 15.10.2018 11:10 (45) 00h30  /45678901234567 7 8  /12345678901234 5 6
2	










(1) Objet de l'enregistrement de données



(2) Nombre d'événements semblables ce jour-là

L'objet de l'enregistrement (1) identifie la raison pour laquelle l'événement ou l'erreur a été enregistré(e). Des événements de même type, se produisant plusieurs fois durant la même journée, sont affichés à la position (2).






► Code d'objet de l'enregistrement de données

L'aperçu suivant montre les événements et les erreurs classés par type d'erreur (cause) et l'attribution de l'objet de l'enregistrement.

Picto-gramme	Cause	Objet
	Conflit de cartes ²⁾	0
	Conduite sans carte valide ²⁾	1 / 2 / 7
	Introduction pendant la conduite	3
	Carte non fermée	0
	Excès de vitesse ²⁾	4 / 5 / 6
	Coupure de tension	1 / 2 / 7
	Erreur de capteur	1 / 2 / 7
	Conflit de déplacement ²⁾	1 / 2
	Infraction à la sécurité	0

Picto-gramme	Cause	Objet
	Chevauchement de temps ¹⁾	-
	Carte invalide ³⁾	-

Tab. 1: Événements

Picto-gramme	Cause	Objet
	Erreur de carte	0
	Erreur interne	0 / 6
	Erreur de l'imprimante	0 / 6
	Erreurs de téléchargement	0 / 6
	Erreur de capteur	0 / 6

Tab. 2: Perturbations

1) Cet événement est sauvegardé uniquement sur la carte conducteur.

2) Cet événement/ cette erreur est sauvegardé(e) uniquement sur le DTCO 4.0.

9

3) Le DTCO 4.0 ne sauvegarde pas cet événement.

Aperçu de l'objet de l'enregistrement de données

Objet	Signification
0	L'un des derniers événements ou erreurs.
1	L'événement le plus long pour chacun des 10 derniers jours d'occurrence.
2	Un des cinq événements les plus longs au cours des derniers 365 jours.
3	Le dernier événement pour chacun des 10 derniers jours d'occurrence.
4	L'événement le plus grave de l'un des 10 derniers jours d'occurrence.
5	Un des 5 événements les plus graves au cours des derniers 365 jours.

Objet	Signification
6	Le premier événement ou la première erreur après le dernier calibrage.
7	Un événement actif ou une erreur actuelle.

Nombre d'événements semblables

Objet	Signification
0	La sauvegarde Nombre d'événements semblables n'est pas nécessaire pour cet événement.
1	Un événement de ce type s'est produit ce jour-là.
2	Deux événements de ce type se sont produits ce jour-là, et un seul événement a été sauvegardé.
n	n événements de ce type se sont produits ce jour-là, et un seul événement a été sauvegardé.

► Codes avec leur description précise

122	0	05.08.2018	09:23
A D	/US VM 612		00h01
116	0	17.04.2018	16:04
A D	/US VM 612		01h02

III. 127: Explications relatives au codage

Les événements relatifs à une infraction à la sécurité sont classés à l'aide d'un code supplémentaire (1).

Tentatives d'infraction à la sécurité sur le DTCO 4.0

Code	Signification
10	Pas d'autres données
11	Échec d'authentification du capteur
12	Erreur d'authentification de la carte conducteur
13	Modification non autorisée du capteur

Code	Signification
14	Erreur d'intégrité, l'authenticité des données de la carte conducteur n'est pas garantie.
15	Erreur d'intégrité, l'authenticité des données d'utilisateur sauvegardées n'est pas garantie.
16	Erreur interne de transfert des données
18	Manipulation du matériel électronique

Code	Signification
24	Ouverture non autorisée du boîtier
25	Manipulation du matériel électronique

Tentatives d'infraction à la sécurité sur le capteur d'impulsion

Code	Signification
20	Pas d'autres données
21	Échec d'authentification
22	Erreur d'intégrité ; l'authenticité des données mémorisées n'est pas garantie.
23	Erreur interne de transfert des données

Entretien et obligation de contrôle

Nettoyage

Obligation de contrôle

Service Only!

Entretien et obligation de contrôle

■ Nettoyage

► Nettoyage du DTCO 4.0

- Nettoyez le DTCO 4.0 avec un chiffon légèrement humide ou un chiffon de nettoyage à microfibres.

Ce dernier est disponible auprès de votre centre de distribution et service compétent.

ATTENTION

Pour éviter les endommagements

- N'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ni de solvant ou d'essence.

► Nettoyage de la carte tachygraphique

- Nettoyez les contacts encrassés de la carte tachygraphique avec un chiffon légèrement humide ou un chiffon de nettoyage à microfibres.

Ce dernier est disponible auprès de votre centre de distribution et service compétent.

ATTENTION

Pour éviter les endommagements

N'utilisez pas de solvants ou d'essence pour le nettoyage des contacts de la carte tachygraphique.

■ Obligation de contrôle

Le DTCO 4.0 ne demande aucun travail d'entretien à titre préventif.

- Faites toutefois vérifier le fonctionnement correct du DTCO 4.0 au moins tous les deux ans par un atelier agréé.

Des vérifications ultérieures sont nécessaires en cas d'occurrence des points suivants :

- Des modifications ont été apportées au véhicule, portant par exemple sur le nombre d'impulsions de parcours ou la circonférence des pneumatiques.
- Une réparation a été effectuée sur le DTCO 4.0.
- La plaque minéralogique du véhicule a été changée.
- L'heure UTC présente une différence de plus de 20 minutes.

10

⚠ ATTENTION**Respect de l'exécution de vérifications ultérieures**

- Veillez à ce que la plaquette d'installation soit renouvelée à chaque vérification ultérieure et qu'elle contienne les données prescrites.
- Veillez à ce que, dans le cadre des contrôles obligatoires prédéterminés, la tension d'alimentation du DTCO 4.0 ne soit pas déconnectée pendant une période totale de plus d'un mois, par exemple par le débranchement de la batterie du véhicule. Cela provoque la décharge de la pile du DTCO 4.0 et donc sa défaillance. Le DTCO 4.0 n'est plus utilisable et doit être mis au rebut.

REMARQUE

Erreur d'inscription dans
KITAS 4.0 2185

- En cas de coupure de courant, une erreur d'inscription peut se produire dans le KITAS 4.0 2185.

Élimination d'erreurs

Sauvegarde des données par l'atelier

Sous-tension/ surtension

Erreur de communication de la carte

Tiroir d'imprimante défectueux

Éjection automatique de la carte tachygraphique

Élimination d'erreurs

■ Sauvegarde des données par l'atelier

Les ateliers agréés peuvent télécharger les données du DTCO 4.0 et les remettre à l'entreprise concernée.

Si le téléchargement des données sauvegardées n'est pas possible, les ateliers doivent remettre à l'entreprise une attestation de ce fait.

ATTENTION

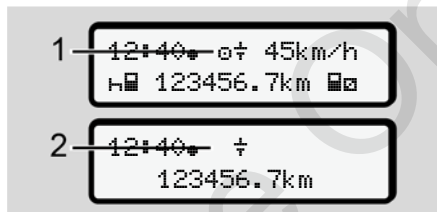
Sauvegarde des données

- Archivez les données et conservez l'attestation soigneusement en vue de demandes éventuelles.

■ Sous-tension/ surtension

Une tension d'alimentation insuffisante ou trop élevée du DTCO 4.0 est indiquée comme suit dans l'affichage standard

(a) :



III. 128: Affichage - Erreur dans la tension d'alimentation

REMARQUE

N'insérez pas de carte de tachygraphe dans l'un des lecteurs en cas de surtension ou de sous-tension.

Cas 1 : ⚡ (1) Surtension

REMARQUE

En cas de surtension, l'affichage est éteint et les touches sont bloquées.

Le DTCO 4.0 continue à sauvegarder les activités. L'impression ou l'affichage des données ne fonctionne pas et il n'est pas possible d'introduire ou de retirer de carte du tachygraphe numérique!

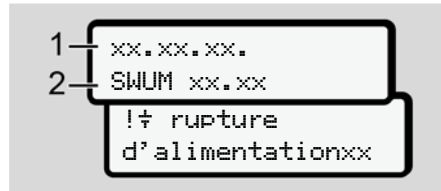
Cas 2 : 🔋 (2) Sous-tension

Ce cas correspond à une coupure de tension.

L'affichage standard apparaît.

Le DTCO 4.0 ne peut pas fonctionner comme appareil de contrôle. Les activités du conducteur ne sont pas saisies.

► Coupure de tension



III. 129: Affichage - coupure de tension

Après une coupure de tension, il y a pendant 5 secondes environ affichage de la version du logiciel d'exploitation (1) et de la version du module de mise à niveau du logiciel (2).

Ensuite, le DTCO 4.0 !⚡ signale une coupure de tension.

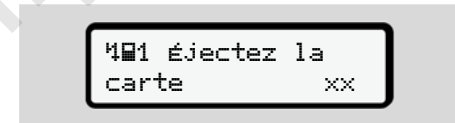
⚠ ATTENTION

Affichage permanent de ⚡

- Si, pour une tension de bord correcte, le symbole ⚡ s'affiche en permanence : veuillez vous rendre dans un atelier spécialisé agréé.
- En cas de défaillance du DTCO 4.0, vous êtes obligé de noter les activités à la main.
→ *Inscription manuelle des activités* [57]

■ Erreur de communication de la carte

Si une erreur se produit dans la communication de la carte, il est demandé au conducteur de retirer sa carte.



III. 130: Affichage - Éjecter la carte

Pour cela, appuyez sur la touche **OK**.

Durant l'éjection de la carte, une nouvelle tentative de communication avec la carte a lieu. Si cette tentative échoue également, il y a automatiquement démarrage d'une impression des dernières activités enregistrées pour cette carte.

REMARQUE

Cette impression papier permet au conducteur de documenter quand même ses activités.

L'impression papier doit être signée par le conducteur.

Le conducteur peut noter toutes les activités (sauf les temps de conduite) sur l'impression papier jusqu'à nouvelle introduction de la carte conducteur.

REMARQUE

Le conducteur peut effectuer une impression journalière de l'unité véhicule, y inscrire toutes ses activités supplémentaires jusqu'à la prochaine insertion de la carte et la signer.

REMARQUE

En cas d'absence prolongée – par ex. durant un temps de repos journalier ou hebdomadaire – il faut retirer la carte conducteur du lecteur de cartes.


■ Tiroir d'imprimante défectueux

Un tiroir d'imprimante défectueux peut être remplacé.

- Adressez-vous à votre atelier spécialisé agréé.

■ Éjection automatique de la carte tachygraphique

Si le DTCO 4.0 identifie une erreur de communication de la carte, il essaie de transcrire les données existantes sur la carte tachygraphique.

Le conducteur est informé de l'erreur par le message  **Éjecter la carte** et il est invité à retirer la carte conducteur.

L'impression des dernières activités mémorisées pour la carte conducteur a lieu automatiquement.

→ *Inscription manuelle des activités*
[57]

Données techniques

DTCO 4.0

Rouleau de papier

Données techniques**■ DTCO 4.0**

DTCO 4.0	
Valeur finale de la plage de mesure	220 km/h (conformément à l'annexe IC) 250 km/h (pour d'autres utilisations des véhicules)
Affichage LC	2 lignes de 16 caractères chacune
Température	Exploitation : -20 bis +70 °C Stockage : -20 à +85 °C
Tension	12 V ou 24 V DC
Poids	600 g (+/- 50g)
Courant absorbé	Mode veille: 12 V : max. 30 mA ; 24 V : max. 20 mA Exploitation : 12 V : max. 5,0 A ; 24 V : max. 4,2 A
CEM / EMC	CEE R10
Rouleau de papier thermique	Taille des caractères : 2,1 x 1,5 mm Largeur d'impression : 24 caractères/ligne Vitesse : env. 15 – 30 mm/s Impression de diagrammes
Degré de protection	IP 54
DTCO 4.0 ADR variante Ex	
Zone Ex	Zone 2
Classe de température	T6 Exploitation : -20 à +65 °C

■ Rouleau de papier

Conditions en environnement	Température : -25 °C à +70 °C
Dimensions	Diamètre : env. 27,5 mm Largeur : 56,5 mm Longueur : env. 8 m
N° de commande	1381.90030300 Les rouleaux de rechange de papier d'origine sont disponibles auprès votre centre de distribution et service compétent.

REMARQUE

Utilisez exclusivement du papier pour imprimante VDO, comportant les identifications suivantes :

- Tachygraphe numérique type (DT-CO 4.0) avec marque de conformité **CE 84**
- Signe d'homologation **CE 174** ou **CE 189**

Annexe

Déclaration de conformité

Attestation d'activités (extrait)


Accessoires optionnels

Boutique en ligne VDO

Service Only

Annexe

■ Déclaration de conformité



Continental

Interior

NR. HOM_007

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

<p>Hersteller Manufacturer</p>	<p>Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen</p>
<p>Gerät Equipment</p>	<p>Intelligenter Fahrschreiber Typ DTCCO 1381 Smart tachograph type DTCCO 1381</p>
<p>Gerätevarianten Variants of the equipment</p>	<p>Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.1.x DTCCO 1381.x.x.x.x.2.x DTCCO 1381.x.x.x.x.3.x</p> <p>Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.x.x.x.x.4.x DTCCO 1381.x.x.x.x.5.x DTCCO 1381.x.x.x.x.6.x</p> <p>ADR Varianten: variants for ADR vehicles: DTCCO 1381.Z.x.x.x.x.x DTCCO 1381.3.x.x.x.x.x DTCCO 1381.4.x.x.x.x.x DTCCO 1381.7.x.x.x.x.x</p>
<p>EU-Baumusterprüfbescheinigung EU type examination certificate</p>	<p>T0184025F-06/TEC Applicable for the above mentioned variants</p>
<p>Benannte Stelle Notified body</p>	<p>TÜV 03 ATEX 2324 X Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants</p> <p>Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification</p> <p>CTC advanced GmbH, Untereckerheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, DE 0682</p>

Continental Automotive GmbH
78622 Magero-Grödenweg

Telefon +49 (0)723 610
www.continental.com
www.continental.com

StB der Gesellschaft, Hannover
Hilfstraße 11
30169 Hannover
UStId. Nr. DE211400603

Gesellschaft
General Contractor
Hansel Bahnen

III. 131: Déclaration de conformité - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, **CE 0044**

Geplakennzeichnung
Marking of the equipment

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11312(G, Ex ec (b) IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used/harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Richtlinien:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.3.0, Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014 IAC:2015 A11:2017
EN 62479:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**
Only applicable for **ADR variants:**

EN 60079-0:2012+A11:2013;
EN 60079-7:2015;
EN 60079-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Villigen, Schwelminger, der
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Quality

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift
signature

Unterschrift
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, in person keine Beschränkungs- oder Halbsatzgarantie nach §43 StGB bei Sachmängeln oder mangelhaften Produktionsunterlagen auszusprechen.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

III. 132: Déclaration de conformité - 2

■ Attestation d'activités (extrait)

BESCHÜDIGUNG VON FÄHRERIN/EN
(VERORDNUNG (EG) Nr. 91/2006 ODER AETR (1))

Vor jeder Fahrt sorgfältig zu lesen, auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit dem Original-Kontrollaufzeichnungen aufbewahren.
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
 2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
 3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
 4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
 5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, der/die Unternehmensleiter

6 Name und Vorname: _____
 7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
 9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
 10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
 11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Stunde/Tag/Monat/Jahr): _____
 13 bis (Stunde/Tag/Monat/Jahr): _____

14 sich im Kontrollort/ort befindet (?)
 15 sich im Erholungsgebiet befindet (?)
 16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (?)
 17 ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2006 oder der AETR ausgenommenes Fahrzeug genutzt hat (?)
 18 andere Tätigkeiten als Lenkstätigkeiten ausgeübt hat (?)
 19 zur Verfügung stand (?)

20 Ort: _____ Datum: _____
 Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein oder den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2006 oder der AETR betreffendes Fahrzeug genutzt habe.

22 Ort: _____ Datum: _____
 Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin: _____

(1) Eine separate und zureichende Fährer/die Fahrerin ist verfügbar unter der internationalen ID (1) der AETR.
(2) Europäische Union oder die Arbeit des internationalen Straßenverkehrs beschränkter Fahrer/die Fahrerin.
(3) Nur ein gültiger Führerschein.

III. 133: Attestation d'activités

■ Accessoires optionnels

▶ DLKPro Download Key



Le DLKPro Download Key permet le télécharge- ment et l'archivage en conformi- té avec la législation des données du DTCO 4.0 et de la carte conducteur.

Numéro de commande: **A2C59515252** avec activation du lecteur de cartes.

▶ DLKPro TIS-Compact



Le DLKPro TIS-Compact permet le télé- chargement, l'archivage et la visualisa- tion en conformité avec la législation des données issues du DTCO 4.0 et de la carte conducteur.

Numéros de commande:

- Europe – **A2C59515252** avec activa- tion du lecteur de cartes
- France – **A2C59516565** avec activa- tion du lecteur de cartes

▶ DTCO® Smart Link



Le DTCO® SmartLink sert de liaison sans fil entre le DTCO 4.0 et un appareil compatible Bluetooth (par ex. smart- phone).

Numéro de commande DTCO® Smart- Link Pro pour iOS et Android : **1981-2000000101**

13

► DLD® Short Range II et DLD® Wide Range II



Le DLD Short Range II et le DLD Wide Range II vous permettent de transmettre des données de téléchargement via WLAN ou GPRS à votre système de gestion de la flotte ou un logiciel d'évaluation.

Numéros de commande:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

► Cartes de nettoyage et chiffons de nettoyage



Les cartes de nettoyage sont destinées au nettoyage des lecteurs de cartes du DTCO 4.0.

Les chiffons de nettoyage servent à nettoyer votre carte conducteur et/ou carte entreprise.

Numéros de commande:

- Cartes de nettoyage – **A2C59513382** (12 cartes)
- Chiffons de nettoyage – **A2C59511849** (12 chiffons)
- Chiffons de nettoyage (set) – **A2C59511838** (6 cartes/ 6 chiffons)

■ Boutique en ligne VDO

La boutique en ligne pour les produits et services de VDO :



www.vdo-shop.fr

Aperçu de modifications

Aperçu des états de logiciel

Service Only!

Aperçu de modifications

■ Aperçu des états de logiciel

Les présentes instructions de service s'appliquent à la version suivante du DT-CO :

Version (figurant sur la plaquette signalétique)	Instructions de service	Modifications des instructions de service
 <p>Rel. 4.0</p>	BA00.1381.40 100 103	Remaniement et restructuration complets des instructions

REMARQUE

Vous pouvez consulter la version du chronotachygraphe, à l'état monté, sur l'étiquette Données techniques .
 → *Données techniques* [125]

REMARQUE

Ces instructions de service ne conviennent pas dans le cas de versions plus anciennes du DT-CO.

Index des mots-clés**A**

Accord AETR.....	10
Activer	
Télécommande.....	94
Activités	
Enregistrement du temps de repos et du supplément d'activité Temps de repos.....	62
Saisie de supplément des activités - lors de l'introduction de la carte.....	53
Affichage	
Affichage (a).....	43
Affichages standards pendant la conduite.....	43
Conducteur-1/ conducteur-2.....	97
Sous-tension/ surtension.....	144
Temps de conduite et de repos.....	43
VDO Counter (option).....	110
Véhicule.....	98
Affichage standard (a).....	43
Affichage véhicule à l'arrêt.....	76
Affichages standards.....	76
Afficher les temps de la carte conducteur.....	77
Alerte - temps de conduite.....	110
Alerte de temps de conduite.....	110
Alertes de temps de conduite	

Message.....	102
Annulation de la saisie.....	56
Aperçu des états de logiciel.....	156
Appareil en exécution Ex.....	25
Attestation d'activités.....	153

B

Boutique en ligne.....	154
------------------------	-----

C

Calibrage.....	27
Carte	
Demander.....	61
Enficher.....	45
Téléchargement de données.....	48
Traitement.....	48
Carte conducteur	
Données.....	32
Fonctions.....	51
Première introduction.....	54, 66
Retirer.....	59
Carte de tachygraphe.....	28
Enficher.....	45
nettoyer.....	141
Carte entreprise	

Afficher le numéro.....	99
Données	32
Fonctions de la carte entreprise	69
Première introduction.....	70
Cartes de nettoyage (accessoires).....	154
Cartes tachygraphiques:éjection automatique	146
CE 561/2006	17
CE/2006/22/	17
Changement d'activité.....	23
Changement de conducteur/ de véhicule	
Fin de quart.....	65
Introduction de cartes	65
Utilisation mixte.....	65
Chiffons de nettoyage (accessoires).....	154
Codes des pays	
Régions d'Espagne.....	39
Tableau avec aperçu	39
Conducteur -1 - Définition	13
Conduite en équipage	10, 65
Contact coupé	
Affichage.....	44
Contraste	23
Contrôle (mode d'exploitation)	27
D	
Début de session d'entreprise	71
Désignations.....	10
DLD Short Range II	154

DLD Wide Range II	154
DLKPro Download Key.....	153
DLKPro TIS-Compact.....	153
Données	
Code	49
Téléchargement depuis la carte	48
Téléchargement depuis la mémoire de masse.....	49
Données à caractère personnel	10
Données techniques.....	148
Download Key	48, 153
DTCO 1381 Version 4.0	10
DTCO® SmartLink	153

E

Écran	22, 23
Entreprise (mode d'exploitation).....	27
Événements	
Aperçu	106
Exploitation (mode d'exploitation)	27

F

Ferry/ train	
Message	103
Saisie	95
Fuseaux horaires.....	33

G

Groupe cible	11
--------------------	----

H

Heure locale	
Lors de l'introduction de la carte	53
Heure UTC	33

I

Impression	117
Activités	89
Conducteur-1/ conducteur-2	88
Diagramme v	91
Données techniques	90
État D1/ D2 (option)	91
Événements	89
Événements [véhicule]	90
Excès de vitesse	90
Informations cartes tachygraphiques	91
Interrompre l'impression	118
Profils de fréquence de rotation (option)	92
Profils de vitesse (option)	92
Valeur journalière	90
Véhicule	89
Impression de données	

Démarrage de l'impression	117
Impression Valeur journalière	88
Imprimante	22
Inscription d'activités	58
Interface frontale	10, 22, 24
Interlocuteur	11
Internet	
Boutique en ligne	154

L

Langue	
Langue affichée	46
Lors de l'introduction de la carte	52
Réglage manuel	77
Lecteur de cartes	22, 23
Luminosité	23

M

Mémoire de masse	32
Définition	10
Téléchargement de données	49
Mémorisation des données	32
Menu	
Sortie - automatique	87
Sortie - manuelle	87
Messages	101, 114

Affichage à l'écran	44
Erreur	109
État de l'appareil	103
Ferry/ train	103
Raisons	44
Signification	101
Valider	102
Messages d'erreur	101, 109
Modifier	
Réglages données ITS à caractère personnel	93
Modifier : Réglages données VDO à caractère personnel	94

N

Naviguer	
Dans les fonctions de menu	86
Nettoyage	141
Niveaux de menu	84

O

Out (quitter le champ d'application)	103
Out of Scope	11

P

Papier de l'imprimante	
Remplacer ; remplacement du papier	118
Partenaire de contact	11

Partenaire de service	11
Pays	
Lors de l'introduction de la carte	54
Perturbations	
Aperçu	109
Message	101
Pictogrammes (aperçu)	34
Préréglages	
Activités automatiques	40
Protection des données	9

R

Régler les activités	
Changement d'activité	56
Description détaillée	56
Lors de l'introduction de la carte	54
Réglage automatique ;	57
Représentation du menu	13
Retrait de la carte entreprise	74

S

Saisie

Activation de fonctions supplémentaires	97	Lors de l'introduction de la carte	53
Conducteur-1/ conducteur-2 - pays	92		
Conducteur-1/ conducteur-2 - pays départ	92	T	
Ferry/ train	95	Téléchargement à distance	49
fin pays	93	Télécommande	24
Heure locale	96	Temps de conduite et de repos	43
Heure locale de l'entreprise	96	Tension	
Véhicule - Out début/ fin	95	Coupure	145
Saisie de l'heure locale de l'entreprise	96	Touche combinée	22, 23
Saisie du pays (saisie manuelle)	55	Touches de menu	22, 23
Saisie manuelle		dans le menu	44
Insertion d'activités avant d'autres	64	U	
Possibilité de correction	60	UE 165/2014	11, 17
Saisies manuelles	60	Utilisation conforme	20
Poursuite d'activités	63	Utilisation mixte	10
Saisir la plaque minéralogique	72	V	
Sauvergarde des données de l'atelier	144	Variante ADR	22, 25
Signature des données	49	Variateur	25
Signature numérique	49	Variation d'intensité lumineuse (écran)	23
Solution au bourrage papier	120	VDO Counter	
Sortie des fonctions du menu	87		
Sortie du champ d'application (Out)	103		
Supplément des activités			
Manuelle - lors de l'introduction de la carte	53		
Saisie manuelle	60		
Supplément des activités manuel			

Affichage	44
Affichage de l'état	83
Affichage des valeurs hebdomadaires.....	83
Affichage journalier	82
Affichage pour activité temps de travail	82
Affichage pour l'activité Temps de repos	81
Description	78
Description de l'affichage.....	79
Veille.....	25
Vérification obligatoire des chronotachygraphes.....	141
Verrouillage d'accès au menu	87

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A2C19917000
41232777 OPM 000 AA
BA00.1381.40 100 103
Langue : Français



Service Only!

VDO